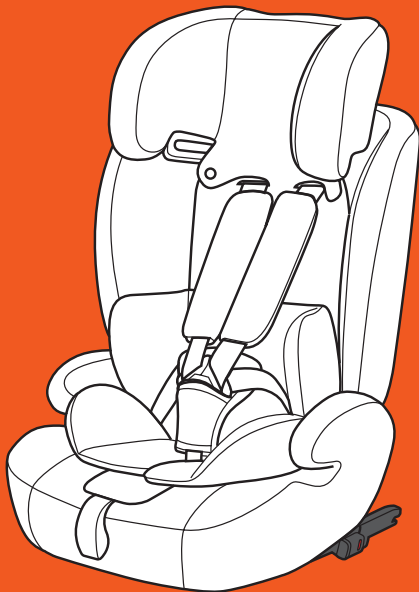


KONAR *ifix*

YC13M

Baby
auto®



INSTRUCCIONES JARRAIBIDEAK INSTRUCCIONS INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS ISTRUZIONI BEDIENTUNGSANLEITUNG INSTRUCTIES
INSTRUKTIONER INSTRUKTIONER INSTRUKSJONER OHJEET INSTRUKCE
INSTRUKCJA OBSŁUGI INŠTRUKCIE HASZNÁLATI UTASÍTÁS TALÍMATLAR ΟΔΗΓΙΕΣ
ИНСТРУКЦИИ ИНСТРУКЦИИ УПУТСТВА تعليمات



ES / Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

EU / Gure zerbitzuaren etengabeko hobekuntza-prozesuaren parte gisa, gure aulkiak erabiltzeko eskuliburuak aldizka berraztertzen ditugu. Eskuliburuak irakurtzean aulkia instalatzeko eta erabiltzeko moduari buruzko zalantzarik baduzu, gure webgunera jo dezakezu. Aulkia dagokion atalean, eskuliburuaren bertsio eguneratua aurkituko duzu. Horri edo beste zerbaiti buruzko argibide gehiago behar baduzu, jar zaitez harremanetan bezeroari erantzuteko zerbitzuarekin telefonoz edo webgunearen bitartez.

CA / Com a part del procés de millora contínua del nostre servei, fem revisions periòdiques de tots els manuals d'ús de les nostres cadires. Si, durant la lectura d'aquest manual, us sorgeix algun dubte referent a l'ús i la instal·lació de la cadira, podeu consultar l'apartat corresponent a la cadira dins el nostre web, on trobareu la versió més actualitzada del manual. Si necessiteu més aclariments sobre aquesta qüestió o qualsevol altra, poseu-vos en contacte amb el nostre servei d'atenció al client per telèfon o a través del nostre web.

GA / Como parte do processo de melhoria contínua do noso servizo, realizamos revisións periódicas de todos os manuais de uso das nosas cadeiras. Se durante a lectura deste manual ten algunha dúbida en relación co uso ou a instalación da cadeira, pode consultar o apartado correspondente á cadeira na nosa páxina web, onde atopará a versión máis actualizada deste. Se necesita máis aclaracións sobre este ou calquera outro asunto, pónase en contacto co noso servizo de atención ao cliente por teléfono ou a través da nosa web.

EN / As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

PT / Como parte do processo de melhoria contínua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.



FR / Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

IT / Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

DE / Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

NL / We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.

DA / Som en del af vores løbende forbedringsproces for vores service gennemgår vi regelmæssigt alle brugsvejledninger til vores autostole. Hvis du har spørgsmål om brugen eller installationen af stolen, mens du læser vejledningen, bedes du besøge vores hjemmeside, hvor du finder den nyeste opdaterede version i den relevante sektion for stolen. Hvis du har brug for yderligere afklaring om dette eller andre spørgsmål, er du velkommen til at kontakte vores kundeservice via telefon eller vores hjemmeside.

SV / Som en del av vår kontinuerlige forbedringsprocess for våre tjenester, gjennomgår vi jevnlig alle bruksanvisninger for våre bilbarneseter. Hvis du har spørsmål om bruk eller installasjon av setet mens du leser bruksanvisningen, kan du besøke vår nettside, i den relevante seksjonen for setet, hvor du finner den nyeste oppdaterte versjonen. Hvis du trenger ytterligere avklaring om dette eller andre saker, vennligst kontakt vår kundeservice på telefon eller via vår nettside.



NO / Som en del av vår kontinuerliga förbättringsprocess för våra tjänster granskar vi regelbundet alla bruksanvisningar för våra bilbarnstolar. Om du har frågor om användning eller installation av stolen medan du läser bruksanvisningen, vänligen besök vår webbplats, i den relevanta sektionen för stolen, där du hittar den senaste uppdaterade versionen. Om du behöver ytterligare förtydliganden om detta eller andra frågor, vänligen kontakta vår kundtjänst via telefon eller vår webbplats.

FI / Osana jatkuvaa palvelumme parantamisprosessia tarkistamme säännöllisesti kaikki lastenturvaistuimien käyttöohjeet. Jos sinulla on kysyttävää istuimen käytöstä tai asennuksesta ohjetta lukiessasi, käy verkkosivuillamme, istuimen osiosta, josta löydät sen uusimman päivitetyn version. Jos tarvitset lisäselvityksiä tästä tai muista asioista, ota yhteyttä asiakaspalveluumme soittamalla tai verkkosivustomme kautta.

CS / V rámci procesu neustáleho zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušící sedačkám, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

PL / W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych fotelików. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

SK / V rámci neustáleho zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákazníckej služby uvedenej na našej webovej stránke.

HU / Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.



TR / Hizmetlerimizimizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımıza ait tüm kullanımı kitapçıklarının revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçıyı okurken koltuğunuzun kullanımı ve tutulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığin en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

GR / Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

RU / С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

BG / Като част от процеса на непрекъснато подобряване на нашите услуги, ние редовно преглеждаме всички ръководства с инструкции за нашите детски столчета за кола. Ако имате някакви въпроси относно използването или инсталирането на столчето, докато четете ръководството, моля, консултирайте се с нашия уебсайт, в съответния раздел за столчето, където ще намерите най-скорошната му актуализирана версия. Ако имате нужда от допълнителни разяснения по този или друг въпрос, моля, свържете се с нашето обслужване на клиенти, като ни се обадите или чрез нашия уебсайт.

SR / Као део континуираног процеса побољшања наше услуге, редовно прегледамо сва упутства за употребу наших дечијих ауто седишта. Ако имате било каква питања о употреби или инсталацији седишта док читате упутство, молимо вас да консултујете нашу веб страницу, у одговарајућем одељку за седиште, где ћете пронаћи његову најновију ажурирану верзију. Ако су вам потребна додатна појашњења у вези са овим или било којим другим питањем, контактирајте нашу корисничку подршку позивом или путем наше веб странице.

عربي / في إطار جهودنا المستمرة لتحسين لخدماتنا، نراجع بانتظام جميع أدلة تعليمات مقاعد الأطفال في سياراتنا. إذا كانت لديكم أي أسئلة حول استخدام أو تركيب المقعد أثناء قراءة الدليل، نرجى زيارة موقعنا الإلكتروني، في القسم المخصص للمقعد، حيث ستجدون أحدث نسخة منه. لمزيد من التوضيح حول هذا الموضوع أو أي مسألة أخرى، نرجى التواصل مع خدمة العملاء عبر الهاتف أو عبر موقعنا الإلكتروني.

ES / ADVERTENCIAS.
EU / OHARTARAZPENAK.
CA / ADVERTÈNCIES.
GL / ADVERTENCIAS .
EN / WARNINGS.
PT / AVISOS.
FR / AVERTISSEMENTS.
IT / AVVERTENZE.
DE / WARNHINWEISE.
NL / WAARSCHUWINGEN.
DA / ADVARSLER.
SV / ADVARSLER.
NO / VARNINGAR.
FI / VAROITUKSET.
CS / VAROVÁNÍ.
PL / OSTRZEŻENIA.
SK / UPOZORNENIE.
HU / FIGYELMEZTETÉSEK.
TR / UYARILAR.
GR / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.
RU / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.
BG / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.
SR / УПОЗОРЕЊА.
عربي / تحذيرات

ES / VISTA GENERAL.
EU / IKUSPEGI OROKORRA.
CA / VISTA GENERAL.
GL / VISTA XERAL.
EN / OVERVIEW.
PT / VISTA GERAL.
FR / VUE GENERALE.
IT / VISTA GENERALE.
DE / ÜBERBLICK.
NL / OVERZICHT.
DA / OVERSIGT.
SV / ÖVERSIKT.
NO / ÖVERSIKT.
FI / YLEISKATSAUS.
CS / OBECNÝ POHLED.
PL / OGÓLNY WIDOK.
SK / VŠEOBECNÝ POHĽAD.
HU / ÁLTALÁNOS NÉZET.
TR / GENEL GÖRÜNÜM.
GR / ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ.
RU / ОБЩИЙ ВИД.
BG / ПРЕГЛЕД.
SR / ПРЕГЛЕД.
عربي / ملخص

ES / PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO.

EU / IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK.

CA / LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE.

GL / LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO.

EN / INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR.

PT / POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO.

FR / POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE.

IT / POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO.

DE / EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG.

NL / INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG.

DA / INSTALLATIONSPLADSER I BILEN.

SV / INSTALLATIONSPOSITIONER I BILEN.

NO / INSTALLATIONSPOSITIONER I BILEN.

FI / ASENNUKSESSA KÄYTETTÄVÄT PAIKAT AUTOSSA.

CS / INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE.

PL / MONTAŻ W POJEŹDZIE.

SK / INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE.

HU / BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN.

TR / ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI.

GR / ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

RU / ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ.

BG / ПОЗИЦИИ ЗА МОНТАЖ ВЪТРЕ В АВТОМОБИЛА.

SR / ПОЛОЖАЈ ЗА УГРАДЊУ У ВОЗИЛУ.

عربي / مواضع التثبيت داخل السيارة

ES / USO GENERAL DE LA SILLA.

EU / AULKIAREN ERABILERA OROKORRA.

CA / ÚS GENERAL DE LA CADIRA.

GL / LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO.

EN / GENERAL CAR SEAT USE.

PT / UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA.

FR / UTILISATION GENERALE.

IT / USO GENERALE DEL SEGGIOLINO.

DE / ALLGEMEINE SITZNUTZUNG.

NL / ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE.

DA / GENEREL BRUG AF AUTOSTOL.

SV / GENERELL BRUK AV BILBARNSETE.

NO / ALLMÄN ANVÄNDNING AV BILBARNSTOL.

FI / TURVAISTUIMEN YLEINEN KÄYTTÖ.

CS / OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY.

PL / UŻYTKOWANIE FOTELIKA.

SK / VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA.

HU / ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT.

TR / GENEL KOLTUK KULLANIMI.

GR / ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ.

RU / ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ.

BG / ОБЩА УПОТРЕБА НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА.

SR / ОПШТА УПОТРЕБА АУТО СЕДИШТА.

عربي / الاستخدام العام لمقعد السيارة

- ES /** INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).
- EU /** MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+TOP TETHER).
- CA /** INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+TOP TETHER).
- GL /** INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).
- EN /** FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).
- PT /** INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).
- FR /** INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+TOP TETHER).
- IT /** INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX+TOP TETHER).
- DE /** NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).
- NL /** AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+TOP TETHER).
- DA /** INSTALLATION FREMADVENDT (ISOFIX+TOP TETHER).
- SV /** FRAMÅTVÄND INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).
- NO /** FOROVERVENDT INSTALLASJON (ISOFIX+TOP TETHER).
- FI /** ETEENPÄIN SUUNNATTU ASENNUS (ISOFIX+TOP TETHER).
- CS /** INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX+TOP TETHER).
- PL /** MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOFIX+TOP TETHER).
- SK /** INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX+TOP TETHER).
- HU /** MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX+TOP TETHER).
- TR /** ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+TOP TETHER).
- GR /** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+TOP TETHER).
- RU /** УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX+TOP TETHER).
- BG /** МОНТАЖ С ЛИЦЕВА СТРАНА НАПРЕД (ISOFIX+TOP TETHER).
- SR /** МОНТАЖА ОКРЕНУТА ПРЕМА НАПРЕД (ISOFIX+TOP TETHER).
- عربي /** التثبيت في مواجهة الأمام (ISOFIX+TOP TETHER).

 76-105 cm

- ES** / INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+CINTURÓN DEL VEHÍCULO).
- EU** / MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+IBILGAILUAREN UHALA).
- CA** / INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+CINTURÓ DEL VEHICLE).
- GL** / INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (ISOFIX + CINTO DO VEHÍCULO).
- EN** / FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+VEHICLE BELT).
- PT** / INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX+CINTO DO VEÍCULO).
- FR** / INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+CEINTURE DE VÉHICULE).
- IT** / INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX+CINTURA DEL VEICOLO).
- DE** / NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX+FAHRZEUGGURT).
- NL** / AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+AUTOGORDEL).
- DA** / INSTALLATION FREMADVENDT (ISOFIX + BILENS SIKKERHEDSSELE).
- SV** / FRAMÅTVÄND INSTALLATION (ISOFIX + BILENS SÄKERHETSÅLLE).
- NO** / FOROVERVENDT INSTALLASJON (ISOFIX + BILENS SIKKERHETSBELTE).
- FI** / ETEENPÄIN SUUNNATTU ASENNUS (ISOFIX + AUTON TURVAVYÖ).
- CS** / INSTALACE SMĚRUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).
- PL** / MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOFIX+PAS SAMOCHODOWY).
- SK** / INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).
- HU** / MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX+BIZTONSÁGI ÖV).
- TR** / ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+ARAÇ KEMERİ).
- GR** / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).
- RU** / УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).
- BG** / МОНТАЖ С ЛИЦЕВА СТРАНА НА АВТОМОБИЛА (ISOFIX + КОЛАН НА АВТОМОБИЛА).
- SR** / МОНТАЖА ОКРЕНУТА ПРЕМА НАПРЕД (ISOFIX + ПОЈАС ВОЗИЛА).
- عربي / التركيب في مواجهة الأمام (ISOFIX+حزام السيارة)**

- ES /** INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO).
- EU /** MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (IBILGAILUAREN UHALA).
- CA /** INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (CINTURÓ DEL VEHICLE).
- GL /** INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (CINTO DO VEHÍCULO).
- EN /** FORWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT).
- PT /** INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (CINTO DO VEÍCULO).
- FR /** INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).
- IT /** INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO).
- DE /** NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).
- NL /** AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).
- DA /** INSTALLATION FREMADVENDT (BILENS SIKKERHEDSSELE).
- SV /** FRAMÅTVÄND INSTALLATION (BILENS SÄKERHETSBJÄLTE).
- NO /** FOROVERVENDT INSTALLASJON (BILENS SIKKERHETSBELTE).
- FI /** ETEENPÄIN SUUNNATTU ASENNUS (AUTON TURVAVYÖ).
- CS /** INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).
- PL /** MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY).
- SK /** INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDO (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).
- HU /** MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (BIZTONSÁGI ÖV).
- TR /** ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ KEMERİ).
- GR /** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).
- RU /** УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).
- BG /** МОНТАЖ С ЛИЦЕВА СТРАНА НА АВТОМОБИЛА (КОЛАН НА АВТОМОБИЛА).
- SR /** МОНТАЖА ОКРЕНУТА ПРЕМА НАПРЕД (ПОЈАС ВОЗИЛА).
- عربي /** التركيب في مواجهة الأمام (حزام السيارة)

 100-150 cm

ES / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.**EU /** GARBIKETA ETA MANTENTZEA.**CA /** NETEJA I MANTENIMENT.**GL /** LIMPEZA E MANTEMENTO.**EN /** CLEANING AND MAINTENANCE.**PT /** LIMPEZA E MANUTENÇÃO.**FR /** NETTOYAGE ET ENTRETIEN.**IT /** PULIZIA E MANUTENZIONE.**DE /** REINIGUNG UND WARTUNG.**NL /** SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD.**DA /** RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELS.**SV /** RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD.**NO /** RENGØRING OCH UNDERHÅLL.**FI /** PUHDISTUS JA HUOLTO.**CS /** ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.**PL /** CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.**SK /** ČISTENIE A ÚDRŽBA.**HU /** TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.**TR /** TEMİZLİK VE BAKIM.**GR /** ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.**RU /** ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.**BG /** ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.**SR /** ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.**عربي /** التنظيف والصيانة**ES /** GARANTÍA.**EU /** BERMEA.**CA /** GARANTIA.**GL /** GARANTÍA.**EN /** WARRANTY.**PT /** GARANTIA.**FR /** GARANTIE.**IT /** GARANZIA.**DE /** GARANTIE.**NL /** GARANTIE.**DA /** GARANTI.**SV /** GARANTI.**NO /** GARANTI.**FI /** TAKUU.**CS /** ZÁRUKA.**PL /** GWARANCJA.**SK /** ZÁRUKA.**HU /** GARANCIA.**TR /** GARANTİ.**GR /** ΕΓΓΥΗΣΗ.**RU /** ГАРАНТИЯ.**BG /** ГАРАНЦИЯ.**SR /** ГАРАНЦИЈА.**عربي /** ضمان



ES / ESTA SILLA DE COCHE HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN SENTIDO A LA MARCHA, NUNCA LA INSTALE EN EL VEHÍCULO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA.

EU / AULKI HAU MARTXAREN NORANZKOAN ERABILTZEKO DISEINATUA IZAN DA; EZ EZARRI INOIZ IBILGAILUAN MARTXAREN AURKAKO NORANZKOAN.

CA / AQUESTA CADIRA DE COTXE HA ESTAT DISSENYADA PER SER UTILITZADA EN EL SENTIT DE LA MARXA, MAI LA INSTAL·LIS EN SENTIT CONTRARI A LA MARXA.

GA / ESTA CADEIRA DE COCHE FOI DESENHADA PARA USARSE NO SENTIDO DA MARCHA, NUNCA A INSTALE NO VEHÍCULO EN SENTIDO CONTRARIO.

EN / THIS CAR SEAT IS DESIGNED TO BE USED IN THE FORWARD-FACING POSITION; NEVER INSTALL IT IN THE REAR-FACING POSITION.

PT / ESTA CADEIRA AUTO FOI PROJETADA PARA SER USADA NO SENTIDO DA MARCHA, NUNCA A INSTALE NO SENTIDO CONTRÁRIO.

FR / CE SIÈGE AUTO A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ FACE À LA ROUTE. NE L'INSTALLEZ JAMAIS DOS À LA ROUTE.

IT / QUESTO SEGGIOLINO È STATO PROGETTATO PER ESSERE UTILIZZATO NEL SENSO DI MARCIA; NON INSTALLARLO MAI NEL SENSO CONTRARIO.

DE / DIESER AUTOSITZ WURDE FÜR DIE VERWENDUNG IN FAHRTRICHTUNG KONZIPIERT. INSTALLIEREN SIE IHN NIEMALS ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG.

NL / DIT AUTOSTOELTJE IS ONTWERPEN OM IN DE RIJRICHTING TE WORDEN GEBRUIKT. INSTALLEER HET NOOIT TEGEN DE RIJRICHTING IN.

DA / DETTE AUTOSTOL ER DESIGNET TIL AT BLIVE BRUGT I KØRSELSRETNINGEN. INSTALLER DEN ALDRIG MOD KØRSELSRETNINGEN.

SV / DEN HÄR BILBARNSTOLEN ÄR UTFORMAD FÖR ATT ANVÄNDAS I FÄRDRIKTNINGEN. INSTALLERA DEN ALDRIG BAKÅTVÄNT.



NO / DETTE BILSETET ER DESIGNET FOR BRUK I KJØRERETNINGEN. INSTALLER DET ALDRI MOT KJØRERETNINGEN.

FI / TÄMÄ TURVAISTUIN ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI KASVOT MENOSUUNTAAN. ÄLÄ KOSKAAN ASENNAA SITÄ SELKÄ MENOSUUNTAAN.

CS / TATO AUTOSEDAČKA JE URČENA K POUŽITÍ PO SMĚRU JÍZDY. NIKDY JI NEINSTALUJTE PROTI SMĚRU JÍZDY.

PL / TEN FOTELIK SAMOCHODOWY ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO MONTAŻU PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY. NIGDY NIE INSTALUJ GO TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY.

SK / TÁTO AUTOSEDAČKA JE NAVRHNUTÁ NA POUŽITIE V SMERE JAZDY. NIKDY JU NEINŠTALUJTE PROTI SMERU JAZDY.

HU / EZT AZ AUTÓSÜLÉST MENETIRÁNY SZERINTI HASZNÁLATRA TERVEZTÉK. SOHA NE SZERELJE BE MENETIRÁNYNAK HÁT TAL.

TR / BU OTO KOLTUĞU, ARACIN GIDIŞ YÖNÜNDE KULLANILMAK ÜZERE TASARLANMIŞTIR. ASLA TERS YÖNDE KURMAYINIZ.

GR / ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΈΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ. ΜΗΝ ΤΟ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΠΟΤΕ ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΦΟΡΑ ΚΙΝΗΣΗΣ.

RU / ЭТО АВТОКРЕСЛО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ УСТАНОВКИ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ. НИКОГДА НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ ЕГО ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ.

BG / ТАЗИ АВТОМОБИЛНА СЕДАЛКА Е ПРОЕКТИРАНА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕТО. НИКОГА НЕ Я МОНТИРАЙТЕ ОБРАТНО НА ДВИЖЕНИЕТО.

SR / OVO AUTO SEDIŠTE JE DIZAJNIRANO ZA UPOTREBU U SMERU VOŽNJE. NIKADA GA NEMOJTE POSTAVLJATI SUPROTNO OD SMERA VOŽNJE.

عربي - تم تصميم مقعد السيارة هذا لاستخدامه في اتجاه حركة السير. لا تقم مطلقاً بتركيبه في الاتجاه المعاكس لحركة السير.

1.

ES / ADVERTENCIAS

EU / OHARTARAZPENAK

CA / ADVERTÈNCIES

GL / ADVERTENCIAS

EN / WARNINGS

PT / AVISOS

FR / AVERTISSEMENTS

IT / AVVERTENZE

DE / WARNHINWEISE

NL / WAARSCHUWINGEN

DA / ADVARSLER

SV / VARNINGAR

NO / ADVARSLER

FI / VAROITUKSET

CS / VAROVÁNÍ

PL / OSTRZEŻENIA

SK / UPOZORNENIE

HU / FIGYELMEZTETÉSEK

TR / UYARILAR

GR / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

RU / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

BG / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

SR / УПОЗОРЕЊА

عربي / تحذيرات

1. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
2. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para uso en asientos compatibles i-Size, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
3. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size booster Seat. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para su uso principalmente en “posiciones de asiento i-Size”, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
4. **IMPORTANTE - NO UTILIZAR ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 MESES.**
5. La funda del sistema de retención infantil mejorado no debe reemplazarse por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda constituye una parte integral del desempeño de la sujeción.
6. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
7. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
8. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 76 y 150 cm.
9. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
10. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
11. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
12. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
13. Asegúrese de que cualquier equipaje u objeto que pueda causar lesiones en caso de accidente esté debidamente sujeto.
14. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha. Si la hebilla no está bien cerrada, no se puede iniciar la marcha bajo ningún concepto.
15. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.

16. *Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.*
17. *La silla de seguridad debe permanecer instalada en el vehículo aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.*
18. *Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.*
19. *No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.*
20. *En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.*
21. *El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.*
22. *Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el reglamento ECE R129.*
23. *Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujete al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa.*
24. *Consulte el manual de su vehículo para comprobar la compatibilidad con sistemas de retención infantil "i-Size".*
25. *Por favor, guarde cuidadosamente las instrucciones durante toda la vida útil del producto de forma que pueda consultarlas en caso necesario.*
26. *Es posible que el sistema de retención infantil no se ajuste a todos los vehículos homologados cuando se utiliza para alturas superiores a 135 cm.*
27. *Alguno de estos puntos podría no aplicar a su modelo concreto de silla.*

EU

1. *Aulki honek babesa eskaintzen du diseinatutako posizio guztietan.*
2. *Haurren atxikitzeko i-Size hobetu sistema bat da hau. Europar araudi ECE R129-ren arabera onartua dago, i-Size bateragarriak diren eserlekuetan erabiltzeko, fabrikatzaileak ibilgailuaren erabilera liburuxkan adierazitakoa. Zalantzaren bat badago, kontsultatu haurren atxikitzeko sistemaren fabrikatzaile edo banatzailearekin.*

3. *Haurren atxikitzeko i-Size hobetu booster aulki sistema bat da hau. Europar araudi ECE R129-ren arabera onartua dago, batez ere "i-Size eserleku posizioetan" erabiltzeko, fabrikatzaileak ibilgailuaren erabilera liburuxkan adierazitakoa. Zalantza bat badago, kontsultatu haurren atxikitzeko sistemaren fabrikatzaile edo banatzailearekin.*
4. **GARRANTZITSUA - EZ ERABIL 15 HILABETEKOA GAINDITU GABE.**
5. *Haurren atxikitzeko sistema hobetuaren estalkia ez da fabrikatzaileak gomendatutako estalkiarekin ordezkatu behar, estalkia atxikipenaren funtzionamenduaren atal integrala baita.*
6. *Garrantzitsua da soka edo gerriko abdominala beheko posizioan eramatea, atxikipena pelbisaren bidez gertatzeko.*
7. *Irakurri mesedez argibideak arretaz, instalazio okerrak kalte larriak eragin ditzake. Kasu horretan, fabrikatzaileak ez du inolako erantzukizunik izango.*
8. *Haurren atxikitzeko sistema hau Europar araudi ECE R129-ren arabera onartua dago eta 76 eta 150 cm arteko altueretan erabil daiteke.*
9. *Ez erabili inoiz aulki seguruaren estalkia eta arnes babesgarririk gabe.*
10. *Haurraren arropa beroarekin instalatzeak atxikipen sistemaaren eraginkortasuna murriztu dezake.*
11. *Babestu aulki seguru haurra eguzkiaren argi zuzenetik, aulkiak berotu eta haurra zauritu dezakeelako.*
12. *Arnesaren aulki edo osagarri hondatuak edo oker erabiliak ordezkatu behar dira.*
13. *Ziurtatu edozein bagaje edo objektu istripu kasuan kalteak sor ditzakeena behar bezala lotuta dagoela.*
14. *Egiaztatu klikak egoki itxita dagoela aurrera joan aurretik. Klikak ez badu ondo itxita, ezin da aurrera joan inolaz ere.*
15. *Aulki seguruaren plastikozko eta objektu gogorrek ezin dute ibilgailuaren eguneroko erabileran eserleku mugikor batean edo ate batean harrapatu.*
16. *Arriskutsua da aulki seguru aldatzeko edo elementu berririk sartzeko baimenik gabe. Arriskutsua da fabrikatzailearen instalazio argibideak zorrotz jarraitzen ez badira.*
17. *Aulki seguruak ibilgailuan egon behar du haurra eserita ez dagoen bitartean ere. Haurra ez da inoiz bakarrik utzi behar aulki seguru batean eserita dagoenean, baita ibilgailutik kanpo ere.*
18. *Mantendu aulki seguru korrosiboetatik urrun.*
19. *Ez erabili finkatze punturik argibideetan eta aulkian adierazitakoetatik kanpo.*
20. *Istribu baten ondorioz, kalte ikusezinak egon arren, aulkiak ez du segurtasunik bermatzen. Gomendatzen da tresna aldatzea tentsio bortitzak jasotzen baditu.*

21. *Fabrikatzaileak bere produktuen kalitatea bermatzen du, bigarren eskuko eta beste marka batzuen produktuen kalitatea ez.*
22. *Argibideen irudiak informaziozkoak dira soilik. Haurren atxikitzeko sistemak aldaera txikiak izan ditzake argazki edo irudiekin, baina ez du ECE R129 homologazioan eragiten.*
23. *Ziurtatu haurra atxikitzen duen soka edo gerrikoa ez dagoela tolestuta edo biratuta eta tentsioz dagoela.*
24. *Kontsultatu ibilgailuaren liburuxka haurren atxikitzeko sistema i-Size bateragarriak diren egiaztatzeko.*
25. *Gorde argibideak produktuak irauten duen bitartean kontu handiz, behar izanez gero kontsultatzeko.*
26. *Agian haurren atxikitzeko sistema ez dator bat homologatutako ibilgailu guztiekin, 135 cm baino altuagoak erabiltzen direnean.*
27. *Puntu batzuk zure aulki modelora ez dira aplikatu behar.*

CA

1. *Aquesta cadira proporciona protecció en totes les posicions per a les quals ha estat dissenyada.*
2. *Aquest és un sistema de retenció infantil millorat i-Size. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a ús en seients compatibles i-Size, indicat pel fabricant al manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulti amb el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.*
3. *Aquest és un sistema de retenció infantil millorat i-Size booster Seat. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per al seu ús principalment en “posicions de seient i-Size”, indicat pel fabricant al manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulti amb el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.*
4. **IMPORTANT - NO UTILITZI ABANS QUE EL NEN TINGUI MÉS DE 15 MESOS.**
5. *La funda del sistema de retenció infantil millorat no ha de ser substituïda per una altra que no sigui la recomanada pel fabricant, ja que la funda constitueix una part integral del rendiment de la subjectació.*
6. *És important assegurar que qualsevol cinta o corretja abdominal es porti en posició baixa perquè la subjectació es produeixi per la pelvis.*
7. *Si us plau, llegeixi curosament les instruccions perquè una instal·lació incorrecta podria causar danys greus. En aquest cas el fabricant no tindrà cap tipus de responsabilitat.*

8. *Aquest sistema de retenció infantil ha estat aprovat d'acord amb la normativa europea, ECE R129, i es pot utilitzar en el rang d'alçada comprès entre 76 i 150 cm.*
9. *Si us plau, mai utilitzi la cadira de seguretat sense la funda i sense els protectors de l'arnès.*
10. *La instal·lació del nen amb roba d'abric pot reduir l'eficàcia del sistema de retenció.*
11. *Protegiu la cadira de seguretat infantil del contacte directe amb la llum solar, perquè la cadira podria escalfar-se i fer mal al nen.*
12. *La cadira o accessoris de l'arnès que estiguin danyats o hagin estat utilitzats incorrectament hauran de ser substituïts.*
13. *Assegureu-vos que qualsevol equipatge o objecte que pugui causar lesions en cas d'accident estigui degudament subjectat.*
14. *Comproveu que la sivella està correctament tancada abans d'iniciar la marxa. Si la sivella no està ben tancada, no es pot iniciar la marxa sota cap concepte.*
15. *Els articles rígids i les peces de plàstic de la cadira de seguretat s'han de col·locar i instal·lar de manera que no puguin, durant l'ús diari del vehicle, quedar atrapats en un seient mòbil o en una porta del cotxe.*
16. *És perillós fer qualsevol tipus d'alteració o incorporació a la cadira de seguretat sense l'aprovació de l'autoritat competent. És perillós no seguir estrictament les instruccions d'instal·lació proporcionades pel fabricant de la cadira de seguretat per a nens.*
17. *La cadira de seguretat ha de romandre instal·lada al vehicle encara que el nen no estigui assegut a la cadira. El nen mai no ha de ser desatès mentre està assegut a la cadira de seguretat, tampoc quan estigui fora del vehicle.*
18. *Si us plau, mantingueu la cadira de seguretat lluny de productes corrosius.*
19. *No utilitzeu cap punt de fixació que no sigui el descrit a les instruccions i indicat a la cadira de seguretat.*
20. *En cas d'accident, encara que no hi hagi danys aparents, la cadira pot resultar insegura. Es recomana que el dispositiu es canviï quan hagi estat sotmès a tensions violentes.*
21. *El fabricant garanteix la qualitat dels seus productes, però no la qualitat dels productes de segona mà o d'altres marques.*
22. *Les il·lustracions de les instruccions són merament informatives. El sistema de retenció infantil pot presentar petites diferències respecte a les fotografies o imatges del manual d'instruccions. Aquestes variacions no afecten la seva homologació pel reglament ECE R129.*
23. *Heu d'assegurar-vos que qualsevol cinta o cinturó que subjecta el nen no quedi ni doblegada ni torçada i quedi tensa.*

24. Consulte el manual del vostre vehicle per comprovar la compatibilitat amb sistemes de retenció infantil “i-Size”.
25. Si us plau, gardeu curosament les instruccions durant tota la vida útil del producte perquè pugueu consultar-les si és necessari.
26. És possible que el sistema de retenció infantil no s'ajusti a tots els vehicles homologats quan s'utilitza per a alçades superiors a 135 cm.
27. Algunes d'aquestes indicacions podrien no aplicar-se al vostre model concret de cadira.

GL

1. Esta cadeira ofrece protección en todas as posicións para as que foi deseñada.
2. Este é un sistema de retención infantil mellorado i-Size. Está aprobado segundo a normativa europea ECE R129, para uso en asentos compatibles i-Size, indicado polo fabricante no manual de uso do vehículo. En caso de dúbida, consulte co fabricante ou distribuidor do sistema de retención infantil.
3. Este é un sistema de retención infantil mellorado i-Size booster Seat. Está aprobado segundo a normativa europea ECE R129, para o seu uso principalmente en “posicións de asento i-Size”, indicado polo fabricante no manual de uso do vehículo. En caso de dúbida, consulte co fabricante ou distribuidor do sistema de retención infantil.
4. **IMPORTANTE - NON UTILIZAR ANTES DE QUE O NENO TEÑA MÁIS DE 15 MESES.**
5. A funda do sistema de retención infantil mellorado non debe substituírse por outra que non sexa a recomendada polo fabricante, xa que a funda constitúe unha parte integral do desempeño da suxeición.
6. É importante asegurar que calquera cinta ou correira abdominal se leve en posición baixa de forma que a suxeición se produza polo pelve.
7. Por favor, lea coidadosamente as instrucións porque unha instalación incorrecta podería causar danos graves. Neste caso o fabricante non terá ningún tipo de responsabilidade.
8. Este sistema de retención infantil foi aprobado segundo a normativa europea, ECE R129, e pode ser utilizado no rango de altura comprendido entre 76 e 150 cm.
9. Por favor, nunca utilice a cadeira de seguridade sen a funda e sen os protectores do arnés.
10. A instalación do neno con roupa de abrigo pode reducir a eficacia do sistema de retención.
11. Protexa a cadeira de seguridade infantil do contacto directo coa luz solar, porque a cadeira podería quentarse e ferir o neno.
12. A cadeira ou accesorios do arnés que estean danados ou foran utilizados incorrectamente deberán ser substituídos.

13. *Asegúrese de que calquera equipaxe ou obxecto que poida causar lesións en caso de accidente estea debidamente suxeito.*
14. *Comprobe que a fivela está correctamente pechada antes de iniciar a marcha. Se a fivela non está ben pechada, non se pode iniciar a marcha baixo ningún concepto.*
15. *Os artigos ríxidos e as pezas de plástico da cadeira de seguridade deben colocarse e instalarse de forma que non poidan, durante o uso diario do vehículo, quedar atrapados nun asento móbil ou nunha porta do coche.*
16. *É perigoso realizar calquera tipo de alteración ou incorporación á cadeira de seguridade sen a aprobación da autoridade competente. É perigoso non seguir estritamente as instrucións de instalación proporcionadas polo fabricante da cadeira de seguridade para nenos.*
17. *A cadeira de seguridade debe permanecer instalada no vehículo aínda que o neno non estea sentado na cadeira. O neno nunca debe ser desatendido mentres está sentado na cadeira de seguridade, tampouco cando estea fóra do vehículo.*
18. *Por favor manteña a cadeira de seguridade lonxe de produtos corrosivos.*
19. *Non utilice ningún punto de fixación que non sexan os descritos nas instrucións e indicados na cadeira de seguridade.*
20. *En caso de accidente, aínda que non haxa danos aparentes, a cadeira pode resultar insegura. Recoméndase que o dispositivo se cambie cando sexa sometido a tensións violentas.*
21. *O fabricante garante a calidade dos seus produtos, pero non a calidade dos produtos de segunda man ou doutras marcas.*
22. *As ilustracións das instrucións son meramente informativas. O sistema de retención infantil pode presentar pequenas diferenzas respecto ás fotografías ou imaxes do manual de instrucións. Estas variacións non afectan á súa homologación polo regulamento ECE R129.*
23. *Debe asegurarse de que calquera cinta ou cinto que suxeita ao neno non quede nin dobrada nin retorcida e quede tenso.*
24. *Consulte o manual do seu vehículo para comprobar a compatibilidade con sistemas de retención infantil “i-Size”.*
25. *Por favor, garda coidadosamente as instrucións durante toda a vida útil do produto para que poida consultalas en caso necesario.*
26. *É posible que o sistema de retención infantil non se axuste a todos os vehículos homologados cando se utiliza para alturas superiores a 135 cm.*
27. *Algún destes puntos podería non aplicar ao seu modelo concreto de cadeira.*

1. *This seat provides protection in all the positions for which it was designed.*
2. *This is an enhanced i-Size child restraint system. It is approved in accordance with the European regulation ECE R129, for use in i-Size compatible seats, as indicated by the vehicle manufacturer in the user manual. In case of doubt, consult the manufacturer or distributor of the child restraint system.*
3. *This is an enhanced i-Size booster seat child restraint system. It is approved in accordance with the European regulation ECE R129, primarily for use in "i-Size seating positions," as indicated by the vehicle manufacturer in the user manual. In case of doubt, consult the manufacturer or distributor of the child restraint system.*
4. **IMPORTANT - DO NOT USE BEFORE THE CHILD IS OVER 15 MONTHS OLD.**
5. *The cover of the enhanced child restraint system must not be replaced by any other than that recommended by the manufacturer, as the cover is an integral part of the performance of the restraint.*
6. *It is important to ensure that any lap strap is worn low so that the restraint is applied to the pelvis.*
7. *Please read the instructions carefully, as incorrect installation could cause serious harm. In such a case, the manufacturer accepts no responsibility.*
8. *This child restraint system has been approved under European regulation ECE R129 and may be used for children with heights between 76 and 150 cm.*
9. *Please never use the safety seat without the cover and harness pads.*
10. *Installing the child with bulky clothing may reduce the effectiveness of the restraint system.*
11. *Protect the child safety seat from direct sunlight, as it may heat up and harm the child.*
12. *Any damaged seat or harness accessories, or those that have been used incorrectly, must be replaced.*
13. *Ensure that any luggage or object that may cause injury in the event of an accident is properly secured.*
14. *Check that the buckle is properly closed before starting the journey. If the buckle is not properly fastened, the journey must not begin under any circumstances.*
15. *Hard items and plastic parts of the safety seat must be positioned and installed so that they do not become trapped in a movable seat or car door during daily use of the vehicle.*
16. *It is dangerous to make any alterations or additions to the safety seat without the approval of the relevant authority. It is also dangerous not to strictly follow the installation instructions provided by the child seat manufacturer.*

17. *The safety seat must remain installed in the vehicle even when the child is not sitting in it. The child must never be left unattended while seated in the safety seat, even outside the vehicle.*
18. *Please keep the safety seat away from corrosive products.*
19. *Do not use any anchorage points other than those described in the instructions and indicated on the safety seat.*
20. *In the event of an accident, even without visible damage, the seat may become unsafe. It is recommended to replace the seat after it has been subjected to severe stress.*
21. *The manufacturer guarantees the quality of its products but not that of second-hand products or those of other brands.*
22. *The illustrations in the instructions are for information purposes only. The child restraint system may differ slightly from the pictures or images in the instruction manual. These differences do not affect its ECE R129 approval.*
23. *Make sure that any strap or belt securing the child is not folded or twisted and is taut.*
24. *Consult your vehicle manual to check compatibility with “i-Size” child restraint systems.*
25. *Please keep these instructions carefully throughout the entire lifespan of the product so that you can refer to them if necessary.*
26. *The child restraint system may not fit all approved vehicles when used for heights above 135 cm.*
27. *Some of these points may not apply to your specific seat model.*

PT

1. *Esta cadeira oferece proteção em todas as posições para as quais foi projetada.*
2. *Este é um sistema de retenção infantil aprimorado i-Size. Está aprovado conforme o regulamento europeu ECE R129, para uso em assentos compatíveis com i-Size, conforme indicado pelo fabricante no manual de uso do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou distribuidor do sistema de retenção infantil.*
3. *Este é um sistema de retenção infantil aprimorado i-Size tipo booster. Está aprovado conforme o regulamento europeu ECE R129, para uso principalmente em “posições de assento i-Size”, conforme indicado pelo fabricante no manual do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou distribuidor do sistema de retenção infantil.*
4. **IMPORTANTE – NÃO UTILIZAR ANTES DE A CRIANÇA TER MAIS DE 15 MESES.**
5. *A capa do sistema de retenção infantil aprimorado não deve ser substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante, pois ela é parte integrante do desempenho da retenção.*

6. *É importante garantir que qualquer cinta ou correia abdominal seja usada na posição baixa, de forma que a retenção ocorra na pelve.*
7. *Por favor, leia atentamente as instruções, pois uma instalação incorreta pode causar danos graves. Neste caso, o fabricante não se responsabiliza.*
8. *Este sistema de retenção infantil está aprovado segundo a normativa europeia ECE R129 e pode ser utilizado para alturas entre 76 e 150 cm.*
9. *Por favor, nunca utilize a cadeira de segurança sem a capa e sem os protetores do cinto.*
10. *Instalar a criança com roupas volumosas pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.*
11. *Proteja a cadeira de segurança do contato direto com a luz solar, pois ela pode aquecer e ferir a criança.*
12. *A cadeira ou os acessórios do cinto que estejam danificados ou tenham sido usados incorretamente devem ser substituídos.*
13. *Certifique-se de que qualquer bagagem ou objeto que possa causar lesões em caso de acidente esteja devidamente preso.*
14. *Verifique se o fecho está corretamente travado antes de iniciar a viagem. Se o fecho não estiver bem travado, não se pode iniciar a marcha sob nenhuma circunstância.*
15. *Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser posicionados e instalados de forma que não fiquem presos em um assento móvel ou porta do carro durante o uso diário do veículo.*
16. *É perigoso realizar qualquer tipo de alteração ou acréscimo à cadeira de segurança sem a aprovação da autoridade competente. Também é perigoso não seguir rigorosamente as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante.*
17. *A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo mesmo quando a criança não estiver sentada nela. A criança nunca deve ser deixada sozinha enquanto estiver sentada na cadeira, mesmo fora do veículo.*
18. *Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.*
19. *Não utilize pontos de fixação que não sejam os descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.*
20. *Em caso de acidente, mesmo sem danos visíveis, a cadeira pode tornar-se insegura. Recomenda-se a substituição após sofrer fortes impactos.*
21. *O fabricante garante a qualidade de seus produtos, mas não de produtos de segunda mão ou de outras marcas.*
22. *As ilustrações contidas nas instruções são meramente informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças em relação às fotos ou imagens do manual. Estas variações não afetam sua homologação pela norma ECE R129.*

23. *Certifie-se de que qualquer fita ou cinto que prenda a criança não esteja dobrado ou torcido, e esteja bem esticado.*
24. *Consulte o manual do seu veículo para verificar a compatibilidade com sistemas de retenção infantil i-Size.*
25. *Guarde cuidadosamente as instruções durante toda a vida útil do produto para que possam ser consultadas quando necessário.*
26. *É possível que o sistema de retenção infantil não seja compatível com todos os veículos homologados quando utilizado para alturas acima de 135 cm.*
27. *Alguns desses pontos podem não se aplicar ao modelo específico da sua cadeira.*

FR

1. *Ce siège offre une protection dans toutes les positions pour lesquelles il a été conçu.*
2. *Il s'agit d'un système de retenue pour enfant amélioré i-Size. Il est approuvé selon la réglementation européenne ECE R129, pour une utilisation dans des sièges compatibles i-Size, comme indiqué par le fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le distributeur du système de retenue pour enfant.*
3. *Il s'agit d'un système de retenue pour enfant amélioré i-Size de type rehausseur. Il est approuvé selon la réglementation européenne ECE R129, principalement pour une utilisation dans des « positions de siège i-Size », comme indiqué dans le manuel du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le distributeur.*
4. **IMPORTANT - NE PAS UTILISER AVANT QUE L'ENFANT AIT PLUS DE 15 MOIS.**
5. *La housse du système de retenue amélioré ne doit être remplacée que par celle recommandée par le fabricant, car elle constitue une partie intégrante de la performance du dispositif.*
6. *Il est important de s'assurer que toute sangle abdominale est positionnée bas, de sorte que la retenue s'effectue par le bassin.*
7. *Veillez lire attentivement les instructions, car une mauvaise installation peut entraîner de graves blessures. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.*
8. *Ce système de retenue pour enfant est homologué selon la norme européenne ECE R129 et peut être utilisé pour une taille comprise entre 76 et 150 cm.*
9. *Veillez ne jamais utiliser le siège sans sa housse ni sans les protège-harnais.*
10. *Installer l'enfant avec des vêtements épais peut réduire l'efficacité du système de retenue.*
11. *Protégez le siège auto de la lumière directe du soleil, car il peut chauffer et blesser l'enfant.*

12. *Tout siège ou accessoire endommagé ou mal utilisé doit être remplacé.*
13. *Assurez-vous que tout bagage ou objet pouvant provoquer des blessures en cas d'accident soit bien sécurisé.*
14. *Vérifiez que la boucle est bien fermée avant de commencer à rouler. Si la boucle n'est pas bien fermée, il ne faut en aucun cas commencer le trajet.*
15. *Les éléments rigides et les pièces en plastique du siège doivent être installés de manière à ne pas rester coincés dans un siège mobile ou dans une porte du véhicule pendant son usage quotidien.*
16. *Il est dangereux d'apporter toute modification ou ajout au siège sans l'approbation de l'autorité compétente. Il est également dangereux de ne pas suivre strictement les instructions du fabricant.*
17. *Le siège doit rester installé dans le véhicule même si l'enfant n'y est pas assis. L'enfant ne doit jamais être laissé sans surveillance dans le siège, même hors du véhicule.*
18. *Veuillez garder le siège à l'écart de produits corrosifs.*
19. *N'utilisez aucun point d'ancrage autre que ceux décrits dans les instructions et indiqués sur le siège.*
20. *En cas d'accident, même sans dommages visibles, le siège peut devenir dangereux. Il est recommandé de le remplacer s'il a subi un choc violent.*
21. *Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas celle des produits d'occasion ou d'autres marques.*
22. *Les illustrations du manuel sont fournies à titre informatif. Le système peut présenter de légères différences par rapport aux images du manuel. Ces différences n'affectent pas l'homologation selon le règlement ECE R129.*
23. *Assurez-vous que toute sangle ou ceinture retenant l'enfant n'est ni pliée ni vrillée et est bien tendue.*
24. *Consultez le manuel de votre véhicule pour vérifier la compatibilité avec les systèmes i-Size.*
25. *Veuillez conserver les instructions pendant toute la durée de vie du produit afin de pouvoir les consulter si nécessaire.*
26. *Le système de retenue peut ne pas s'adapter à tous les véhicules homologués pour des tailles supérieures à 135 cm.*
27. *Certains de ces points peuvent ne pas s'appliquer à votre modèle spécifique de siège.*

1. Questo seggiolino offre protezione in tutte le posizioni per le quali è stato progettato.
2. Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size migliorato. È approvato secondo il regolamento europeo ECE R129, per l'uso su sedili compatibili con i-Size, come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbio, consultare il produttore o il distributore del sistema di ritenuta.
3. Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size migliorato tipo booster. È approvato secondo il regolamento europeo ECE R129, principalmente per l'uso in "posizioni del sedile i-Size", come indicato nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbio, consultare il produttore o il distributore.
4. **IMPORTANTE - NON UTILIZZARE PRIMA CHE IL BAMBINO ABBA PIÙ DI 15 MESI.**
5. La fodera del sistema di ritenuta migliorato non deve essere sostituita con una non raccomandata dal produttore, poiché essa costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema.
6. È importante assicurarsi che qualsiasi cintura addominale sia posizionata in basso, affinché la ritenuta avvenga sul bacino.
7. Leggere attentamente le istruzioni, poiché un'installazione errata può causare gravi lesioni. In tal caso, il produttore declina ogni responsabilità.
8. Questo sistema di ritenuta per bambini è stato approvato secondo il regolamento europeo ECE R129 e può essere utilizzato per bambini con un'altezza compresa tra 76 e 150 cm.
9. Non utilizzare mai il seggiolino senza la fodera e senza i proteggi-cintura.
10. L'uso del seggiolino con abbigliamento ingombrante può ridurre l'efficacia del sistema di ritenuta.
11. Proteggere il seggiolino dalla luce solare diretta, perché potrebbe surriscaldarsi e ferire il bambino.
12. Il seggiolino o gli accessori danneggiati o usati in modo scorretto devono essere sostituiti.
13. Assicurarsi che qualsiasi bagaglio o oggetto potenzialmente pericoloso in caso di incidente sia ben fissato.
14. Verificare che la fibbia sia ben chiusa prima di iniziare il viaggio. Se non è ben chiusa, non è consentito partire.
15. Gli elementi rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere installati in modo da non rimanere incastrati in sedili mobili o porte del veicolo durante l'uso quotidiano.
16. È pericoloso modificare o aggiungere componenti al seggiolino senza l'approvazione dell'autorità competente. È pericoloso non seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore.

17. Il seggiolino deve rimanere installato anche quando il bambino non è seduto. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito, né dentro né fuori dal veicolo.
18. Tenere il seggiolino lontano da prodotti corrosivi.
19. Non utilizzare punti di fissaggio diversi da quelli indicati nelle istruzioni e sul seggiolino.
20. In caso di incidente, anche senza danni visibili, il seggiolino potrebbe non essere sicuro. Si raccomanda di sostituirlo se sottoposto a forti sollecitazioni.
21. Il produttore garantisce la qualità dei propri prodotti, ma non quella di prodotti usati o di altre marche.
22. Le illustrazioni nelle istruzioni sono a solo scopo informativo. Il sistema di ritenuta potrebbe differire leggermente dalle immagini. Tali variazioni non influiscono sull'omologazione ECE R129.
23. Assicurarsi che le cinture non siano piegate o attorcigliate e siano ben tese.
24. Consultare il manuale del veicolo per verificare la compatibilità con sistemi di ritenuta "i-Size".
25. Conservare le istruzioni per tutta la durata del prodotto per poterle consultare in caso di necessità.
26. È possibile che il sistema non sia compatibile con tutti i veicoli omologati per altezze superiori a 135 cm.
27. Alcune di queste istruzioni potrebbero non essere applicabili al vostro modello specifico di seggiolino.

DE

1. Dieser Sitz bietet Schutz in allen Positionen, für die er entwickelt wurde.
2. Dies ist ein verbessertes i-Size-Kindersicherungssystem. Es ist gemäß der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Sitzen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kindersitzsystems.
3. Dies ist ein verbessertes i-Size-Kindersicherungssystem mit Sitzerrhöhung. Es ist gemäß ECE R129 für die Verwendung in „i-Size-Sitzpositionen“ zugelassen, wie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Bei Zweifeln wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler.
4. **WICHTIG – NICHT VERWENDEN, BEVOR DAS KIND ÄLTER ALS 15 MONATE IST.**
5. Der Bezug des Kindersitzes darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da dieser ein integraler Bestandteil der Schutzfunktion ist.

6. Es ist wichtig, dass ein Beckengurt tief positioniert ist, damit der Rückhalt auf dem Becken erfolgt.
7. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, da eine falsche Installation schwere Verletzungen verursachen kann. In diesem Fall übernimmt der Hersteller keine Haftung.
8. Dieses Kinderrückhaltesystem ist gemäß der europäischen Norm ECE R129 zugelassen und kann bei Körpergrößen zwischen 76 und 150 cm verwendet werden.
9. Verwenden Sie den Sitz niemals ohne Bezug oder ohne Gurtschoner.
10. Die Verwendung des Sitzes mit dicker Kleidung kann die Wirksamkeit des Rückhaltesystems verringern.
11. Schützen Sie den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung – er kann sich erhitzen und das Kind verletzen.
12. Beschädigte oder falsch verwendete Sitze oder Gurte müssen ersetzt werden.
13. Achten Sie darauf, dass Gepäck oder andere Gegenstände im Falle eines Unfalls gesichert sind.
14. Prüfen Sie, ob die Schnalle richtig geschlossen ist, bevor Sie losfahren. Ist sie nicht korrekt geschlossen, darf die Fahrt nicht beginnen.
15. Starre Teile und Kunststoffteile des Sitzes müssen so angebracht sein, dass sie nicht im Türbereich oder in einem beweglichen Sitz eingeklemmt werden können.
16. Es ist gefährlich, Änderungen oder Ergänzungen am Sitz ohne Genehmigung vorzunehmen. Ebenso gefährlich ist es, die Montageanleitung des Herstellers nicht genau zu befolgen.
17. Der Sitz muss im Fahrzeug installiert bleiben, auch wenn das Kind nicht darin sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Sitz bleiben – auch nicht außerhalb des Fahrzeugs.
18. Halten Sie den Sitz von korrosiven Produkten fern.
19. Verwenden Sie nur die in der Anleitung beschriebenen und am Sitz gekennzeichneten Befestigungspunkte.
20. Nach einem Unfall – auch ohne sichtbare Schäden – kann der Sitz unsicher sein. Es wird empfohlen, ihn nach starker Belastung auszutauschen.
21. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, jedoch nicht von gebrauchten Sitzen oder Fremddarken.
22. Die Abbildungen in der Anleitung dienen nur zur Veranschaulichung. Der Sitz kann geringfügig von den Bildern abweichen. Diese Unterschiede beeinträchtigen nicht die ECE-R129-Zulassung.
23. Achten Sie darauf, dass Gurte nicht verdreht oder gefaltet sind und straff sitzen.
24. Prüfen Sie im Fahrzeughandbuch die Kompatibilität mit „i-Size“-Kindersitzen.

25. Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts sorgfältig auf.
26. Möglicherweise passt der Sitz bei Körpergrößen über 135 cm nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge.
27. Einige Hinweise gelten möglicherweise nicht für Ihr spezifisches Sitzmodell.

NL

1. Dit autostoeltje biedt bescherming in alle posities waarvoor het ontworpen is.
2. Dit is een verbeterd i-Size kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd volgens de Europese norm ECE R129, voor gebruik in i-Size compatibele zitplaatsen, zoals aangegeven door de voertuigfabrikant in de handleiding. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur.
3. Dit is een verbeterd i-Size kinderbeveiligingssysteem met boosterfunctie. Het is goedgekeurd volgens de Europese norm ECE R129, voornamelijk voor gebruik op "i-Size-zitplaatsen", zoals aangegeven in de handleiding van het voertuig.
4. **BELANGRIJK - NIET GEBRUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 MAANDEN.**
5. De hoes van het beveiligingssysteem mag alleen worden vervangen door een hoes die is aanbevolen door de fabrikant, omdat deze een integraal onderdeel vormt van de prestaties.
6. Het is belangrijk dat een heupgordel laag wordt gedragen zodat deze over het bekken loopt.
7. Lees de instructies zorgvuldig door, een verkeerde installatie kan ernstig letsel veroorzaken. In dat geval is de fabrikant niet aansprakelijk.
8. Dit kinderbeveiligingssysteem is goedgekeurd volgens ECE R129 en geschikt voor kinderen met een lengte van 76 tot 150 cm.
9. Gebruik het stoeltje nooit zonder hoes of zonder gordelbeschermers.
10. Het gebruik van dikke kleding kan de effectiviteit van het systeem verminderen.
11. Bescherm het autostoeltje tegen direct zonlicht om oververhitting en letsel te voorkomen.
12. Beschadigde of verkeerd gebruikte onderdelen moeten worden vervangen.
13. Zorg ervoor dat losse bagage of voorwerpen goed vastzitten om letsel bij een ongeval te voorkomen.
14. Controleer of de gesp goed gesloten is voordat u vertrekt. Is dit niet het geval, rijd dan niet.
15. Harde en plastic onderdelen van het stoeltje moeten zo geplaatst worden dat ze niet bekneld raken in bewegende stoelen of portieren.

16. *Wijzigingen aan het stoeltje zonder goedkeuring van de bevoegde instantie zijn gevaarlijk. Volg altijd de instructies van de fabrikant.*
17. *Laat het stoeltje in de auto, ook als het kind er niet in zit. Laat het kind nooit zonder toezicht achter, ook niet buiten het voertuig.*
18. *Houd het stoeltje uit de buurt van corrosieve producten.*
19. *Gebruik alleen bevestigingspunten zoals beschreven in de instructies.*
20. *Na een ongeval, zelfs zonder zichtbare schade, kan het stoeltje onveilig zijn. Vervanging wordt aanbevolen.*
21. *De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten, niet die van tweedehands producten of andere merken.*
22. *Afbeeldingen in de handleiding zijn informatief. Er kunnen kleine verschillen zijn met het werkelijke product, zonder dat dit invloed heeft op de goedkeuring volgens ECE R129.*
23. *Zorg ervoor dat alle riemen niet gedraaid zijn en goed aangespannen zijn.*
24. *Raadpleeg de handleiding van uw auto voor compatibiliteit met i-Size systemen.*
25. *Bewaar de handleiding goed tijdens de hele levensduur van het product.*
26. *Bij gebruik voor kinderen groter dan 135 cm past het systeem mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen.*
27. *Sommige punten zijn mogelijk niet van toepassing op uw specifieke model.*

DA

1. *Denne autostol giver beskyttelse i alle de positioner, den er designet til.*
2. *Dette er et forbedret i-Size barnesikringssystem. Det er godkendt i henhold til den europæiske standard ECE R129 til brug i i-Size-kompatible sæder, som angivet af producenterne i bilens brugervejledning. Ved tvivl, kontakt producenterne eller forhandleren.*
3. *Dette er et forbedret i-Size barnesikringssystem med selepude. Det er godkendt i henhold til ECE R129 og beregnet til brug i "i-Size-sædepositioner", som angivet i bilens manual. Ved tvivl, kontakt producenterne eller forhandleren.*
4. **VIGTIGT – MÅ IKKE BRUGES, FØR BARNET ER MERE END 15 MÅNEDER GAMMELT.**
5. *Betrækket må kun udskiftes med et, som er anbefalet af producenterne, da det udgør en integreret del af sikkerheden.*
6. *Sørg for, at enhver hofteselesidder sidder lavt, så fastholdelsen sker over bækkenet.*
7. *Læs instruktionerne grundigt, da forkert installation kan forårsage alvorlige skader. Producenterne påtager sig intet ansvar i sådanne tilfælde.*

8. Dette barnesikringssystem er godkendt efter ECE R129 og kan bruges til børn med en højde mellem 76 og 150 cm.
9. Brug aldrig stolen uden betræk og selebeskyttere.
10. Brug af tykt tøj kan reducere effektiviteten af sikkerhedssystemet.
11. Beskyt autostolen mod direkte sollys, da den kan blive varm og skade barnet.
12. Skadede eller forkert brugte dele skal udskiftes.
13. Sørg for, at al bagage eller genstande er forsvarligt fastgjort, så de ikke udgør en fare ved uheld.
14. Kontroller, at spændet er korrekt lukket, før kørslen påbegyndes. Ellers må kørslen ikke starte.
15. Hårde og plastdele skal placeres, så de ikke kan klemmes fast i bevægelige sæder eller døre.
16. Det er farligt at ændre eller tilføje noget til stolen uden godkendelse. Følg altid producentens installationsvejledning.
17. Stolen skal forblive installeret i bilen, også når barnet ikke sidder i den. Barnet må aldrig efterlades uden opsyn, heller ikke uden for bilen.
18. Hold stolen væk fra ætsende stoffer.
19. Brug kun de fastgørelsespunkter, der er angivet i instruktionerne.
20. Efter en ulykke bør stolen udskiftes, selvom der ikke er synlige skader.
21. Producenten garanterer kun kvaliteten af sine egne produkter – ikke brugte eller andre mærker.
22. Illustrationerne er kun vejledende. Der kan være mindre forskelle fra billederne uden at påvirke godkendelsen.
23. Kontrollér, at seler ikke er snoede og sidder stramt.
24. Se bilens manual for at kontrollere kompatibilitet med "i-Size"-systemer.
25. Gem instruktionerne under hele produktets levetid.
26. Systemet passer muligvis ikke i alle biler ved højder over 135 cm.
27. Nogle punkter gælder måske ikke for netop din model.

SV

1. Denna bilbarnstol ger skydd i alla positioner den är designad för.
2. Detta är ett förbättrat i-Size barnsäkerhetssystem. Det är godkänt enligt den europeiska standarden ECE R129 för användning i i-Size-kompatibla bilsäten, som anges av tillverkaren i bilens bruksanvisning. Vid osäkerhet, kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.

3. Detta är ett förbättrat i-Size barnsäkerhetssystem med bältesstol. Det är godkänt enligt ECE R129 för användning i "i-Size-sätespositioner", enligt bilens manual.
4. **VIKTIGT - ANVÄND INTE FÖRE BARNET ÄR ÖVER 15 MÅNADER.**
5. Överdraget får endast bytas ut mot ett som rekommenderas av tillverkaren, eftersom det är en integrerad del av säkerheten.
6. Det är viktigt att ett höftbälte placeras lågt över bäckenet.
7. Läs instruktionerna noggrant, felaktig installation kan orsaka allvarliga skador. Tillverkaren tar inget ansvar vid felanvändning.
8. Systemet är godkänt enligt ECE R129 och kan användas för barn med en längd mellan 76 och 150 cm.
9. Använd aldrig stolen utan överdrag och selekuddar.
10. Att använda stolen med tjocka kläder kan minska säkerhetens effektivitet.
11. Skydda stolen från direkt solljus – den kan bli varm och skada barnet.
12. Skadade eller felaktigt använda delar måste bytas ut.
13. Se till att all last eller lösa föremål är ordentligt säkrade vid eventuell olycka.
14. Kontrollera att spännet är helt stängt innan färden påbörjas.
15. Hårda och plastdetaljer ska installeras så att de inte fastnar i rörliga delar eller dörrar.
16. Det är farligt att ändra eller lägga till något utan godkännande. Följ alltid installationsinstruktionerna noggrant.
17. Stolen ska vara installerad i bilen även när barnet inte sitter i den. Barnet får aldrig lämnas utan tillsyn – inte ens utanför bilen.
18. Håll stolen borta från frätande ämnen.
19. Använd endast de fästpunkter som beskrivs i instruktionerna.
20. Efter en olycka bör stolen bytas ut, även om den inte visar synliga skador.
21. Tillverkaren garanterar endast kvaliteten på sina egna produkter – inte begagnade eller andra märken.
22. Illustrationerna är endast vägledande. Små avvikelser från bilderna påverkar inte godkännandet.
23. Kontrollera att bälten inte är vridna och är ordentligt spända.
24. Konsultera fordonets manual för kompatibilitet med "i-Size".
25. Förvara instruktionerna under hela produktens livslängd.
26. Vid användning för barn över 135 cm passar systemet kanske inte i alla godkända fordon.
27. Vissa punkter gäller kanske inte för din specifika stolmodell.

1. Dette bilsetet gir beskyttelse i alle posisjonene det er designet for.
2. Dette er et forbedret i-Size barnesikringssystem. Det er godkjent i henhold til den europeiske standarden ECE R129, for bruk i i-Size-kompatible bilseter, som angitt i kjøretøyets brukerhåndbok. Ved tvil, kontakt produsenten eller forhandleren.
3. Dette er et forbedret i-Size barnesikringssystem med beltestol. Det er godkjent i henhold til ECE R129, hovedsakelig for bruk i "i-Size-seteposisjoner", som angitt av bilprodusenten.
4. **VIKTIG - MÅ IKKE BRUKES FØR BARNET ER OVER 15 MÅNEDER GAMMELT.**
5. Trekket må kun byttes ut med et som er anbefalt av produsenten, da det er en viktig del av sikkerheten.
6. Det er viktig at hoftebeltet plasseres lavt slik at det holder over bekkenet.
7. Les bruksanvisningen nøye. Feil montering kan føre til alvorlige skader. Produsenten fraskriver seg ansvar ved feilbruk.
8. Dette barnesetet er godkjent i henhold til ECE R129 og kan brukes for barn mellom 76 og 150 cm i høyde.
9. Ikke bruk setet uten trekk og skulderbeskyttere.
10. Bruk med tykk ytterbekledning kan redusere systemets effektivitet.
11. Beskytt barnesetet mot direkte sollys – det kan bli varmt og skade barnet.
12. Skadde eller feilbrukte komponenter må byttes ut.
13. Sørg for at bagasje og løse gjenstander er forsvarlig sikret ved uhell.
14. Kontroller at beltelåsen er riktig lukket før du starter kjøreturen.
15. Stive og plastkomponenter må plasseres slik at de ikke klemmer seg fast i bevegelige seter eller dører.
16. Det er farlig å gjøre endringer uten godkjenning. Følg alltid produsentens monteringsanvisning.
17. Setet må være montert i bilen selv når det ikke er i bruk. Barn må aldri etterlates uten tilsyn – heller ikke utenfor bilen.
18. Hold setet unna etsende produkter.
19. Bruk kun de festepunktene som er angitt i instruksjonene.
20. Etter en ulykke bør setet byttes, selv uten synlige skader.
21. Produsenten garanterer kun kvaliteten på egne produkter, ikke for brukte eller andre merker.
22. Illustrasjonene i bruksanvisningen er kun veiledende. Mindre forskjeller påvirker ikke godkjenningen.

23. Pass på at beltene ikke er vridd og at de er godt strammet.
24. Se bilens brukermanual for å bekrefte kompatibilitet med i-Size-systemer.
25. Oppbevar instruksjonene gjennom hele produktets levetid.
26. Systemet passer kanskje ikke i alle godkjente biler ved høyder over 135 cm.
27. Enkelte punkter gjelder kanskje ikke for akkurat din modell.

FI

1. Tämä istuin tarjoaa suojaa kaikissa niissä asennoissa, joihin se on suunniteltu.
2. Tämä on paranneltu i-Size-lastenistuimen kiinnitysjärjestelmä. Se on hyväksytty Euroopan säännön ECE R129 mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa istuimissa, jotka autonvalmistaja ilmoittaa ajoneuvon käyttöohjekirjassa. Epäselvissä tapauksissa ota yhteys valmistajaan tai lastenistuimen jakelijaan.
3. Tämä on paranneltu i-Size-booster-lastenistuimen kiinnitysjärjestelmä. Se on hyväksytty ECE R129:n mukaisesti ensisijaisesti käytettäväksi ”i-Size-istuinassennoissa”, kuten ajoneuvon käyttöohjekirja ilmoittaa. Epäselvissä tapauksissa ota yhteys valmistajaan tai jakelijaan.
4. **TÄRKEÄÄ – ÄLÄ KÄYTÄ ENNEN KUIN LAPSUUS ON YLI 15 KUUKAUDEN IKÄÄ.**
5. Parannetun lastenistujärjestelmän päällystyä ei tule korvata muulla kuin valmistajan suosittelemalla, koska päällinen on olennainen osa kiinnityksen suorituskykyä.
6. On tärkeää varmistaa, että vatsahihna on sijoitettu matalalle siten, että kiinnitys kohdistuu lantiolle.
7. Lue ohjeet huolellisesti, sillä virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia vammoja. Tällaisessa tapauksessa valmistaja ei ole vastuussa.
8. Tämä lastenistujärjestelmä on hyväksytty Euroopan määräyksen ECE R129 mukaisesti eikä sitä saa käyttää vain 76–150 cm pituisille lapsille.
9. Älä koskaan käytä turvaistuinta ilman päällistä ja vyönsuojuksia.
10. Lapsen pukeminen paksuihin vaatteisiin voi heikentää kiinnitysjärjestelmän tehokkuutta.
11. Suojaa turvaistuin suorilta auringon säteiltä, sillä istuin voi kuumentua ja loukata lasta.
12. Vaurioituneet tai virheellisesti käytetyt istuimen osat tai vyösuojat on vaihdettava.
13. Varmista, että kaikki matkatavarat tai esineet, jotka onnettomuudessa voivat aiheuttaa vammoja, on huolellisesti kiinnitetty.
14. Tarkista, että solki on kunnolla kiinni ennen matkaan lähtöä. Jos solki ei ole kunnolla kiinni, ajaa ei saa aloittaa missään tapauksessa.

15. Koven esineiden ja muoviosien asettaminen siten, että ne eivät arkikäytön aikana juutu liikkuvaan penkkiin tai auton oveen.
16. Istuimen muokkaus tai lisäys ilman viranomaisen hyväksyntää on vaarallista. Asennusohjeita on noudatettava tarkasti, sillä laiminlyönti voi olla vaarallista.
17. Turvaistuin on pidettävä asennettuna ajoneuvossa, vaikka lapsi ei istu siinä. Lasta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa turvaistuimessa, vaikka se olisi autosta ulkona.
18. Pidä istuin pois syövyttävien aineiden läheltä.
19. Älä käytä kiinnityspistettä, jota ei ole mainittu ohjeissa eikä se ole istuimessa näkyvissä.
20. Onnettomuudessa, vaikka näkyviä vaurioita ei olisikaan, istuin voi muuttua turvattomaksi. Suositellaan vaihtamaan, jos laite on kokenut voimakkaita rasituksia.
21. Valmistaja takaa tuotteidensa laadun, mutta ei käytettyjen tai muiden merkkien tuotteiden laatua.
22. Ohjeiden kuvitukset ovat informatiivisia. Lastenistuimen järjestelmässä voi olla pieniä eroavaisuuksia ohjekirjan kuvista, mutta nämä eivät vaikuta ECE R129 -hyväksyntään.
23. Varmista, etteivät minkään hihnan tai vyön osat ole taittuneet tai vääntyneet ja että ne ovat kireällä.
24. Tarkista ajoneuvon käyttöohjekirjasta, onko se yhteensopiva "i-Size" -lastenistuinien kanssa.
25. Säilytä ohjeet huolellisesti koko tuotteen käyttöajan mahdollista tarvetta varten.
26. On mahdollista, että lastenistuimen asennus ei sovi kaikkiin hyväksytyihin ajoneuvoihin, jos lapsen pituus on yli 135 cm.
27. Jotkin näistä kohdista eivät välttämättä koske juuri sinun istuinmalliasi.

CS

1. Tento sedák poskytuje ochranu ve všech polohách, pro které byl navržen.
2. Jedná se o vylepšený dětský záchranný systém i-Size. Byl schválen podle evropské normy ECE R129 pro použití v sedadlech kompatibilních s i-Size, jak uvádí výrobce v návodu k vozidlu. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora systému.
3. Jedná se o vylepšený dětský záchranný systém typu i-Size booster. Byl schválen podle ECE R129, primárně pro použití v „polohách i-Size“, jak uvádí výrobce v návodu. V případě pochybností kontaktujte výrobce nebo distributora.
4. **DŮLEŽITÉ – NEPOUŽÍVAT DŘÍVE, NEŽ DÍTĚ DOSÁHNE VĚKU VÍCE NEŽ 15 MĚSÍCŮ.**
5. Potah systému dětské ochrany i-Size nesmí být nahrazen jiným než tím, který doporučil výrobce, protože potah je nedílnou součástí výkonu upevnění.

6. Je důležité zajistit, aby pás v oblasti břicha byl veden nízko tak, aby fixace působila na pánev.
7. Pečlivě si přečtěte návod, protože nesprávná montáž může způsobit vážné zranění. V takovém případě výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost.
8. Tento dětský záchranný systém byl schválen podle evropské normy ECE R129 a může být použit pro děti s výškou mezi 76 a 150 cm.
9. NIKDY nepoužívejte bezpečnostní sedák bez potahu a bez ochranných prvků popruhů.
10. Instalace dítěte s objemným oblečením může snížit účinnost systému.
11. Chraňte dětskou sedačku před přímým slunečním světlem, protože by se mohla přehřát a ublížit dítěti.
12. Sedačka nebo doplňky postroje, pokud jsou poškozené nebo nesprávně používány, musí být vyměněny.
13. Ujistěte se, že jakýkoli zavazadlový předmět, který by mohl způsobit zranění v případě nehody, je řádně připevněn.
14. Zkontrolujte, zda je přezka správně zapnutá před jízdou. Pokud přezka není řádně zapnutá, jízda nesmí být zahájena za žádných okolností.
15. Tvrdé předměty a plastové části sedáku musí být umístěny tak, aby se během každodenního provozu vozidla nemohly zaklíčit v pohyblivém sedadle nebo dveřích.
16. Je nebezpečné provádět jakékoliv úpravy nebo doplňky sedáku bez schválení příslušného orgánu. Je nebezpečné nedodržovat přísně montážní pokyny výrobce.
17. Sedačka musí zůstat namontována ve vozidle, i když v ní dítě není. Dítě nesmí být nikdy ponecháno bez dozoru, ani mimo vozidlo.
18. Udržujte sedačku mimo dosah korozivních látek.
19. Nepoužívejte žádný upevňovací bod, který není popsán v návodu a označen na sedačce.
20. V případě nehody, i když nejsou viditelné žádné škody, může být sedačka nebezpečná. Doporučuje se vyměnit zařízení po vystavení silnému namáhání.
21. Výrobce garantuje kvalitu svých produktů, ale ne kvalitu použitých výrobků nebo výrobků jiných značek.
22. Ilustrace v návodu jsou pouze informativní. Dětský záchranný systém může mít malé odchylky oproti fotografiím nebo obrázkům v návodu. Tyto odchylky neovlivňují jeho homologaci podle ECE R129.
23. Ujistěte se, že jakýkoli pásek nebo pás, který drží dítě, není přeložený ani zkroucený a je napnutý.
24. Pro ověření kompatibility se systémem retenčních systémů i-Size si přečtěte návod k vozidlu.

25. Uchovávejte pečlivě návod po celou dobu životnosti výrobku, abyste ho mohli kdykoli konzultovat.
26. Je možné, že systém dětské ochrany nebude kompatibilní se všemi schválenými vozidly při použití pro výšku nad 135 cm.
27. Některé z těchto bodů nemusí platit pro váš konkrétní model sedačky.

PL

1. Ten fotelik zapewnia ochronę we wszystkich pozycjach, do których został zaprojektowany.
2. Jest to ulepszony system zabezpieczenia dzieci i-Size. Został zatwierdzony zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku w fotelikach kompatybilnych z i-Size, jak wskazuje producent w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem systemu.
3. Jest to ulepszony system zabezpieczenia dzieci i-Size typu booster. Został zatwierdzony zgodnie z ECE R129, głównie do użytku w „pozycjach siedzeń i-Size”, jak wskazuje producent w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem.
4. **WAŻNE – NIE UŻYWAJ PRZED UKOŃCZENIEM 15 MIESIĘCY PRZEZ DZIECKO.**
5. Pokrowiec systemu i-Size nie może być zastąpiony innym niż zalecanym przez producenta, ponieważ jest integralną częścią skuteczności zabezpieczenia.
6. Ważne jest, aby pas biodrowy był umiejscowiony nisko, aby zabezpieczenie działało na miednicę.
7. Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje, ponieważ błędny montaż może spowodować poważne obrażenia. W takim przypadku producent nie ponosi odpowiedzialności.
8. System zabezpieczenia dzieci został zatwierdzony zgodnie z normą ECE R129 i może być używany dla dzieci o wzroście od 76 do 150 cm.
9. Nigdy nie używaj fotelika bez pokrowca i osłon pasów.
10. Zakładanie dziecka w grubych ubraniach może zmniejszyć skuteczność systemu zabezpieczenia.
11. Chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, może się nagrzać i zaszkodzić dziecku.
12. Uszkodzone lub nieprawidłowo używane elementy lub akcesoria do pasa muszą zostać wymienione.
13. Upewnij się, że wszelki bagaż lub przedmioty mogące spowodować obrażenia w razie wypadku są odpowiednio zabezpieczone.

14. Sprawdź, czy klamra jest prawidłowo zapięta przed rozpoczęciem jazdy. Jeśli klamra nie jest dobrze zapięta, nie można rozpocząć jazdy.
15. Twarde przedmioty i plastikowe części muszą być umieszczone tak, aby nie mogły utknąć w ruchomym siedzeniu lub drzwiach auta podczas codziennego użytkowania.
16. Niebezpieczne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian lub dodatków do fotelika bez zatwierdzenia przez odpowiedni organ. Niebezpieczne jest też niedokładne przestrzeganie instrukcji producenta.
17. Fotelik musi pozostać zamontowany w pojeździe nawet, gdy dziecko w nim nie siedzi. Dziecko nigdy nie powinno być pozostawione bez nadzoru, również poza pojazdem.
18. Trzymaj fotelik z dala od produktów korozyjnych.
19. Nie używaj punktów mocowania innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.
20. W przypadku wypadku, nawet jeśli nie ma oczywistych uszkodzeń, fotelik może być niebezpieczny. Zaleca się wymianę po silnym obciążeniu.
21. Producent gwarantuje jakość swoich produktów, ale nie używanych produktów ani produktów innych marek.
22. Ilustracje w instrukcjach są wyłącznie informacyjne. System może się nieznacznie różnić od zdjęć z instrukcji, ale te różnice nie wpływają na homologację zgodnie z ECE R129.
23. Upewnij się, że pasy trzymające dziecko nie są zagięte ani skrócone i są napięte.
24. Sprawdź w instrukcji pojazdu kompatybilność z systemami i-Size.
25. Przechowuj instrukcje przez cały okres użytkowania produktu, aby móc do nich wrócić w razie potrzeby.
26. System może nie pasować do wszystkich zatwierdzonych pojazdów przy wysokości powyżej 135 cm.
27. Niektóre z tych punktów mogą nie dotyczyć konkretnego modelu fotelika.

SK

1. Táto autosedačka poskytuje ochranu vo všetkých polohách, na ktoré bola navrhnutá.
2. Toto je vylepšený detský zadržiavací systém i-Size. Je schválený podľa európskej normy ECE R129 na použitie v sedadlách kompatibilných s i-Size, ako je uvedené výrobcom v návode na obsluhu vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
3. Toto je vylepšený detský zadržiavací systém i-Size typu "booster seat". Je schválený podľa normy ECE R129, predovšetkým na použitie v „i-Size sedaciach pozíciách“, ako je

uvedené výrobcom v návode vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora.

4. **DÔLEŽITÉ – NEPOUŽÍVAŤ, KÝM DIEŤA NEMÁ VIAC AKO 15 MESIACOV.**
5. *Potah zlepšeného zadržiavacieho systému nesmie byť nahradený iným, ako odporúčaným výrobcom, pretože je neoddeliteľnou súčasťou bezpečnosti.*
6. *Je dôležité zabezpečiť, aby bedrový pás viedol nízko, aby zaistenie prebiehalo cez panvu.*
7. *Pozorne si prečítajte pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenia. V takom prípade výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť.*
8. *Tento detský zadržiavací systém je schválený podľa normy ECE R129 a môže sa používať pre deti vo výške od 76 do 150 cm.*
9. *Nikdy nepoužívajte autosedačku bez potahu a bez chráničov pásov.*
10. *Inštalácia dieťaťa v hrubom oblečení môže znížiť účinnosť zadržiavacieho systému.*
11. *Chráňte detskú autosedačku pred priamym slnečným žiarením, pretože sa môže prehriať a spôsobiť dieťaťu popáleniny.*
12. *Sedačka alebo príslušenstvo pásu, ktoré sú poškodené alebo nesprávne používané, musia byť vymenené.*
13. *Uistite sa, že všetka batožina alebo predmety, ktoré by mohli pri nehode spôsobiť zranenie, sú riadne zabezpečené.*
14. *Skontrolujte, že pracka je správne zapnutá pred začiatkom jazdy. Ak nie je zapnutá správne, jazda sa nesmie začať.*
15. *Tuhé predmety a plastové časti autosedačky musia byť umiestnené tak, aby sa počas bežného používania nemohli zachytiť o pohyblivé sedadlá alebo dvere vozidla.*
16. *Je nebezpečné vykonávať akékoľvek úpravy alebo pridávať komponenty bez súhlasu príslušného orgánu. Je tiež nebezpečné nedodržiavať pokyny na inštaláciu uvedené výrobcom.*
17. *Autosedačka musí zostať nainštalovaná vo vozidle, aj keď v nej dieťa nesedí. Dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru, ani keď je mimo vozidla.*
18. *Uchovávať autosedačku mimo dosahu korozívnych látok.*
19. *Nepoužívajte žiadne upevňovacie body, ktoré nie sú uvedené v pokynoch alebo označené na sedačke.*
20. *V prípade nehody môže byť autosedačka nebezpečná, aj keď neprejavuje viditeľné poškodenie. Odporúča sa ju vymeniť po silnom náraze.*
21. *Výrobca zaručuje kvalitu svojich výrobkov, ale nie kvalitu použitých alebo výrobkov iných značiek.*

22. *Illusztrációk a kézikönyvben csak tájékoztató jellegűek. Nem szabad őket a valódi használatra használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.*
23. *Ugyanakkor, ha a gyermek a gyermekülésben ül, akkor a gyermekülésnek megfelelően kell használni, és a gyermekülésnek megfelelően kell használni.*
24. *Ellenőrizze a kézikönyvben, hogy a gyermekülés kompatibilis-e a járművel.*
25. *Figyeljen a gyermekülés használatára vonatkozó utasításokra.*
26. *Figyeljen a gyermekülés használatára vonatkozó utasításokra.*
27. *Nem minden pont vonatkozik minden modellre.*

HU

1. Ez az ülés minden olyan pozícióban védelmet nyújt, amelyre tervezték.
2. Ez egy továbbfejlesztett i-Size gyermekbiztonsági rendszer. Az ECE R129 európai szabványnak megfelelően jóváhagyott, i-Size-kompatibilis ülésekhez való használatra, ahogy azt a jármű kézikönyve jelzi. Készség esetén forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.
3. Ez egy továbbfejlesztett i-Size emelőülés (booster seat). Az ECE R129 szabvány szerint jóváhagyott, elsősorban i-Size üléspozíciókban való használatra, a jármű kézikönyve szerint. Készség esetén forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.
4. **FONTOS - NE HASZNÁLJA, MIELŐTT A GYERMEK EL NEM ÉRI A 15 HÓNAPOS KORT!**
5. A továbbfejlesztett gyermekülés huzatát nem szabad más, nem a gyártó által ajánlott huzatra cserélni, mivel a huzat a biztonságos működés szerves része.
6. Fontos, hogy a derékhéveder alacsonyan legyen elhelyezve, hogy a rögzítés a medencére hasson.
7. Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, mert a helytelen telepítés súlyos sérülést okozhat. Ebben az esetben a gyártó nem vállal felelősséget.
8. Ez a gyermekbiztonsági rendszer az ECE R129 szabvány szerint jóváhagyott, 76-150 cm magasságú gyermekek számára használható.
9. Kérjük, soha ne használja az ülést huzat és hevedervédők nélkül.
10. A gyermek vastag ruházatban történő bekötése csökkentheti a rendszer hatékonyságát.
11. Védje az ülést a közvetlen napfénytől, mert túlmelegedhet és megégetheti a gyermeket.
12. A sérült vagy helytelenül használt ülés vagy hevederek cseréje szorulnak.

13. Győződjön meg arról, hogy minden poggyász vagy tárgy biztonságosan rögzítve van, hogy elkerülje a baleset esetén történő sérüléseket.
14. Indulás előtt ellenőrizze, hogy a csat megfelelően be van-e zárva. Ha nincs, a járművet nem szabad elindítani.
15. A merev tárgyakat és műanyag elemeket úgy kell elhelyezni, hogy a jármű napi használata során ne akadjanak be mozgó ülésekbe vagy ajtókbá.
16. Változtatásokat vagy kiegészítéseket csak illetékes hatóság jóváhagyásával lehet végezni. A gyártó telepítési utasításainak figyelmen kívül hagyása veszélyes.
17. Az ülésnek akkor is a járműben kell maradnia, ha a gyermek nincs benne. A gyermeket soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni – még a járművön kívül sem.
18. Tartsa távol az ülést korrozív anyagoktól.
19. Ne használjon más rögzítési pontokat, csak amelyeket az utasítások és az ülés is jelöl.
20. Baleset esetén, még ha nem látható sérülés, az ülés veszélyessé válhat. Ajánlott cserélni, ha erős behatás érte.
21. A gyártó garantálja termékei minőségét, de nem vállal felelősséget használt termékekért vagy más márkákért.
22. Az utasításokban található ábrák csak tájékoztató jellegűek. A rendszer apróbb eltéréseket mutathat a képekhez képest, amelyek nem befolyásolják az ECE R129 jóváhagyást.
23. Ügyeljen arra, hogy a gyermek rögzítésére szolgáló hevederek ne legyenek csavarodva vagy lazaak.
24. Ellenőrizze járműve kézikönyvét az i-Size kompatibilitás érdekében.
25. Kérjük, őrizze meg az utasításokat a termék teljes élettartama alatt.
26. Lehet, hogy a gyermekülés nem illeszkedik minden jóváhagyott járműhöz 135 cm feletti magasság esetén.
27. A felsorolt pontok közül néhány nem vonatkozik az Ön konkrét modelljére.

TR

1. Bu koltuk, tasarlandığı tüm pozisyonlarda koruma sağlar.
2. Bu, geliştirilmiş bir i-Size çocuk oto güvenlik sistemidir. ECE R129 Avrupa düzenlemesine uygun olarak, üreticinin araç kullanım kılavuzunda belirttiği i-Size uyumlu koltuklarda kullanım için onaylanmıştır. Şüpheli durumda, üreticiye veya distribütöre danışın.
3. Bu, geliştirilmiş bir i-Size yükseltici koltuktur. ECE R129 standardına göre, öncelikle araç kullanım kılavuzunda üretici tarafından belirtilen “i-Size koltuk pozisyonlarında” kullanım için onaylanmıştır. Şüpheli durumda üreticiye veya distribütöre danışın.

4. **ÖNEMLİ - ÇOCUK 15 AYDAN KÜÇÜKSE KULLANMAYIN.**
5. Geliştirilmiş çocuk güvenlik sisteminin kılıfı, üretici tarafından önerilmeyen bir kılıfla değiştirilemez, çünkü bu kılıf sistemin performansının önemli bir parçasıdır.
6. Karın kemerinin pelvis üzerinde sabitlenebilmesi için alçakta durması önemlidir.
7. Kurulumu dikkatlice okuyun; yanlış montaj ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu durumda üretici sorumluluk kabul etmez.
8. Bu sistem, ECE R129 Avrupa düzenlemesine göre onaylanmış olup, 76 ila 150 cm boy aralığındaki çocuklar için kullanılabilir.
9. Lütfen koltuğu kılıfsız ve emniyet kemeri pedleri olmadan asla kullanmayın.
10. Çocuğun kalın kıyafetle bağlanması sistemin etkinliğini azaltabilir.
11. Koltuğu doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın, aşırı ısınabilir ve çocuğu yakabilir.
12. Hasarlı veya yanlış kullanılan koltuk veya kemer aksesuarları değiştirilmelidir.
13. Kaza anında yaralanmaya neden olabilecek eşyalar veya bagajlar doğru şekilde sabitlenmelidir.
14. Araca hareket etmeden önce tokayı düzgünce kapatın. Toka kapalı değilse kesinlikle yola çıkılmamalıdır.
15. Koltukta yer alan sert nesneler ve plastik parçalar, aracın günlük kullanımı sırasında hareketli koltuklar veya kapılarla sıkışmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
16. Yetkili makam onayı olmadan koltukta herhangi bir değişiklik veya ekleme yapmak tehlikelidir. Üretici talimatlarına uymamak da aynı derecede tehlikelidir.
17. Koltuk, çocuk içinde olmasa bile araçta sabit kalmalıdır. Çocuk asla koltukta gözetimsiz bırakılmamalıdır - araç dışında bile.
18. Koltuğu aşındırıcı maddelerden uzak tutun.
19. Sadece talimatlarda belirtilen ve koltuk üzerinde gösterilen bağlantı noktaları kullanılmalıdır.
20. Kaza durumunda görünür hasar olmasa bile koltuk güvensiz hale gelebilir. Şiddetli darbe aldıysa değiştirilmesi önerilir.
21. Üretici, yalnızca kendi ürünlerinin kalitesini garanti eder; ikinci el ürünlerin veya diğer markaların kalitesi garanti edilmez.
22. Talimatlardaki çizimler sadece bilgilendirme amaçlıdır. Ürünün fotoğraflardan küçük farklılıklar göstermesi onayını etkilemez.
23. Çocuğu tutan kemerlerin bükülmemiş, kıvrılmamış ve gergin olduğundan emin olun.
24. Aracınızın kılavuzuna başvurarak i-Size sistemleriyle uyumluluğunu kontrol edin.

25. Ürünün kullanım ömrü boyunca talimatları güvenli bir şekilde saklayın.
26. 135 cm'den uzun çocuklar için kullanıldığında, sistem her onaylı araca uyumabilir.
27. Bu maddelerden bazıları sizin koltuk modelinize uygulanmayabilir.

GR

1. Αυτό το κάθισμα παρέχει προστασία σε όλες τις θέσεις για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
2. Πρόκειται για ένα βελτιωμένο σύστημα συγκράτησης παιδιού i-Size. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE R129, για χρήση σε θέσεις συμβατές με i-Size, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα.
3. Πρόκειται για ένα βελτιωμένο παιδικό κάθισμα ενίσχυσης τύπου i-Size (booster seat). Εγκρίθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό ECE R129 για χρήση κυρίως σε «θέσεις καθίσματος i-Size», όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα.
4. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΡΙΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΓΙΝΕΙ 15 ΜΗΝΩΝ.**
5. Το κάλυμμα του βελτιωμένου συστήματος συγκράτησης δεν πρέπει να αντικατασταθεί με άλλο εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής, καθώς αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης ασφαλείας.
6. Είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι η ζώνη μέσης τοποθετείται χαμηλά ώστε να εφαρμόζει πάνω από τη λεκάνη.
7. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, καθώς η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Σε αυτή την περίπτωση, ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη.
8. Αυτό το σύστημα έχει εγκριθεί βάσει του κανονισμού ECE R129 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ύψη από 76 έως 150 cm.
9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα χωρίς το κάλυμμα ή χωρίς τους προστατευτικούς μάντες.
10. Η εγκατάσταση του παιδιού με χοντρά ρούχα μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος.
11. Προστατέψτε το κάθισμα από την απευθείας έκθεση στον ήλιο – μπορεί να υπερθερμανθεί και να κάψει το παιδί.
12. Κάθισμα ή αξεσουάρ ζωνών που είναι φθαρμένα ή έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα πρέπει να αντικατασταθούν.

13. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι αποσκευές ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος είναι σωστά ασφαλισμένα.
14. Βεβαιωθείτε ότι η αγκράφα είναι σωστά κλειδωμένη πριν ξεκινήσετε. Αν δεν είναι, δεν πρέπει να ξεκινήσετε το όχημα.
15. Σκληρά αντικείμενα και πλαστικά μέρη του καθίσματος πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην παγιδεύονται σε κινητά καθίσματα ή πόρτες.
16. Είναι επικίνδυνο να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο κάθισμα χωρίς έγκριση. Είναι επίσης επικίνδυνο να μην ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή.
17. Το κάθισμα πρέπει να παραμένει εγκατεστημένο στο όχημα ακόμη και όταν δεν κάθεται παιδί. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη, ούτε εκτός του οχήματος.
18. Κρατήστε το κάθισμα μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
19. Μην χρησιμοποιείτε σημεία στερέωσης που δεν αναφέρονται στις οδηγίες ή δεν υποδεικνύονται στο κάθισμα.
20. Σε περίπτωση ατυχήματος, ακόμη κι αν δεν υπάρχουν εμφανείς ζημιές, το κάθισμα μπορεί να είναι ανασφαλές. Συνιστάται η αντικατάστασή του.
21. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του, αλλά όχι των μεταχειρισμένων ή άλλων μαρκών.
22. Οι εικόνες στις οδηγίες είναι ενδεικτικές. Μπορεί να υπάρχουν μικρές διαφορές, χωρίς να επηρεάζουν την έγκριση ECE R129.
23. Διασφαλίστε ότι οι ιμάντες συγκράτησης δεν είναι στριμμένοι και είναι σφιχτοί.
24. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για συμβατότητα με i-Size.
25. Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
26. Ίσως το σύστημα να μην εφαρμόζει σε όλα τα οχήματα για ύψη άνω των 135 cm.
27. Ορισμένα από τα παραπάνω σημεία ενδέχεται να μην ισχύουν για το συγκεκριμένο μοντέλο σας.

RU

1. Это автокресло обеспечивает защиту во всех положениях, для которых оно было разработано.
2. Это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования на сиденьях, совместимых с i-Size, как указано в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем или дистрибьютором.

3. Это усовершенствованное бустерное кресло i-Size. Одобрено по стандарту ECE R129 для использования в основном на «i-Size местах», как указано производителем в инструкции к автомобилю.
4. **ВАЖНО - НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ, ЕСЛИ РЕБЁНКУ МЕНЬШЕ 15 МЕСЯЦЕВ.**
5. Чехол удерживающей системы не должен заменяться на другой, кроме рекомендованного производителем, так как он является неотъемлемой частью системы безопасности.
6. Важно, чтобы поясной ремень находился низко и проходил по тазу.
7. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию – неправильная установка может привести к серьёзным травмам. В таком случае производитель не несёт ответственности.
8. Система одобрена по ECE R129 и предназначена для детей ростом от 76 до 150 см.
9. Никогда не используйте кресло без чехла и защитных накладок на ремни.
10. Установка ребёнка в зимней одежде может снизить эффективность системы.
11. Защищайте кресло от прямого солнечного света – оно может нагреться и обжечь ребёнка.
12. Повреждённые или неправильно использованные детали должны быть заменены.
13. Убедитесь, что багаж и предметы, способные причинить вред при аварии, хорошо закреплены.
14. Проверьте, что пряжка ремня застёгнута правильно – без этого движение запрещено.
15. Жёсткие и пластиковые элементы должны быть установлены так, чтобы не застревать в дверях или подвижных частях.
16. Опасно вносить изменения или устанавливать дополнительные элементы без разрешения.
17. Кресло должно оставаться в автомобиле даже без ребёнка. Не оставляйте ребёнка без присмотра – даже вне машины.
18. Держите кресло подальше от агрессивных химических веществ.
19. Используйте только те крепёжные точки, что указаны в инструкции.
20. После аварии кресло может стать небезопасным, даже без видимых повреждений. Рекомендуется заменить.
21. Производитель гарантирует качество только своих изделий, но не подержанных или других брендов.
22. Изображения в инструкции могут отличаться от реального изделия, но это не влияет на сертификацию.

23. Убедитесь, что ремни не перекручены и плотно затянуты.
24. Проверьте руководство по автомобилю для совместимости с i-Size.
25. Храните инструкцию на весь срок службы изделия.
26. При росте выше 135 см система может не подходить ко всем авто.
27. Некоторые пункты могут не относиться к вашей конкретной модели кресла.

BG

1. Това столче осигурява защита във всички позиции, за които е проектирано.
2. Това е усъвършенствана детска обезопасителна система i-Size. Одобрена е по европейския стандарт ECE R129 за употреба в седалки, съвместими с i-Size, както е указано в ръководството на автомобила. При съмнение се консултирайте с производителя или дистрибутора.
3. Това е усъвършенствано детско столче i-Size (booster seat). Одобрено е съгласно стандарт ECE R129, основно за употреба в „i-Size седалки“, както е описано в ръководството на автомобила.
4. **ВАЖНО – НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДИ ДЕТЕТО ДА Е НАВЪРШИЛО 15 МЕСЕЦА.**
5. Калъфката на системата не трябва да се заменя с друга, освен препоръчаната от производителя, тъй като е съществена част от безопасността.
6. Важно е лентата да минава ниско, така че да осигурява задържане на нивото на таза.
7. Моля, прочетете внимателно инструкциите – неправилен монтаж може да доведе до сериозни наранявания. Производителят не носи отговорност в такъв случай.
8. Системата е одобрена съгласно стандарт ECE R129 и може да се използва за деца с височина от 76 до 150 см.
9. Никога не използвайте столчето без калъф и протектори за коланите.
10. Дебелите дрехи могат да намалят ефективността на обезопасителната система.
11. Пазете столчето от пряка слънчева светлина – може да се нагрее и да изгори детето.
12. Повредените или неправилно използвани части трябва да се подменят.
13. Уверете се, че багажът и предметите в колата са добре закрепени.
14. Проверете дали закопчалката е правилно затворена преди потегляне. Ако не е – не тръгвайте.
15. Твърдите елементи и пластмасовите части трябва да бъдат поставени така, че да не се заклещват при използване.

16. Опасно е да се правят промени или добавки без одобрение.
17. Столчето трябва да остане инсталирано в колата, дори ако детето не седи в него. Никога не оставяйте детето без надзор.
18. Дръжте далеч от корозивни вещества.
19. Използвайте само точките за закрепване, указани в инструкциите.
20. След катастрофа столчето може да не е безопасно, дори и да изглежда наред. Смяната е препоръчителна.
21. Производителят гарантира само своите продукти, не и втора употреба или други марки.
22. Илюстрациите са само с информационна цел. Възможни са малки разлики, които не влияят на одобрението.
23. Уверете се, че коланите не са усукани и са добре затегнати.
24. Проверете в ръководството на автомобила съвместимост с i-Size.
25. Пазете инструкциите през целия период на използване.
26. Възможно е системата да не пасва на всички автомобили при височина над 135 см.
27. Някои точки може да не се отнасят до конкретния ви модел столче.

SR

1. Ovo sedište pruža zaštitu u svim položajima za koje je dizajnirano.
2. Ovo je unapredeni dečji sigurnosni sistem i-Size. Odobren je u skladu sa evropskim standardom ECE R129 za korišćenje na sedištima kompatibilnim sa i-Size, kao što je navedeno u uputstvu vozila. U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču ili distributeru.
3. Ovo je unapredeno i-Size buster sedište. Odobreno je prema ECE R129 za korišćenje pretežno u „i-Size položajima“, kako je navedeno u uputstvu vozila.
4. **VAŽNO – NE KORISTITI PRE NEGO ŠTO DETE NAPUNI 15 MESECI.**
5. Navlaka se ne sme menjati drugom osim onom koju preporučuje proizvođač, jer je deo sistema sigurnosti.
6. Bitno je da pojas za kukove bude nisko postavljen, preko karlice.
7. Pažljivo pročitajte uputstvo – nepravilna instalacija može izazvati ozbiljne povrede. Proizvođač ne snosi odgovornost u tom slučaju.
8. Sistem je odobren za visinu deteta između 76 i 150 cm.
9. Nikada ne koristite sedište bez navlake i štitnika pojasa.
10. Debela odeća može smanjiti efikasnost sistema.

11. *Zaštitite sedište od direktnog sunca – može se zagreјati i opeći dete.*
12. *Oštećeni ili neispravno korišćeni delovi moraju biti zamenjeni.*
13. *Obezbedite da su svi predmeti u vozilu pravilno učvršćeni.*
14. *Proverite da li je kopča pravilno zatvorena pre kretanja.*
15. *Tvrdi i plastični delovi moraju biti postavljeni tako da se ne zaglave tokom korišćenja vozila.*
16. *Opasno je menjati sedište bez odobrenja.*
17. *Sedište mora ostati u vozilu čak i ako dete nije u njemu. Ne ostavljajte dete bez nadzora.*
18. *Držite dalje od korozivnih materijala.*
19. *Koristite samo tačke za pričvršćivanje koje su opisane u uputstvu.*
20. *Posle nesreće sedište može biti nebezbedno, čak i bez vidljivih oštećenja.*
21. *Proizvođač garantuje samo originalne proizvode.*
22. *Slike su informativne i moguće su razlike koje ne utiču na sertifikat.*
23. *Uverite se da pojasevi nisu uvijeni i da su zategnuti.*
24. *Proverite kompatibilnost i-Size u uputstvu vozila.*
25. *Čuvajte uputstvo tokom celog veka trajanja proizvoda.*
26. *Za visinu preko 135 cm sistem možda neće odgovarati svakom vozilu.*
27. *Neki od ovih tačaka možda ne važe za vaš model sedišta.*

AR

1. هذا المقعد يوفر الحماية في جميع الوضعيات التي صُمم من أجلها.
2. هذا نظام متطور لتثبيت الأطفال من نوع *i-Size* تمت الموافقة عليه وفقًا لللائحة الأوروبية ECE R129 لاستخدامه على المقاعد المتوافقة مع *i-Size* كما هو مذكور في دليل استخدام السيارة. في حال الشك، يُرجى استشارة الشركة المصنعة أو الموزع.
3. هذا مقعد تعزيز *i-Size* مُحسن. تمت الموافقة عليه وفقًا لـ ECE R129 لاستخدامه أساسًا في "مقاعد *i-Size*"، كما هو موضح في دليل السيارة.
4. مهم – لا تستخدم قبل أن يتجاوز عمر الطفل 15 شهرًا.
5. لا يجب استبدال غطاء نظام التثبيت إلا بغطاء موصى به من قبل الشركة المصنعة، لأنه جزء أساسي من أداء الأمان.
6. من المهم التأكد من أن الحزام السفلي يكون منخفضًا بحيث يمر فوق الحوض.
7. الرجاء قراءة التعليمات بعناية، لأن التثبيت غير الصحيح قد يؤدي إلى أضرار

- جسيمة. في هذه الحالة، لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية.
8. هذا النظام معتمد للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 76 و150 سم.
9. لا تستخدم المقعد أبدًا بدون الغطاء أو الواقيات الخاصة بالأحزمة.
10. قد تقلل الملابس السميكة من فعالية نظام التثبيت.
11. احم المقعد من أشعة الشمس المباشرة، فقد يسخن ويؤدي الطفل.
12. يجب استبدال أي جزء تالف أو تم استخدامه بطريقة غير صحيحة.
13. تأكد من تثبيت جميع الأمتعة أو الأشياء التي قد تسبب إصابة في حال وقوع حادث.
14. تحقق من أن مشبك الحزام مغلق بإحكام قبل القيادة. إذا لم يكن مغلقًا، لا يجوز الانطلاق.
15. يجب تركيب الأجزاء الصلبة والبلاستيكية بحيث لا تنحسر في المقاعد المتحركة أو الأبواب.
16. من الخطير إجراء أي تعديل أو إضافة دون موافقة الجهة المختصة.
17. يجب أن يبقى المقعد مثبتًا حتى في حال عدم وجود الطفل. لا تترك الطفل دون مراقبة.
18. حافظ على المقعد بعيدًا عن المواد المسببة للتآكل.
19. لا تستخدم نقاط تثبيت غير مذكورة في التعليمات.
20. بعد الحوادث، قد لا يكون المقعد آمنًا حتى لو لم تظهر عليه أضرار. يوصى باستبداله.
21. الشركة المصنعة تضمن جودة منتجاتها فقط، وليس المنتجات المستعملة أو من علامات أخرى.
22. الرسوم التوضيحية لأغراض إعلامية فقط، وقد تختلف التفاصيل بدون أن تؤثر على الاعتماد.
23. تأكد من أن الأحزمة ليست ملتوية وأنها مشدودة بشكل صحيح.
24. راجع دليل سيارتك للتحقق من توافقها مع نظام i-Size.
25. احتفظ بالتعليمات طوال فترة استخدام المنتج.
26. قد لا يتناسب النظام مع جميع السيارات عندما يُستخدم مع أطفال يزيد طولهم عن 135 سم.
27. قد لا تنطبق بعض هذه النقاط على طراز المقعد الخاص بك.

2.

ES / VISTA GENERAL

EU / IKUSPEGI OROKORRA

CA / VISTA GENERAL

GL / VISTA XERAL

EN / OVERVIEW

PT / VISTA GERAL

FR / VUE GENERALE

IT / PANORAMICA GENERALE

DE / ÜBERSICHT

NL / OVERZICHT

DA / OVERSIGT

SV / ÖVERSIKT

NO / OVERSIKT

FI / YLEISKATSAUS

CS / OBECNÝ POHLED

PL / OGÓLNY WIDOK

SK / VŠEOBECNÝ POHĽAD

HU / ÁLTALÁNOS NÉZET

TR / GENEL GÖRÜNÜM

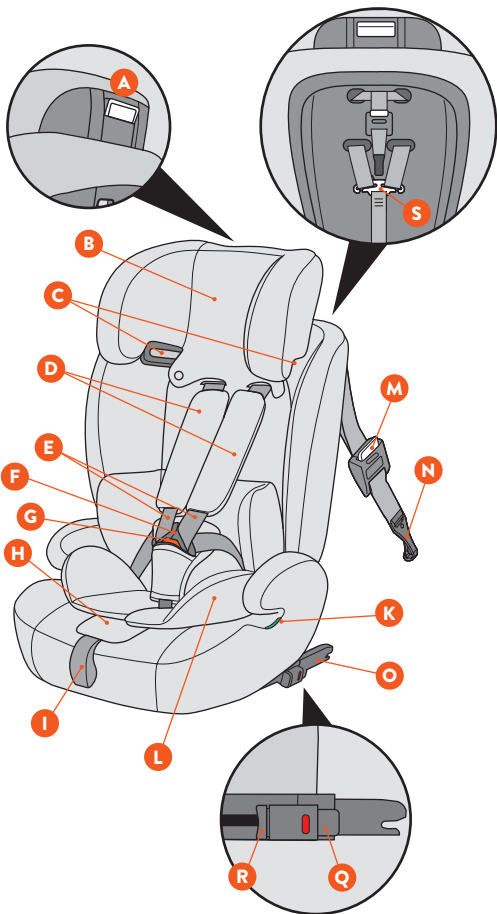
GR / ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

RU / ОБЩИЙ ВИД

BG / ПРЕГЛЕД

SR / ПРЕГЛЕД

عربي / ملخص



ES

- A. Regulador de altura del reposacabezas.
- B. Reposacabezas.
- C. Guías cinturón diagonal (100-150 cm).
- D. Protectores de hombro.
- E. Cintas de hombro del arnés.
- F. Hebilla del arnés.
- G. Botón apertura del arnés.
- H. Botón de ajuste del arnés.
- I. Cinta de ajuste del arnés.
- K. Guías del cinturón abdominal.
- L. Cojín reductor.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancho Top tether.
- O. Brazos Isofix.
- Q. Botón de desbloqueo del sistema ISOFIX 1.
- R. Botón de desbloqueo del sistema ISOFIX 2.
- S. Conector de las cintas del arnés.

EU

- A. Buru-euskarriaren altuera erregulatzea.
- B. Buru-euskarria.
- C. Gerriko diagonaleko gidariak (100-150 cm).
- D. Sorbaldako babesleak.
- E. Arnasaren sorbaldako zintak.
- F. Arnasaren hebilla.
- G. Arnesa irekitzeko botoia.
- H. Arnesa doitzeko botoia.
- I. Arnesa doitzeko zinta.
- K. Gerriko abdominalaren gidariak.
- L. Kuxin murriztailea.
- M. Top Tether sistema.
- N. Top tether kakoa.
- O. Isofix besoak.
- Q. ISOFIX sistema desblokeatzeko botoia 1.
- R. ISOFIX sistema desblokeatzeko botoia 2.
- S. Arnasaren zinten konektorea.

CA

- A. Regulador d'alçada del respallier del cap.
- B. Reposacaps.
- C. Guies del cinturó diagonal (100-150 cm).
- D. Protector d'espallla.
- E. Cintes d'espallla de l'arnès.
- F. Sivella de l'arnès.
- G. Botó d'obertura de l'arnès.
- H. Botó d'ajust de l'arnès.
- I. Cinta d'ajust de l'arnès.
- K. Guies del cinturó abdominal.
- L. Coixí reductor.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Ganxo Top Tether.
- O. Braços Isofix.
- Q. Botó de desblocatge del sistema ISOFIX 1.
- R. Botó de desblocatge del sistema ISOFIX 2.
- S. Connector de les cintes de l'arnès.

GL

- A. Regulador da altura do repousacabezas.
- B. Repousacabezas.
- C. Guias do cinto diagonal (100-150 cm).
- D. Protectores de ombreiro.
- E. Cintas de ombreiro do arnés.
- F. Fivela do arnés.
- G. Botón de apertura do arnés.
- H. Botón de axuste do arnés.
- I. Cinta de axuste do arnés.
- K. Guías do cinto abdominal.
- L. Coín reductor.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancho Top Tether.
- O. Brazos Isofix.
- Q. Botón de desbloqueo do sistema ISOFIX 1.
- R. Botón de desbloqueo do sistema ISOFIX 2.
- S. Conector das cintas do arnés.

EN

- A. Headrest height adjuster.
- B. Headrest.
- C. Diagonal belt guides (100–150 cm).
- D. Shoulder protectors
- E. Harness shoulder straps.
- F. Harness buckle.
- G. Harness release button.
- H. Harness adjustment button.
- I. Harness adjustment strap.
- K. Abdominal belt guides.
- L. Reducer cushion.
- M. Top Tether system.
- N. Top Tether hook.
- O. ISOFIX arms.
- Q. ISOFIX system release button 1.
- R. ISOFIX system release button 2.
- S. Harness strap connector.

PT

- A. Regulador de altura do encosto de cabeça.
- B. Encosto de cabeça.
- C. Guias do cinto diagonal (100-150 cm).
- D. Protetores de ombro.
- E. Alças de ombro do arnés.
- F. Fivela do arnés.
- G. Botão de abertura do arnés.
- H. Botão de ajuste do arnés.
- I. Correia de ajuste do arnés.
- K. Guias do cinto abdominal.
- L. Almofada redutora.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancho do Top Tether.
- O. Braços Isofix.
- Q. Botão de desbloqueio do sistema ISOFIX 1.
- R. Botão de desbloqueio do sistema ISOFIX 2.
- S. Conector das correias do arnés.

FR

- A. Régleur de hauteur de l'appui-tête.
- B. Appui-tête.
- C. Guides de ceinture diagonale (100–150 cm).
- D. Protecteurs d'épaule.
- E. Sangles d'épaule du harnais.
- F. Boucle du harnais.
- G. Bouton d'ouverture du harnais.
- H. Bouton de réglage du harnais.
- I. Sangle de réglage du harnais.
- K. Guides de ceinture abdominale.
- L. Coussin réducteur.
- M. Système Top Tether.
- N. Crochet Top Tether.
- O. Bras Isofix.
- Q. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX 1.
- R. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX 2.
- S. Connecteur des sangles du harnais.

IT

- A. Regolatore di altezza del poggiatesta.
- B. Poggiatesta.
- C. Guide per cintura diagonale (100–150 cm).
- D. Protezioni spalla.
- E. Cinghie spalla dell'imbracatura.
- F. Fibbia dell'imbracatura.
- G. Pulsante di apertura dell'imbracatura.
- H. Pulsante di regolazione dell'imbracatura.
- I. Cinturino di regolazione dell'imbracatura.
- K. Guide per cintura addominale.
- L. Cuscino riduttore.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancio Top Tether.
- O. Bracci Isofix.
- Q. Pulsante di sblocco del sistema ISOFIX 1.
- R. Pulsante di sblocco del sistema ISOFIX 2.
- S. Connettore delle cinghie dell'imbracatura.

DE

- A. Kopfstützen-Höhenversteller.
- B. Kopfstütze.
- C. Schräggurtführungen (100–150 cm).
- D. Schulterpolster.
- E. Schultergurte des Gurtsystems.
- F. Gurtschloss des Gurtsystems.
- G. Entriegelungstaste des Gurtsystems.
- H. Verstellknopf des Gurtsystems.
- I. Verstellriemen des Gurtsystems.
- K. Führungen für Beckengurt.
- L. Reduzierpolster.
- M. Top-Tether-System.
- N. Top-Tether-Haken.
- O. ISOFIX-Arme.
- Q. Entriegelungsknopf des ISOFIX-Systems 1.
- R. Entriegelungsknopf des ISOFIX-Systems 2.
- S. Verbindungsstück der Gurte des Gurtsystems.

NL

- A. Versteller hoofdsteen.
- B. Hoofdsteen.
- C. Diagonale gordelgeleiders (100-150cm).
- D. Schouderbeschermers.
- E. Schouderbanden van het harnas.
- F. Harnasgesp.
- G. Harnasontgrendelknop.
- H. Harnasaanknop.
- I. Harnasaansnoerband.
- K. Buikgordelgeleiders.
- L. Verkleinkussen.
- M. Top Tether-systeem.
- N. Top Tether-haak.
- O. ISOFIX-armen.
- Q. Ontgrendelknop van het ISOFIX-systeem 1.
- R. Ontgrendelknop van het ISOFIX-systeem 2.
- S. Connector van de harnasbanden.

DA

- A. Nakkestøttehøjdejustering.
- B. Nakkestøtte.
- C. Diagonalbælteføjinger (100-150 cm).
- D. Skulderbeskyttere.
- E. Skulderremme til seletøj.
- F. Spænde til seletøj.
- G. Udløserknop til seletøj.
- H. Justeringsknop til seletøj.
- I. Justeringsrem til seletøj.
- K. Vejledere til bæltet omkring maven.
- L. Indlægspute.
- M. Top Tether-system.
- N. Top Tether-krog.
- O. ISOFIX-arme.
- Q. Udløserknop til ISOFIX-system 1.
- R. Udløserknop til ISOFIX-system 2.
- S. Forbinder til seletøjsremmene.

SV

- A. Justering av nackstödet höjd.
- B. Nackstöd.
- C. Diagonalbältesguider (100-150 cm).
- D. Axelskydd.
- E. Axelband i bältessystemet.
- F. Bältesspänne.
- G. Bältefrisläppningsknapp.
- H. Justeringsknapp för bältet.
- I. Justeringsrem för bältet.
- K. Ledare för magbälte.
- L. Reducerkudde.
- M. Top Tether-system.
- N. Top Tether-krok.
- O. ISOFIX-armar.
- Q. Frisläppningsknapp för ISOFIX-systemet 1.
- R. Frisläppningsknapp för ISOFIX-systemet 2.
- S. Bältessystemets bandanslutning.

NO

- | | |
|---|--|
| A. Høydejustering av hodestøtte. | K. Magebelteføringer. |
| B. Hodestøtte. | L. Reduksjonspute. |
| C. Diagonale belteføringer (100–150 cm). | M. Top Tether-system. |
| D. Skulderbeskyttere. | N. Top Tether-krok. |
| E. Skulderstroppe. | O. ISOFIX-arme. |
| F. Selespenne. | Q. ISOFIX-systemutløserknapp 1. |
| G. Seleutløserknapp. | R. ISOFIX-systemutløserknapp 2. |
| H. Selejusteringsknapp. | S. Selestroppkobling. |
| I. Selejusteringsstropp. | |

FI

- | | |
|--|--|
| A. Pääntuen korkeudensäädin. | K. Vatsavyön ohjaimet. |
| B. Pääntuki. | L. Alennuspehmuste. |
| C. Diagonaaliset vyönohjaimet (100–150 cm). | M. Top Tether -järjestelmä. |
| D. Olkasuojat | N. Top Tether -koukku. |
| E. Valjaiden olkahihnat. | O. ISOFIX-varret. |
| F. Valjaiden solki. | Q. ISOFIX-järjestelmän vapautuspainike 1. |
| G. Valjaiden vapautuspainike. | R. ISOFIX-järjestelmän vapautuspainike 2. |
| H. Valjaiden säätöpainike. | S. Valjaiden liitin. |
| I. Valjaiden säätöhihna. | |

CS

- | | |
|---|--|
| A. Seřizovací zařizení výšky opěrky hlavy. | K. Vedení břišního pásu. |
| B. Opěrka hlavy. | L. Redukční polštář. |
| C. Diagonální vedení pásů (100-150cm). | M. Systém Top Tether. |
| D. Ramenní chrániče. | N. Háček Top Tether. |
| E. Ramenní popruhy harnessu. | O. Ramena Isofix. |
| F. Spona harnessu. | Q. Tlačítko pro odblokování systému ISOFIX 1. |
| G. Tlačítko pro uvolnění harnessu. | R. Tlačítko pro odblokování systému ISOFIX 2. |
| H. Tlačítko pro nastavení harnessu. | S. Konektor popruhů harnessu. |
| I. Přezka pro nastavení harnessu. | |

PL

- A. Regulacja oparcia głowy.
- B. Oparcie głowy.
- C. Poprzeczne prowadnice pasa (100-150cm).
- D. Ochrony na ramiona.
- E. Paski naramienne upręży.
- F. Klamra upręży.
- G. Przycisk otwierania upręży.
- H. Przycisk regulacji upręży.
- I. Pasek regulacyjny upręży.
- K. Prowadnice pasa brzuszego.
- L. Poduszka redukcyjna.
- M. System Top Tether.
- N. Hak Top Tether.
- O. Ramiona Isofix.
- Q. Przycisk odblokowania systemu ISOFIX 1.
- R. Przycisk odblokowania systemu ISOFIX 2.
- S. Złącze pasków upręży.

SK

- A. Nastavovanie výšky opierky hlavy.
- B. Opierka hlavy.
- C. Vodidlo diagonálnych pásov (100-150cm).
- D. Ramenné chrániče.
- E. Ramenné popruhy postroja.
- F. Pracka postroja.
- G. Tlačidlo na otvorenie postroja.
- H. Tlačidlo na nastavenie postroja.
- I. Popruh na nastavenie postroja.
- K. Vedenie brušného pásu.
- L. Redukčný vankúš.
- M. Systém Top Tether.
- N. Háčik Top Tether.
- O. Isofix ramená.
- Q. Tlačidlo na odblokovanie systému ISOFIX 1.
- R. Tlačidlo na odblokovanie systému ISOFIX 2.
- S. Konektor popruhov postroja.

HU

- A. Fejtámla magasság beállító.
- B. Fejtámla.
- C. Átlós szíjvezető (100-150cm).
- D. Vállvédők.
- E. Hám vállpántjai.
- F. Hám csatja.
- G. Hám nyitógombja.
- H. Hám állítógombja.
- I. Hám állító pántja.
- K. Hasöv vezető.
- L. Csökkentő párna.
- M. Top Tether rendszer.
- N. Top Tether kampó.
- O. ISOFIX karok.
- Q. ISOFIX rendszer oldógombja 1.
- R. ISOFIX rendszer oldógombja 2.
- S. A hám pántjainak csatlakozója..

TR

- A. Kafalık yükseklik ayarlayıcı.
- B. Başlık.
- C. Çapraz kayış kılavuzları (100-150cm).
- D. Omuz koruyucuları.
- E. Koşumun omuz kayışları.
- F. Koşum tokası.
- G. Koşum açma düğmesi.
- H. Koşum ayar düğmesi.
- I. Koşum ayar kayışı.
- K. Göbek kemeri kılavuzları.
- L. Küçültücü yastık.
- M. Top Tether sistemi.
- N. Top Tether kancası.
- O. ISOFIX kolları.
- Q. ISOFIX sistemi açma düğmesi 1.
- R. ISOFIX sistemi açma düğmesi 2.
- S. Koşum kayışları konektörü.

GR

- A. Προσαρμογέας ύψους μαξιλαριού κεφαλής.
- B. Μαξιλάρι κεφαλής.
- C. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (100-150 εκατοστά).
- D. Προστατευτικά ώμου.
- E. Ιμάντες ώμου του ιμάντα ασφαλείας.
- F. Αγκράφα ιμάντα ασφαλείας.
- G. Κομπι απέλευθέρωσης ιμάντα ασφαλείας.
- H. Κομπι ρύθμισης ιμάντα ασφαλείας.
- I. Ιμάντας ρύθμισης ιμάντα ασφαλείας.
- K. Οδηγοί οριζόντιου ιμάντα.
- L. Μαξιλάρι μειωτή.
- M. Σύστημα Top Tether.
- N. Γάντζος Top Tether.
- O. Βραχίονες Isofix.
- Q. Κομπι απεμπλοκής συστήματος ISOFIX 1.
- R. Κομπι απεμπλοκής συστήματος ISOFIX 2.
- S. Συνδετήρας ιμάντων ιμάντα ασφαλείας.

RU

- A. Регулятор высоты подголовника.
- B. Подголовник.
- C. Диагональные направляющие ремня (100-150cm).
- D. Защита плеч.
- E. Плечевые ремни harness-a.
- F. Пряжка harness-a.
- G. Кнопка открытия harness-a.
- H. Кнопка регулировки harness-a.
- I. Регулировочная лента harness-a.
- K. Направляющие поясного ремня.
- L. Уменьшающая подушка.
- M. Система Top Tether.
- N. Крючок Top Tether.
- O. Рычаги Isofix.
- Q. Кнопка разблокировки системы ISOFIX 1.
- R. Кнопка разблокировки системы ISOFIX 2.
- S. Коннектор ремней harness-a.

- A. Регулатор на височината на облегалката за глава.
 B. Облегалка за глава.
 C. Диагонални водачи на колана (100-150 см).
 D. Рамолезащити.
 E. Ремъци за раменете на коланите.
 F. Тока на коланите.
 G. Бутон за отваряне на коланите.
 H. Бутон за регулиране на коланите.
 I. Регулиращ ремък на коланите.
 K. Водачи за кореман колан.
 L. Подплънка коректор.
 M. Система Top Tether.
 N. Кука Top Tether.
 O. ISOFIX-рамена.
 Q. Бутон за отключване на системата ISOFIX 1.
 R. Бутон за отключване на системата ISOFIX 2.
 S. Конектор на коланите на коланите.

- A. Подешавач висине наслона за главу.
 B. Наслон за главу.
 C. Дијагоналне водилице појаса (100-150 cm).
 D. Заштите за рамена.
 E. Ремени за рамена појаса (арнеша).
 F. Прежаар (прегача) појаса.
 G. Дугме за отварање појаса.
 H. Дугме за подешавање појаса.
 I. Погодач за подешавање појаса.
 K. Вођице појаса око стомака.
 L. Редукциони јастук.
 M. Top Tether систем.
 N. Top Tether кука.
 O. ISOFIX руке.
 Q. Дугме за откључавање ISOFIX система 1.
 R. Дугме за откључавање ISOFIX система 2.
 S. Конектор ремена појаса.

- A. مُعَدِّل ارتفاع مسند الرأس.
 B. مسند الرأس.
 C. أدلة الحزام القطرية (100-150 سم).
 D. واقبات الكتف.
 E. أشرطة الكتف الخاصة بالحزام.
 F. إبزيم الحزام.
 G. زر فتح الحزام.
 H. زر ضبط الحزام.
 I. شريط ضبط الحزام.
 K. أدلة الحزام البطني.
 L. وسادة تقليل الحجم.
 M. نظام التثبيت العلوي (Top Tether).
 N. خطاف التثبيت العلوي.
 O. أذرع Isofix.
 Q. زر تحرير نظام Isofix 1.
 R. زر تحرير نظام Isofix 2.
 S. موصل أشرطة الحزام.

3.

ES / PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

EU / IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

CA / LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE

GL / LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

EN / INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

PT / POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

FR / POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

IT / PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

DE / EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

NL / INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

DA / INSTALLATIONSPLADSER I BILEN

SV / INSTALLATIONSPOSITIONER I BILEN

NO / INSTALLASJONSPOSISJONER I BILEN

FI / ASENNUKSESSA KÄYTETTÄVÄT PAIKAT AUTOSSA

CS / INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

PL / MONTAŻ W POJEŹDZIE

SK / INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

HU / BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

TR / ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

GR / ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

RU / ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

BG / ПОЗИЦИИ ЗА МОНТАЖ ВЪТРЕ В АВТОМОБИЛА

SR / ПОЗИЦИИ ЗА МОНТАЖ ВЪТРЕ В АВТОМОБИЛА

عربي / مواضع التثبيت داخل السيارة

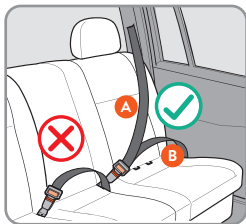
DÓNDE:

✓ En los asientos traseros del vehículo.

❓ ***NO** instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:

1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o superior a 150cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).



- A Cinturón diagonal
B Cinturón abdominal

**EN ASIENTOS CON:**

Anclajes ISOFIX y puntos de anclaje Top Tether y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).

❓ ATENCIÓN:

Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX y cinturón de 3 puntos: diagonal (A) y abdominal (B).

CÓMO:

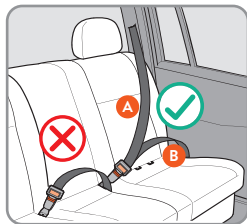
TALLA	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentido a la marcha	106
100-150cm	ISOFIX + Cinturón vehículo	Sentido a la marcha	110
	Cinturón vehículo		112

NON:

✓ Ibilgailuaren atzeko eserlekuetan.

❓ *EZ instalatu aurreko eserlekuetan, kasu zehatz hauetan izan ezik:

1. Ibilgailuak ez badu atzeko eserlekurik.
2. Ateko eserleku guztiak dagoeneko 150cm-ko altuera edo handiagoa duten adin txikikoek hartzen dituztenean.
3. Aukerarik ez badago haurrak lotzeko sistema guztiak atzeko eserlekuetan instalatzeko.



A Diagonal uhala

B Abdominal uhala

*Oharra: Haurrak lotzeko sistemai buruzko Espainiako legediari jarraikiz (667/2015 Errege Dekretua).

ESERLEKU MOTAK:

ISOFIX ainguratzeko gailuak, Top Tether ainguraketak eta 3 puntuko uhala (ibilgailuaren uhala) dituztenak.

❓ KONTUZ:

Eserleku honetan erabil daiteke **BALDIN ETA** ibilgailuak baditu ISOFIX ainguratzeko gailuak eta 3 puntuko uhala -diagonala (A) eta abdominala (B)-.



NOLA:

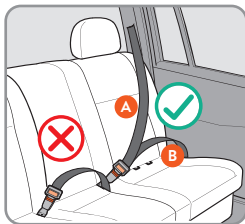
ALTUERA	INSTALATZEKO MODUA	AULKIAREN NORANZKOA	ORRIALDEA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Martxarena	106
100-150cm	ISOFIX + Ibilgailuaren uhala	Martxarena	110
	Ibilgailuaren uhala		112

ON:

✓ Als seients posteriors del vehicle.

❓ ***NO instal·lar als seients davanters, excepte en els casos concrets següents:**

1. Quan el vehicle no disposi de seients posteriors.
2. Quan tots els seients del darrere estiguin ja ocupats per menors d'edat d'alçada igual o superior a 150cm.
3. Quan no sigui possible instal·lar tots els sistemes de retenció infantil als seients posteriors.



- A Cinturó diagonal
B Cinturó abdominal

*Nota: Segons la legislació espanyola sobre sistemes de retenció infantil (Reial decret 667/2015).

EN SEIENTS AMB:

Ancoratges ISOFIX i punts d'ancoratge Top Tether i cinturó de 3 punts (cinturó del vehicle).

❓ ATENCIÓ:

Només es pot utilitzar en aquest seient SI el vehicle disposa d'ancoratges ISOFIX i cinturó de 3 punts: diagonal (A) i abdominal (B).

**COM:**

TALLA	MODE D'INSTAL·LACIÓ	ORIENTACIÓ DE LA CADIRA	PÀGINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentit de la marxa	106
100-150cm	ISOFIX + Cinturó vehicle	Sentit de la marxa	110
	Cinturó vehicle		112

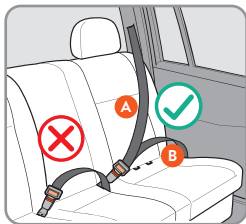
WHERE:

✓ In the car's back seats.

❓ ***We recommend always installing the seat in the rear seats, except in the following cases:**

1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all the rear seats are already occupied by minors with a height equal to or greater than 150cm.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

*Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).



A Diagonal belt

B Abdominal belt

IN SEATS WITH:

ISOFIX anchorages and Top Tether anchor points and 3-point belt (vehicle belt).

❓ WARNING:

It must only be used in this seat IF the car has ISOFIX anchorages and a 3-point seat belt: diagonal (A) and abdominal (B).

**HOW:**

SIZE	INSTALLATION TYPE	SEAT DIRECTION	PAGE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Forward facing	106
100-150cm	ISOFIX + Vehicle belt	Forward facing	110
	Vehicle belt		112

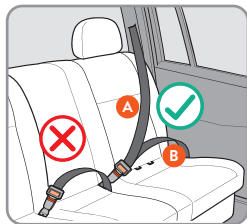
ONDE:

✓ Nos bancos traseiros do veículo.

❓ ***Recomendamos instalar sempre a cadeira nos bancos traseiros, exceto nos seguintes casos:**

1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estiverem ocupados por menores com altura igual ou superior a 150cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

**Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).*



A Cinto diagonal

B Cinto abdominal

EM ASSENTOS COM:

Ganchos ISOFIX e pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

❓ AVISO:

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX e cinto de 3 pontos: diagonal (A) y abdominal (B).

**CÓMO:**

TAMANHO	MODO DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	PÁGINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	No sentido da marcha	106
100-150cm	ISOFIX + Cinto do veículo	No sentido da marcha	110
	Cinto do veículo		112

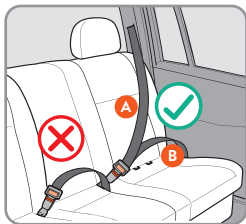
OÙ:

✓ Sur les sièges arrière du véhicule.

❓ *Nous recommandons de toujours installer le siège sur les places arrière, sauf dans les cas suivants:

1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque toutes les places arrière sont déjà occupées par des mineurs d'une taille égale ou supérieure à 150cm.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).



A Ceinture diagonale

B Ceinture abdominale



DANS LES SIÈGES AVEC:

Ancrages ISOFIX et points d'ancrage Top Tether et ceinture 3 points (ceinture du véhicule).

❓ MISE EN GARDE:

Le siège auto ne peut être utilisé que SI le véhicule est équipé d'ancrages ISOFIX et d'une ceinture de sécurité à 3 points : diagonale (A) et abdominale (B).

COMMENT:

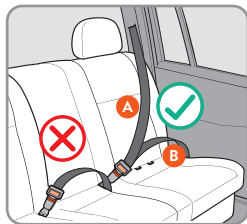
TAILLE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	PAGE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Vers l'avant	106
100-150cm	ISOFIX + Ceinture du véhicule	Vers l'avant	110
	Ceinture du véhicule		112

DOVE:

✓ Sui sedili posteriori del veicolo.

❓ *Si consiglia di installare sempre il seggiolino sui sedili posteriori, tranne nei seguenti casi:

1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da minori di altezza pari o superiore a 150cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.



A Cinture diagonale

B Cinture addominale

Nota bene: in virtù di quanto stabilito dalla legislazione spagnola sui sistemi di ritenuta per bambini (Real Decreto 667/2015).

AI SEDILI CON:

Ancoraggi ISOFIX e punti dell'ancora di legatura superiore e la cintura a 3 punti (cintura del veicolo).

❓ AVVISO:

Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX, una cintura a 3 punti: diagonale (A) e addominale (B).

**COME:**

TAGLIA	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEGGIOLINO	PAGINA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Rivolto in avanti	106
100-150cm	ISOFIX + Cinture di veicolo	Rivolto in avanti	110
	Cinture di veicolo		112

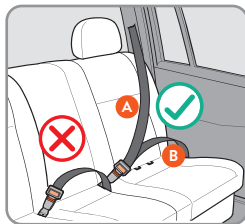
WO:

✓ **Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.**

❓ ***Wir empfehlen, den Sitz immer auf den Rücksitzen zu installieren, außer in den folgenden Fällen:**

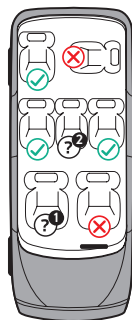
1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle Rücksitze bereits von Minderjährigen mit einer Körpergröße von 150cm oder mehr belegt sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.

**Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015).*



A Diagonalgürtel

B Bauchgürtel

**IN SITZEN MIT:**

ISOFIX-Verankerungen und oberen -Verankerungspunkte und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).

❓ HINWEIS:

Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen und 3 Punkte Gurt aufweist: Diagonale **(A)** und Bauch **(B)**.

WIE:

GROSSE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES SITZES	SEITE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Nach vorne gerichtet	106
	ISOFIX + Fahrzeuggurt		110
100-150cm	Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	112

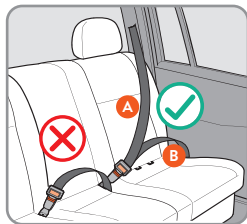
WAAR:

- ✓ Op de achterstoelen van het voertuig.

❓ ***Wij adviseren het zitje altijd op de achterbank te plaatsen, behalve in de volgende gevallen:**

1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Wanneer alle zitplaatsen achterin al bezet zijn door minderjarigen met een lengte gelijk aan of groter dan 150cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.

**Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).*



A Diagonale riem

B Buikband

OP STOELN MET:

ISOFIX-ankers (tussen zitje en rugleuning) en driepuntsgordel (voertuig gordel).

❓ ATTENTIE:

Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst ALS het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal (A) en buik (B).

**HOE:**

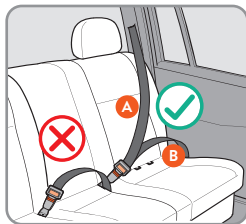
GROOTTE	INSTALLATIEMODUS	RICHTING VAN HET ZITJE	BLADZIJDE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Voorwaarts gericht	106
100-150cm	ISOFIX + Veiligheidsgordel	Voorwaarts gericht	110
	Veiligheidsgordel voertuig		112

HVOR:

✓ På bilens bagsæder.

❓ ***MÅ IKKE** installeres på forsæderne, undtagen i følgende specifikke tilfælde:

1. Når bilen ikke har bagsæder.
2. Når alle bagsæder er optaget af børn, der er mindre end eller lig med 150 cm høje.
3. Når det ikke er muligt at installere alle barnesikringssystemer på bagsæderne.



A Diagonal sele

B Hoftesele

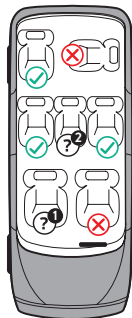
*Bemærk: I henhold til spansk lovgivning om barnesikringssystemer (Kongelig Dekret 667/2015).

PÅ SÆDER MED:

ISOFIX-forankringer og Top Tether-forankringspunkter og 3-punktssele (bilsele).

❓ ADVARSEL:

Det må **KUN** bruges på dette sæde, HVIS bilen har ISOFIX-beslag og en 3-punkts sikkerhedssele: diagonal (A) og abdominal (B).

**HVORDAN:**

STØRRELSE	INSTALLATIONSTYPE	STOLENS RETNING	📖 SIDE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Forudvendt	106
100-150cm	ISOFIX + Bilens sele	Forudvendt	110
	Bilens sele		112

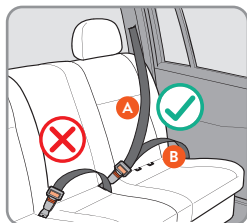
VAR:

✓ I bilens baksäten.

❓ ***FÅR INTE** installeras i framsäten, förutom i följande specifika fall:

1. När bilen inte har några baksäten.
2. När alla baksäten är upptagna av barn som är 150 cm eller kortare.
3. När det inte är möjligt att installera alla barnsäkerhetssystem i baksätena.

*Observera: Enligt svensk lagstiftning för barnsäkerhetssystem (Kungligt dekret 667/2015).



A Diagonalbälte

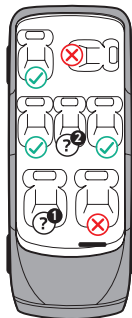
B Magbälte

PÅ SÄTEN MED:

ISOFIX-förankringar och Top Tether-förankringspunkter och 3-punktsbälte (bilbälte).

❓ VARNING:

Det får **ENDAST** användas på detta säte OM bilen har ISOFIX-fästen och ett 3-punkts säkerhetsbälte: diagonalt (A) och midjebälte (B).

**HUR:**

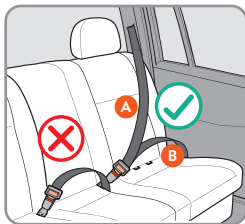
STORLEK	INSTALLATIONSTYP	STOLENS RIKTNING	SIDA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Framåtvänt	106
100-150cm	ISOFIX + Bilens säkerhetsbälte	Framåtvänt	110
	Bilens säkerhetsbälte		112

HVOR:

✓ På bilens bagsæder.

❓ ***MÅ IKKE** installeres i forsetene, unntatt i følgende spesifikke tilfeller:

1. Når bilen ikke har bakseter.
2. Når alle baksetene er opptatt av barn som er mindre enn eller lik 150 cm høye.
3. Når det ikke er mulig å installere alle barnesikringssystemer i baksetene.



A Diagonalbelte

B Magebelte

*Merk: I henhold til spansk lovgivning for barnesikringssystemer (Kongelig resolusjon 667/2015).

PÅ SETER MED:

ISOFIX-forankringer og Top Tether-forankringspunkter og 3-punktsbelte (bilbelte).

❓ **ADVARSEL:**

Det må KUN brukes på dette setet HVIS bilen har ISOFIX-fester og et 3-punkts sikkerhetsbelte: diagonal (A) og abdominal (B).

**HVORDAN:**

STØRRELSE	INSTALLASJONSTYPE	SETETS RETNING	☐ SIDE
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Forovervendt	106
100-150cm	ISOFIX + Bilens belte	Forovervendt	110
	Bilens belte		112

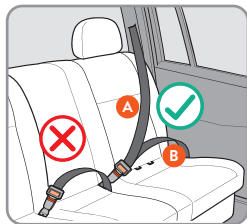
MISSÄ:

✓ Auton takapenkillä.

❓ ***EI SAA asentaa etupenkille, paitsi seuraavissa erityistapauksissa:**

1. Kun autossa ei ole takapenkkiä.
2. Kun kaikki takapenkit ovat käytössä lasten, jotka ovat enintään 150 cm pitkiä, toimesta.
3. Kun kaikkia lasten turvaistuimia ei ole mahdollista asentaa takapenkeille.

*Huom: Espanjan lasten turvaistuinjärjestelmiä koskevan lainsäädännön mukaan (kuninkaallinen asetus 667/2015).



A Vinovyö

B Lantiohihna

ISTUIMILLE, JOISSA ON:

ISOFIX-kiinnityspisteet ja Top Tether -kiinnityspisteet sekä 3-pistevyö (auton turvavyö).

❓ VAROITUS:

Sitä saa käyttää TÄSSÄ istuimessa VAIN, jos autossa on ISOFIX-kiinnikkeet ja 3-pisteturvavyö: olkavyö (A) ja lantiovyö (B).

**MITEN:**

KOKO	ASENNUSTYYPPI	ISTUIMEN SUUNTA	SIVU
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Kasvot menosuuntaan	106
100-150cm	ISOFIX + Auton turvavyö	Kasvot menosuuntaan	110
	Auton turvavyö		112

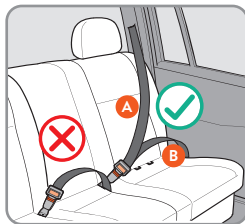
KDE:

✓ Na zadních sedadlech vozidla.

❗ ***Doporučujeme vždy instalovat sedačku na zadní sedadla, kromě následujících případů:**

1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všechna zadní sedadla již obsazena nezletilými s výškou rovnou nebo větší než 150cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

**Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).*



A Diagonální pás

B Břišní pás

NA SEDADLECH S:

Kotvicí úchyty ISOFIX a kotvicí body Top Tether a tříbodový pás (pás vozidla).

❗ **ADVARSEL:**

Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX a tříbodový pás: diagonální (A) a břišní (B).

**WIE:**

VELIKOST	INSTALAČNÍ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Směrem dopředu	106
100-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	110
	Pás vozidla		112

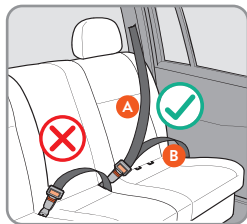
GDZIE:

✓ Na tylnych fotelach pojazdu.

❓ *Zalecamy zawsze instalować fotelik na tylnych siedzeniach, z wyjątkiem następujących przypadków:

1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez osoby niepełnoletnie o wzroście równym lub większym niż 150cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

*Uwaga: Zgodnie z hiszpańskimi przepisami dotyczącymi urządzeń przytrzymujących dla dzieci (Dekret Królewski 667/2015)



A Pas piersiowy

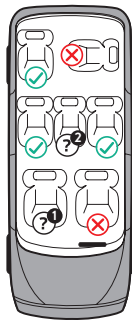
B Pas biodrowy

W SIEDZENIACH Z:

Punkty mocowania ISOFIX, punkty mocowania Top Tether i pas 3-punktowy (pas samochodowy).

❓ UWAGA:

Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zaktowiczenia ISOFIX kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny (A) oraz biodrowy (B).

**JAK:**

ROZMIAR	INSTALACJNY REŻIM	ORIENTACJE ŻIDLE	STRONA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Směrem dopředu	106
100-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	110
	Pás vozidla		112

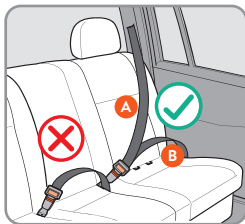
KDE:

✓ Na zadných sedadlách vozidla.

❓ *Odporúčame vždy inštalovať sedačku na zadné sedadlá, okrem nasledujúcich prípadov:

1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené maloletými s výškou rovnou alebo väčšou ako 150cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).



A Diagonálny pás

B Brušný pás

V SEDADLÁCH S:

Kotviace úchyty ISOFIX a kotviace body Top Tether a 3-bodový pás (bezpečnostný pás vozidla).

❓ **POZOR:**

Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia a 3-bodový pás: diagonálny (A) a abdominálny (B).

**AKO:**

VEĽKOSŤ	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	STRÁNKY
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Smerom dopredu	106
100-150cm	ISOFIX + Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	110
	Bezpečnostný pás vozidla		112

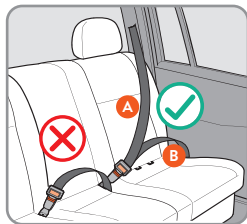
HOVA:

✓ **A jármű hátsó üléseire.**

❓ ***Javasoljuk, hogy az ülést mindig a hátsó ülésekre szerelje fel, kivéve a következő eseteket:**

1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Amikor már az összes hátsó ülésen 150cm-es vagy annál nagyobb magasságú kiskorúak ülnek.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó spanyol jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).



A Átlós öv

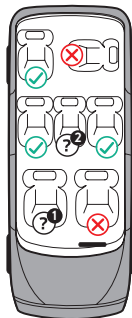
B Hasi öv

OLYAN ÜLÉSEK ESETÉN, AMELYEK RENDELKEZNEK A KÖVETKEZŐKKEL:

ISOFIX rögzítési pontok, Top Tether rögzítési pontok és 3 pontos öv (jármű biztonsági öve).

❓ FIGYELEM:

A gyerekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, mendenőövvel és hárompontos biztonsági övvel: átlós **(A)** és hasi **(B)**.

**HOGYAN:**

MÉRETE	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Előrefele fordítva	106
100-150cm	ISOFIX + Jármű biztonsági öve	Előrefele fordítva	110
	Jármű biztonsági öve		112

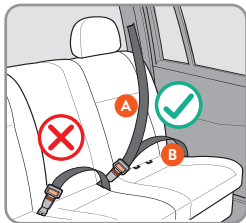
NEREDE:

✓ Aracın arka koltuklarında.

❓ * Aşağıdaki durumlar haricinde koltuğun her zaman arka koltuklara takılmasını öneririz:

1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Arka koltukların tümü zaten boyu 150cm'ye eşit veya daha fazla olan reşit olmayan kişiler tarafından işgal edilmişse.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.

* Not: İspanyol a Çocuk Emniyet Sistemleri (Kraliyet Karamamesi 667/2015).



A Çapraz kemer

B Karın kemeri

ŞU KOLTUKLARDA:

ISOFIX bağlantı noktaları, Top Tether bağlantı noktaları ve 3 noktalı emniyet kemeri (araç emniyet kemeri).

❓ DİKKAT:

Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz (A) ve karın (B) kullanılmalıdır.

**NASIL:**

BOYUTU	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Öne doğru bakar	106
100-150cm	ISOFIX + Araç kemeri	Öne doğru bakar	110
	Araç kemeri		112

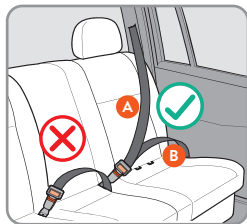
ΠΟΥ:

✓ Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.

❓ *Συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα το κάθισμα στα πίσω καθίσματα, εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από ανήλικους με ύψος ίσο ή μεγαλύτερο από 150cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα..

*Σημείωση: Σύμφωνα με την ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασιλικό Διάταγμα 667/2015).



A Átlós öv

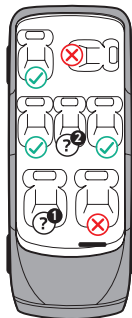
B Hasi öv

ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΜΕ:

Αγκυρώσεις ISOFIX και σημεία αγκύρωσης Top Tether και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

❓ ΠΡΟΣΟΧΉ:

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα ΑΝ φέρει άγκιστρα ISOFIX, και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (A) και στην περιοχή της κοιλιάς (B).

**ΠΩΣ:**

ΜΕΓΕΘΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	ΣΕΛΙΔΑ
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Όψη προς τα εμπρός	106
100-150cm	ISOFIX + Ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	110
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		112

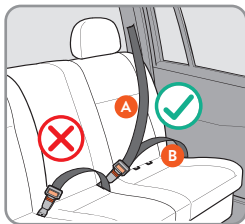
ГДЕ:

✓ На задних сиденьях автомобиля.

❓ * Мы рекомендуем всегда устанавливать сиденье на задние сиденья, за исключением следующих случаев:

1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Когда все задние сиденья уже заняты несовершеннолетними ростом не менее 150 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».



A Диагональный пояс

B Брюшной пояс

НА СИДЕНЬЯХ:

Крепления ISOFIX, точки крепления Top Tether и 3-точечный ремень безопасности (автомобильный ремень).

❓ ВНИМАНИЕ:

Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX и трехточечный ремень: диагональный (A) и брюшной (B).



КАК:

РАЗМЕР	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	СТРАНИЦА
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Лицом вперед	106
100-150cm	ISOFIX + Ремень для автомобиля	Лицом вперед	110
	Ремень для автомобиля		112

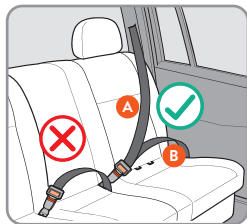
Къде -

✓ на задната седалка на автомобила.

❓ *Препоръчваме винаги да монтирате седалката на задните седалки, освен в следните случаи:

1. Когато превозното средство не се брои със задните седалки.
2. Когато всички задни седалки вече са заети от непълнолетни с ръст равен или по-голям от 150 см.
3. Когато не е възможно да се монтират всички предпазни системи за деца на задните седалки.

* Забележка: спрямо Испанското законодателство за Системата за Обезопасяване на Деца (Royal Decree 667/2015)



A диагонален колан

B пасажерски колан на автомобила

НА СЕДАЛКИ С:

Закрепващи устройства ISOFIX и точки за закрепване Top Tether и 3-точков колан (колан на превозното средство).

❓ **Внимание:**

Столчето за кола трябва да бъде използвано на тази седалка ако има ISOFIX закрепвания и 3-точков колан: диагонален (A) и долна част на пасажерски колан на автомобила (B).



КАК:

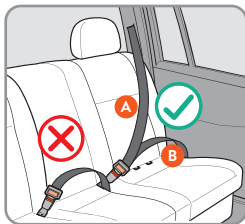
РАЗМЕР	ВИД МОНТИРАНЕ	ПОСОКА НА СЕДАЛКАТА	СТРАНИЦА
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	С лице напред	106
100-150cm	ISOFIX + колан на автомобила	С лице напред	110
	Колан на автомобила		112

ГДЕ:

✓ На задњим седиштима аутомобила.

❓ *Не постављајте сигурносна седишта на предња седишта осим у следећим случајевима:

1. Ако аутомобил нема задње седиште.
2. Када су сва задња седишта већ заузета малолетницима висине најмање 150 cm.
3. Када није могуће уградити све безбедносне системе за децу на задња седишта.



А Дијагонални појас

В Трбушни појас

*Напомена: у складу са шпанским законодавством о безбедносним системима за децу (Краљевски декрет 667/2015).“

НА СЕДИШТУ:

ISOFIX сидришта и тачке за сидрење Top Tether и појас са 3 тачке (појас возила).

ПАЖЊА:

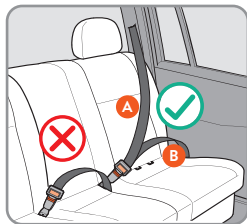
Дечје седиште је дозвољено користити на овом седишту само АКО има ISOFIX причвршћиваче и појас са три тачке везивања: дијагонални (А) и стомачни (В).

**КАК:**

ВЕЛИЧИНА	РЕЖИМ ИНСТАЛАЦИЈЕ	ОРИЈЕНТАЦИЈА СТОЛИЦЕ	СТРАНИЦА
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Окрените се напред	106
100-150cm	ISOFIX + појас за аутомобил	Окрените се напред	110
	појас за аутомобил		112

أين:

✓ في المقاعد الخلفية للسيارة.



A حزام قُطري
B حزام بطني



❓ * نوصي دائماً بتثبيت مقعد السلامة في المقاعد الخلفية للسيارة، باستثناء الحالات التالية:

1. في حال لم تكن السيارة مجهزة بمقاعد خلفية.
2. حين تكون جميع المقاعد الخلفية مشغولة من قبل قاصرين آخرين طولهم 150 سم أو أكثر.
3. إذا تعذر تركيب جميع أنظمة تقييد الأطفال في المقاعد الخلفية.

* ملاحظة: وفقاً للقانون الإسباني حول أنظمة تقييد الأطفال (المرسوم الملكي رقم 667/2015).

في المقاعد المجهزة بـ:

نقاط تثبيت ISOFIX ونقاط تثبيت Top Tether وحزام الأمان ثلاثي النقاط (حزام السيارة).

❓ احذرن:

لا ينبغي استخدام المنتج في هذا المقعد إلا إذا كانت السيارة مجهزة بنقاط تثبيت ISOFIX وبحزام من نوع 3 نقاط: قُطري (A) وبطني (B).

كيف:

القياس	نوع التثبيت	اتجاه المقعد	الصفحة
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	اتجاه السفر	106
100-150cm	ISOFIX + حزام مقعد السيارة	اتجاه السفر	110
	حزام مقعد السيارة		112

4.

ES / USO GENERAL DE LA SILLA

EU / AULKIAREN ERABILERA OROKORRA

CA / ÚS GENERAL DE LA CADIRA

GL / USO XERAL DA CADEIRA

EN / GENERAL SEAT USE

PT / UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

FR / UTILISATION GENERALE

IT / USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

DE / ALLGEMEINES ZUR NUTZUNG

NL / ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE

DA / GENEREL BRUG AF AUTOSTOL

SV / ALLMÄN ANVÄNDNING AV
BILBARNSTOL

NO / GENERELL BRUK AV BILBARNSETE

FI / TURVAISTUIMEN YLEINEN KÄYTTÖ

CS / OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

PL / UŻYTKOWANIE FOTELIKA

SK / VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA

HU / SEDADLA AZ ÜLÉS ÁLTALÁNOS
HASZNÁLATA

TR / GENEL KOLTUK KULLANIMI

GR / ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

RU / ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
СИДЕНЬЯ

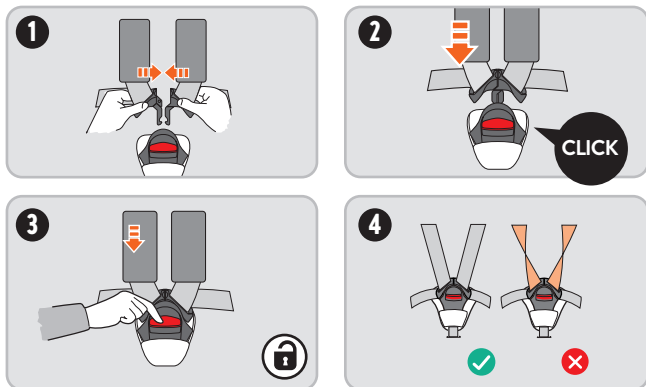
BG / ОБЩА УПОТРЕБА НА СЕДАЛКАТА

SR / ОПШТА УПОТРЕБА СЕДИШТА

عربي / الاستخدام العام للمقعد

/ ES / Cómo utilizar la hebilla del arnés. Encaje los cierres del broche e introdúzcalos en la hebilla hasta oír un “click”. **/ EU /** Arnesaren belarria erabiltzeko modua. Ahokatu krisketaren itxiturak eta sartu belarrian klik entzun arte. **/ CA /** Com utilitzar la sivella de l'arnès. Encaixeu els tancaments del fermall i introduïu-los a la sivella fins que sentiu un “clic”. **/ GL /** Como utilizar a fibela do arnés. Encaixe os pechos do broche e introdúzaos na fibela ata que oia un clic. **/ EN /** How to use the harness buckle. Insert the two clips on the belts into the buckle until you hear a ‘click’. **/ PT /** Como utilizar a fivela do arnês. Prenda os fechos e insira-os na fivela até ouvir um “clique”. **/ FR /** Utilisation de la boucle de harnais. Mettez les crochets en place avant de les insérer dans la boucle du harnais. Vous devriez entendre un dé clic. **/ IT /** Come usare la fibbia dell'imbracatura. Inserire le chiusure a scatto nella fibbia finché non si sente un “click”. **/ DE /** Benutzung der Gurtschnalle. Befestigen Sie die beiden Klammern miteinander, bevor Sie sie in die Gurtschnalle einführen. Sie sollten ein Klicken hören. **/ NL /** Hoe de gesp van het veiligheidstuig te gebruiken. Bevestig de twee klemmen voordat u ze in de gesp van het veiligheidstuig steekt. U dient een klikgeluid te horen. **/ DA /** Sådan bruger du selespændet. Indsæt de to clips på selerne i spændet, indtil du hører et ‘klik’. **/ SV /** Hur du använder selen. Sätt in de två klämmorna på selarna i spännet tills du hör ett ‘klick’. **/ NO /** Hvordan bruke selespennen. Sett de to klipsene på selene inn i spennen til du hører et ‘klik’. **/ FI /** Kuinka käyttää valjaiden solkea. Aseta hihnojen kaksi kiinnikettä solkeen, kunnes kuulet ‘klik’-äänen. **/ CS /** Jak používat přezku postroje. Připevňte obě spony a vložte je do přezky, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. **/ PL /** Prawidłowe użytkowanie klamry szelek. Złacz górne zapięcia i wsuń je do klamry, aż usłyszysz „kliknięcie”. **/ SK /** Ako používať sponu postroja. Zopnite dve časti spony tak, že ich zastrčíte do pracky až kým nebudete počuť kliknutie. **/ HU /** A heveder csatjának használata. Rögzítse a két kapcsot, és helyezze őket a csatba, amíg kattanást nem hall. **/ TR /** Kemer tokası nasıl kullanılır. İki tokayı sıkıştırın, klik “sesi duyana kadar” tokaya yerleştirin. **/ GR /** Τρόπος χρήσης της πόρπης μιάνα ασφαλείας. Τοποθετήστε τα κλιπ στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». **/ RU /** Как использовать пряжку ремня безопасности. Застегните две застёжки, вставьте их в пряжку до щелчка. **/ BG /** Как да използвате катарамата на колана. Поставете двете скоби на коланите в катарамата, докато чуete щракване. **/ SR /** Како се користи копча појаса. Уметните две копче на појасу у копчу док не чујете „клик“.

/ عربي / كيفية استخدام مشبك الحزام: أدخل مشبكي الحزام في المشبك حتى تسمع صوت طقطقة.

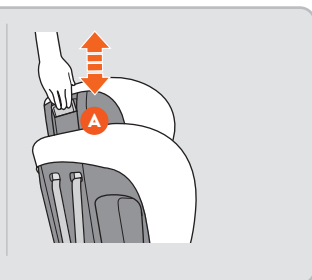
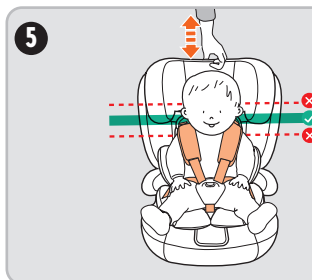
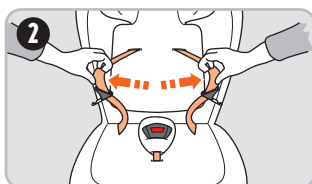
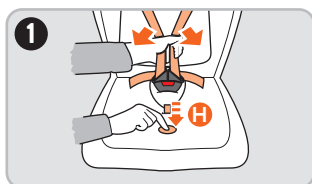


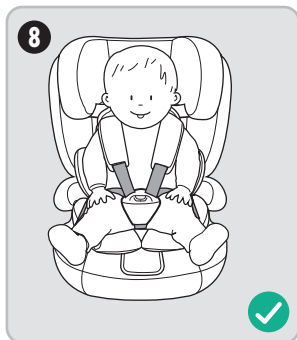
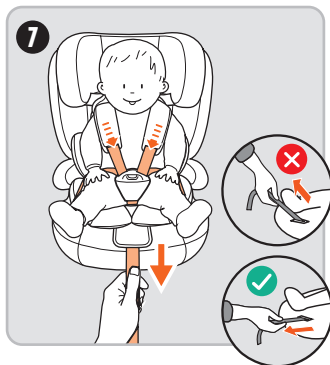
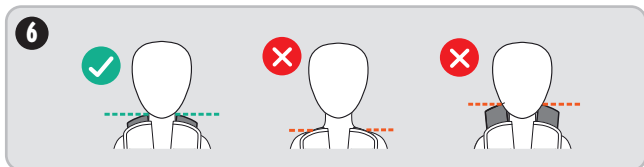
2.

/ ES / Modificar la longitud del arnés. Las correas deben estar al mismo nivel que los hombros del niño. **/ EU /** Arnesaren luzera aldatzeko modua. Uhalak hauraren sorbaldaren maila berean egon behar dira. **/ CA /** Modificar la longitud de l'arnès. Les corretges han d'estar al mateix nivell que les espatlles de l'infant. **/ GL /** Modificar a lonxitude do arnés. As correas deben estar ao mesmo nivel que os ombreiros do neno. **/ EN /** Adjust the length of the harness. The straps should be level with the child's shoulders. **/ PT /** Modifique o comprimento arnés. As correias devem estar niveladas com os ombros da criança. **/ FR /** Modifier la longueur du harnais. Les bretelles doivent être au même niveau que les épaules de l'enfant. **/ IT /** Modificare la lunghezza dell'imbracatura. Le cinghie devono essere allo stesso livello delle spalle del bambino. **/ DE /** Ändern der Gurtlänge. Die Träger müssen sich auf Höhe der Schultern des Kindes befinden. **/ NL /** Verander de lengte van het harnas. De banden moeten op gelijke hoogte zijn met de schouders van het kind. **/ DA /** Justér længden på selen. Stroppeerne skal være på niveau med barnets skuldre. **/ SV /** Justera längden på selen. Remmarna ska vara i höjd med barnets axlar. **/ NO /** Juster lengden på selen. Stroppene skal være på nivå med barnets skuldre. **/ FI /** Säädä valjaiden pituus. Hihnoiden tulee olla lapsen hartioiden tasolla. **/ CS /** Upravte délku postroje. Popruhy by měly být v rovině s rameny dítěte. **/ PL /** Regulacja szelek. Paski powinny znajdować się na poziomie ramion dziecka. **/ SK /** Nastavte dĺžku postroja. Popruhy by mali byť zarovno s ramenami dieťaťa. **/ HU /** A heveder hosszának módosítása. A szíjaknak a gyermek vállával egy vonalban kell lenniük. **/ TR /** Kemer demetinin uzunluğunu deęiřtirin. Kemerler çocuęun omuzları ile aynı seviyede olmalıdır. **/ GR /** Τροποποιήστε το

μήκος του ιμάντα πρόσδεσης. Τα λουριά θα πρέπει να είναι στην ίδια ευθεία με τους ώμους του παιδιού. / **RU** / Измените длину ремня безопасности. Ремень должен прилегать к плечу ребенка. / **BG** / Регулирайте дължината на колана. Презрамките трябва да са на нивото на раменете на детето. / **SR** / Подесите дужину pojasa. Kaiševi треба да буду у равни са раменима детета.

/ **عربي** / اضبط طول الحزام. يجب أن يكون الحزام في مستوى كتفي الطفل.

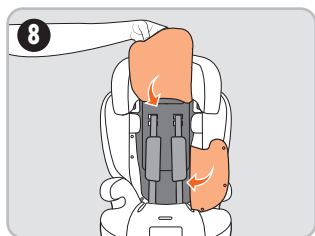
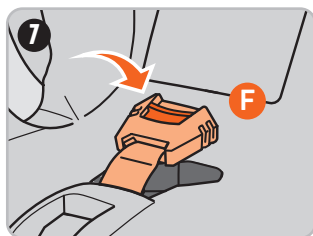
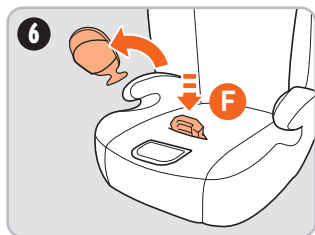
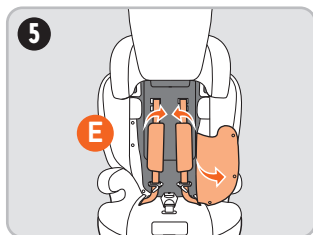
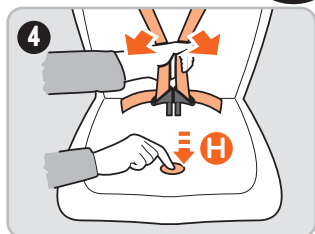
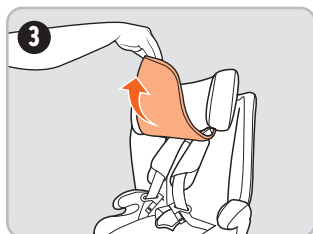
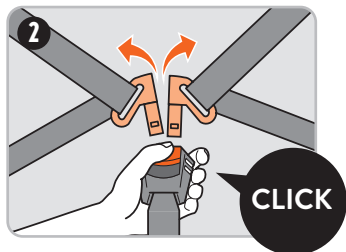
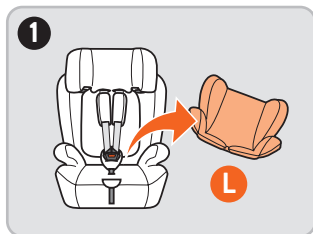




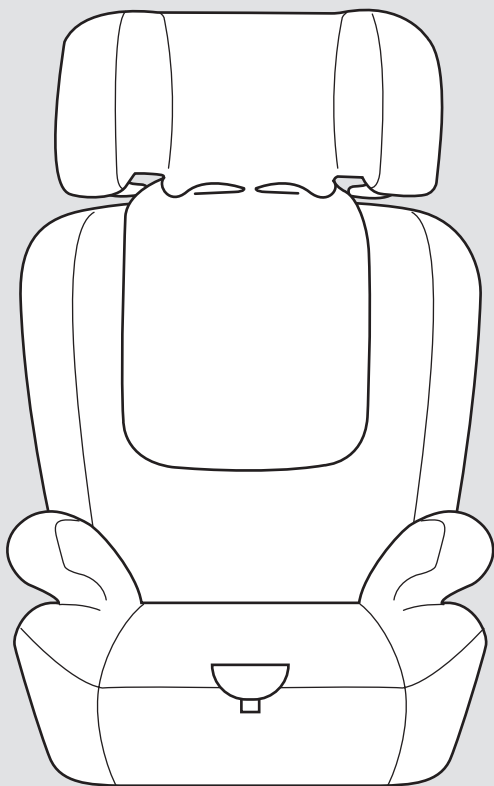
/ ES / Ocultar el arnés de 5 puntos y la hebilla. Retire los protectores de hombro (D) y el cojín reductor (L). Oculte las cintas del arnés (E) en el respaldo, y la hebilla (F) en la base de la silla preparándola para 100-150 cm de altura. **/ EU /** 5 puntuko arnesa eta belarria ezkutatzeko modua. Kendu sorbaldetako babesgarriak (D) eta kuxin erreduktorea (L). Ezkutatu arnesaren zintak (E) bizkaraldean eta belarria (F) aulkiaren oinarrian, 100-150 cm-ko altuerarako prestatzeko. **/ CA /** Ocultar l'arnès de 5 punts i la sivella. Retireu els protectors d'espatlla (D) i el coixí reductor (L). Oculteu les cintes de l'arnès (E) en el respatllet i la sivella (F) a la base de la cadira per preparar-la per a una altura de 100-150 cm. **/ GL /** Ocultar o arnés de 5 puntos e a fibela. Retire os protectores de ombreiro (D) e o coxín redutor (L). Oculte as fitas do arnés (E) no respaldo, e a fibela (F) na base da cadeira, preparándoa para 100-150 cm de altura. **/ EN /** Hide the 5-point harness and buckle. Remove the shoulder protectors (D) and the reductor cushion (L). Hide harness straps (E) in the backrest, and the buckle (F) in the base of the seat preparing it for 100-150 cm height. **/ PT /** Ocultar o arnés de 5 pontos e a fivela de fecho. Retirar os protectores dos ombros (D) e a almofada redutora (L). Esconder as correias do arnés (E) no encosto, e a fivela (F) na base da cadeira, preparando-a para uma altura de 100-150 cm. **/ FR /** Cachez le harnais à 5 points et la boucle. Retirez les protège-épaules (D) et le coussin réducteur (L). Cachez les sangles du harnais (E) dans le dossier, ainsi que la boucle (F) dans la base du siège, en le préparant pour une taille de 100-150 cm. **/ IT /** Nascondere l'imbracatura a 5 punti e la fibbia. Rimuovere le protezioni per le spalle (D) e il cuscino riduttore (L). Nascondere le cinghie dell'imbracatura (E) nello schienale e la fibbia (F) nella base del seggiolino predisponendolo per 100-150 cm di altezza. **/ DE /** Verstauen des 5-Punkt-Gurtes und der Schnalle. Schulterprotektoren (D) und Reduzierkissen entfernen (L). Verstecken Sie die Hosenträgergurte (E) in der Rückenlehne und die Schnalle (F) in der Basis des Stuhls, um ihn auf eine Höhe von 100-150 cm vorzubereiten. **/ NL /** Verberg de 5-puntsgordel en de gesp. Verwijder de schouderbeschermers (D) en het verkleinkussen (L). Verberg de harnasgordels (E) in de rugleuning en de gesp (F) in de basis van de stoel, zodat deze geschikt is voor een hoogte van 100-150 cm. **/ DA /** Skjul 5-punkts selen og spændet. Fjern skulderbeskytterne (D) og reduktionspuden (L). Skjul selestopperne (E) i ryglænet og spændet (F) i stolens bund, så den er klar til en højde på 100-150 cm. **/ SV /** Göm 5-punktsbältet och spännet. Ta bort axelskydden (D) och reduktionskudden (L). Dölj selebanden (E) i ryggstödet och spännet (F) i stolens bas och förbered den för en höjd på 100-150 cm. **/ NO /** Skjul 5-punkts selen og spennen. Fjern skulderbeskytterne (D) og reduksjonsputen (L). Skjul selestopperne (E)

i ryggstøtten og spennen (F) i stolens base, slik at stolen er klar for en høyde på 100-150 cm. / FI / Piilota 5-pistevaljaat ja solki. Irrota olkasuojat (D) ja vaimennuspehmuste (L). Piilota valjaat (E) selkänöjaan ja solki (F) tuolin jalustaan, jotta se on sopiva 100-150 cm:n istuinkorkeudelle. / CS / Skryjte 5 bodový pás a sponu. Sejměte chrániče ramen (D) a redukční polštář (L). Schovejte popruhy bezpečnostního pásu (E) do opěradla a přezku (F) do základny židle, čímž ji připravíte na výšku 100-150 cm. / PL / Jak schować 5-punktowe szelki bezpieczeństwa i sprzączkę. Zdejmij ochroniacze na ramiona (D) i poduszkę redukcyjną (L). Ukryj pasy mocujące (E) w oparciu, a klamrę (F) w podstawie krzesła, przygotowując je do wzrostu 100-150 cm. / SK / Rejtse el az 5 pontos hevedert és a csatot. Odstráňte chrániče ramien (D) a redukčný vankúš (L). Popruhy bezpečnostného pásu (E) schovajte do operadla a pracku (F) do základne stoličky, čím ju pripravíte na výšku 100 - 150 cm. / TR / 5 noktalı emniyet kemerini ve kemer tokasını gizleyin. Omuz koruyucularını (D) ve redüktör yastığını (L) çıkarın. Emniyet kemerlerini (E) sırtlığa, tokayı (F) ise sandalyenin tabanına gizleyerek 100-150 cm yüksekliğe hazırlayın. / HU / Rejtse el az 5 pontos biztonsági övet és az övcsatot. Távolítsa el a vállvédőket (D) és a reduktorpárnát (L). Készítse elő a háttámlában található biztonsági öveket (E) és a szék alapzatában található csatot (F) 100-150 cm magasságban. / GR / Κρύψτε τον ιμάντα πρόσδεσης 5 σημείων και την πόρπη. Αφαιρέστε τα προστατευτικά ώμων (D) και το μαξιλάρι μειωτήρα (L). Κρύψτε τους ιμάντες πρόσδεσης (E) στην πλάτη του καθίσματος και την αγκράφα (F) στη βάση της καρέκλας, προετοιμάζοντάς την για ύψος 100-150 cm. / RU / Скрыть 5-точечный ремень безопасности и пряжку. Снимите наплечники (D) и корректирующую подушку (L). Спрячьте ремни безопасности (E) в спинке, а пряжку (F) в основании кресла, подготовив его к высоте 100-150 см. / BG / Скрийте 5-точковия колан и катарамата. Свалете протекторите за раменете (D) и възглавницата на редуктора (L). Скрийте коланите (E) в облегалката, а катарамата (F) в основата на стола, подготвяйки го за височина 100-150 cm. / SR / Сакријте појас са 5 тачака везивања и копчу. Уклоните штитнике за рамена (D) и јастук редуктора (L). Сакријте каишеве појаса (E) у наслон, а копчу (F) у подножје столице, припремајући је за висину од 100-150 cm.

عربي / أخف حزام الأمان ذي النقاط الخمس والإبزيم. قم بإزالة واقبات الكتف (D) ووسادة تقليل الضغط (L). قم بإخفاء أحزمة الحزام (E) في مسند الظهر، والإبزيم (F) في قاعدة الكرسي لتحضيره لارتفاع 100-150 سم.

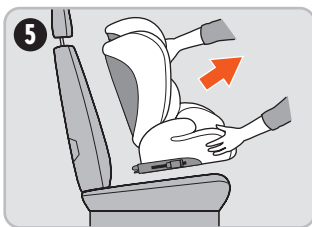
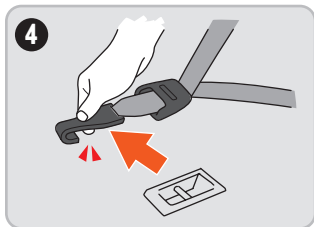
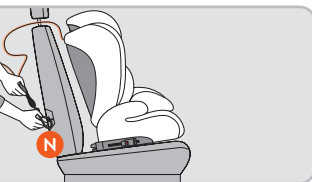
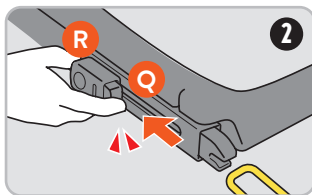


9



/ES/ Desinstalar el sistema Isofix. /EU/ Isofix sistema desinstalatzea. /CA/ Desinstal·lar el sistema Isofix. /GL/ Desinstalar o sistema Isofix. /EN/ Uninstall Isofix system. /PT/ Desinstalar o sistema Isofix. /FR/ Désinstaller le système Isofix. /IT/ Disinstallare il sistema Isofix. /DE/ Isofix-System deinstallieren. /NL/ Isofix-systeem verwijderen. /DA/ Afinstallere Isofix-systemet. /SV/ Avinstallera Isofix-systemet. /NO/ Avinstallere Isofix-systemet. /FI/ Isofix-järjestelmän poistaminen. /CS/ Odinstalace systému Isofix. /PL/ Odinstaluj system Isofix. /SK/ Odinštalovanie systému Isofix. /TR/ Isofix sistemini kaldırın. /HU/ Isofix rendszer eltávolítása. /GR/ Απεγκατάσταση συστήματος Isofix. /RU/ Удалите систему Isofix. /BG/ Деинсталирайте системата Isofix. /SR/ Деинсталирајте Isofix систем.

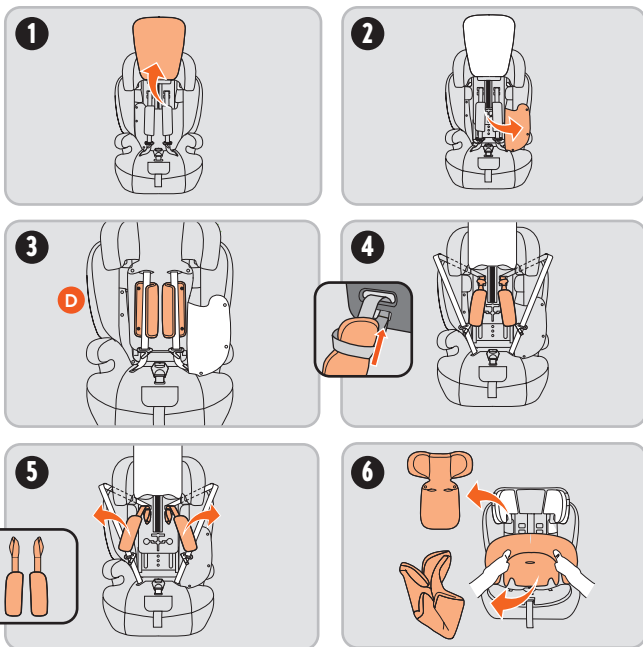
/عربي/ قم بإلغاء تثبيت نظام ISOFIX.



5.

/ ES / Retirar la funda textil. **/ EU /** Ehun-zorroa kendu. **/ CA /** Retirar funda de téxtil. **/ GL /** Desinstalar o sistema Isofix. **/ EN /** Uninstall Isofix system. **/ PT /** Retire a capa de tecido. **/ FR /** Retirez le revêtement textile. **/ IT /** Rimuovere il rivestimento in tessuto. **/ DE /** Entfernen Sie den Textilbezug. **/ NL /** Verwijder de textielhoes. **/ DA /** Fjern tekstilbetrækket. **/ SV /** Ta bort textilöverdraget. **/ NO /** Fjern tekstiltrekket. **/ FI /** Irrota tekstiilpäällinen. **/ CS /** Sejměte textilní kryt. **/ PL /** Zdejmij osłonę tekstylną. **/ SK /** Odstráňte textilný potah. **/ TR /** Tekstil örtüsünü çıkarın. **/ HU /** Távolítsa el a textil huzatot. **/ GR /** Αφαιρέστε το υφασμάτινο κάλυμμα. **/ RU /** Снимите текстильный чехол. **/ BG /** Отстранете текстилния калъф. **/ SR /** Уклоните текстилну прекривачу.

/ عربي / قم بإزالة الغطاء القماشي.



5.

ES / INSTALACIÓN

EU / INSTALAZIOA

CA / INSTAL·LACIÓ

GL / INSTALACIÓ

EN / INSTALLATION

PT / INSTALAÇÃO

FR / INSTALLATION

IT / INSTALLAZIONE

DE / INSTALLATION

NL / INSTALLATIE

DA / INSTALLATION

SV / INSTALLATION

NO / INSTALLASJON

FI / ASENNUS

CS / INSTALACE

PL / MONTAŻ

SK / INŠTALÁCIA

HU / BESZERELÉS

TR / KURULUM

GR / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

RU / УСТАНОВКА

BG / ИНСТАЛАЦИЯ

SR / ИНСТАЛАЦИЈА

عربي / تثبيت



ES / IMPORTANTE: asegúrese de que las cintas del arnés quedan ceñidas al cuerpo del niño y no están retorcidas.

EU / GARRANTZITSUA: Ziurtatu arnesaren uhalak ondo lotzen direla haurraren gorputzera eta ez daudela bihurrituta.

CA / IMPORTANT: assegureu-vos que les cintes de l'arnès queden cenyides al cos del nen i no estan recargolades.

GL / IMPORTANTE: Asegúrese de que as correas do arnés se axusten perfectamente ao corpo do neno e non estean torcidas.

EN / IMPORTANT: ensure the harness straps fit snugly to the child's body and are not twisted.

PT / IMPORTANTE: Certifique-se de que as cintas do arnés se ajustam ao corpo da criança e não estão torcidas.

FR / IMPORTANT: veillez à ce que les sangles du harnais soient bien ajustées au corps de l'enfant et qu'elles ne soient pas tordues.

IT / IMPORTANTE: assicurarsi che le cinghie dell'imbragatura aderiscano al corpo del bambino e non siano attorcigliate.

DE / WICHTIG: Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Hosenträgergurts eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind.

NL / BELANGRIJK: zorg ervoor dat de harnasgordels goed aansluiten op het lichaam van het kind en niet gedraaid zijn.

DA / VIGTIGT: Sørg for, at selestropperne sidder tæt ind til barnets krop og ikke er snoede.

SV / VIKTIGT: Se till att selebanden sitter tätt mot barnets kropp och inte är vridna.



NO / VIKTIG: Sørg for at selestroppene sitter tett inntil barnets kropp og ikke er vridt.

FI / TÄRKEÄÄ: varmistä, että valjaat istuvat tiukasti lapsen vartaloa vasten eivätkä ole kiertyneet.

CS / DŮLEŽITÉ: Zajistěte, aby popruhy přiléhaly k tělu dítěte a aby nebyly překroucené.

PL / WAŻNA INFORMACJA: Należy upewnić się, że paski szelek bezpieczeństwa nie są skręcone i dobrze przylegają do ciała dziecka.

SK / DÔLEŽITÉ: ubezpečte sa, že pásy popruhov priliehajú na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.

HU / FONTOS! Győződjön meg arról, hogy a heveder szíjai ráfeszültek a gyermek testére és nincsenek megcsavarodva!

TR / ÖNEMLİ: emniyet kemeri kayışlarının çocuğun vücuduna iyice oturduğundan ve kıvrılmadığından emin olun.

GR / ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά της ζώνης να είναι εφαρμοστά στο σώμα του παιδιού και να μην είναι στριμμένα.

RU / ВАЖНО: убедитесь, что ленты ремня тесно прикреплены к телу ребенка и не перекручены.

BG / ВНИМАНИЕ! Уверете се, че предпазните колани плътно прилепват към тялото на детето и не са усукани

SR / ВАЖНО: уверете се, че коланите на предпазния колан прилягат плътно към тялото на детето и не са усукани.

عربي / هام: تأكد من أن أحزمة الأمان مناسبة لجسم الطفل وليست ملتوية.

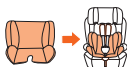
76-105 cm

≤18kg

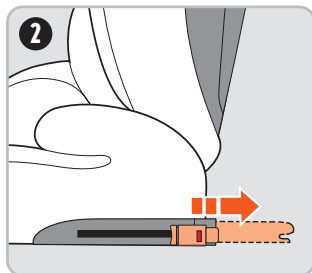
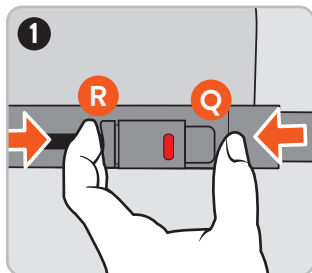
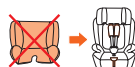
/ES/ Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + Top Tether). **/EU/** Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX + Top Tether). **/CA/** Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX + Top Tether). **/GL/** Instalación na dirección da marcha (ISOFIX + Top Tether). **/EN/** Forward facing installation (ISOFIX + Top Tether). **/PT/** Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + Top Tether). **/FR/** Installation du siege auto face à la route (ISOFIX + Top Tether). **/IT/** Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + Top Tether). **/DE/** Nach vorne gerichtete installation (ISOFIX + Top Tether). **/NL/** Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + Top Tether). **/DA/** Installation fremadvendt (ISOFIX + Top Tether). **/SV/** Framåtvänd installation (ISOFIX + Top Tether). **/NO/** Forovervendt installasjon (ISOFIX + Top Tether). **/FI/** Eteenpäin suunnattu asennus (ISOFIX + Top Tether). **/CS/** Instalace směrující dopředu (ISOFIX + Top Tether). **/PL/** Montaż przodem do kierunku jazdy (ISOFIX + Top Tether). **/SK/** Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + Top Tether). **/HU/** Menetiránnyal megegyező beszerelés (ISOFIX + Top Tether). **/TR/** Öne bakan kurulum (ISOFIX + Top Tether). **/GR/** Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + Top Tether). **/RU/** Установка лицом вперед (ISOFIX + Top Tether). **/BG/** Монтаж с лицева страна напред (ISOFIX + Top Tether). **/SR/** Монтажа окренута према напред (ISOFIX + потпорна нога). (ISOFIX + Top tether) **عربي /** التثبيت في مواجهة الأمام



76-87 cm



88-105 cm





ES / IMPORTANTE: Cuando la silla se ajuste para alturas de más de 135 cm, puede no caber en todos los vehículos.

EU / GARRANTZITSUA: Baliteke haurra lotzeko sistema onartutako ibilgailu guztietan ez sartzea, 135 cm-tik gorako altueretarako baliatzen denean.

CA / IMPORTANT: És possible que el sistema de retenció infantil no càpiga en tots els vehicles aprovats quan s'utilitza en un rang d'alçada superior a 135 cm.

GL / IMPORTANTE: É possible que o sistema de retenção infantil non caiba en todos os vehículos aprobados cando se utiliza nunha faixa de estatura superior a 135 cm.

EN / IMPORTANT: When the seat is adjusted for heights greater than 135 cm, it may not fit in all vehicles.

PT / IMPORTANTE: Quando o banco é ajustado para alturas superiores a 135 cm, pode não caber em todos os veículos.

FR / IMPORTANT: Lorsque le siège est réglé pour des hauteurs supérieures à 135 cm, il peut ne pas convenir à tous les véhicules.

IT / IMPORTANTE: Quando il sedile è regolato per altezze superiori a 135 cm, potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli.

DE / WICHTIG: Wenn der Sitz auf eine Körpergröße von mehr als 135 cm eingestellt ist, passt er möglicherweise nicht in alle Fahrzeuge.

NL / BELANGRIJK: Als de stoel is ingesteld voor hoogten boven 135 cm, past hij mogelijk niet in alle voertuigen.

DA / VIGTIG: Når sædet er justeret til højder over 135 cm, passer det muligvis ikke i alle køretøjer.

SV / VIKTIGT: När sätet är justerat för höjder över 135 cm kanske det inte passar i alla fordon.



NO / VIKTIG: Når setet er justert for høyder over 135 cm, passer det kanskje ikke i alle kjøretøy.

FI / TÄRKEÄÄ: Kun istuin on säädetty yli 135 cm:n korkeudelle, se ei välttämättä sovi kaikkiin ajoneuvoihin.

CS / DŮLEŽITÉ: Pokud je sedadlo nastaveno na výšku větší než 135 cm, nemusí být vhodné pro všechna vozidla.

PL / WAŻNE: Jeśli siedzenie jest dostosowane do wzrostu powyżej 135 cm, może nie pasować do wszystkich pojazdów.

SK / DÔLEŽITÉ: Ak je sedadlo nastavené na výšku vyššiu ako 135 cm, nemusí byť vhodné pre všetky vozidlá.

HU / FONTOS: Ha az ülés 135 cm-nél nagyobb magasságra van beállítva, előfordulhat, hogy nem minden járműbe illeszkedik.

TR / ÖNEMLİ: Koltuk 135 cm'den daha yüksek boyolar için ayarlandığında, tüm araçlara uyumabilir.

GR / ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν το κάθισμα ρυθμίζεται για ύψος μεγαλύτερο από 135 cm, ενδέχεται να μην ταιριάζει σε όλα τα οχήματα.

RU / ВАЖНО: Если сиденье отрегулировано для роста более 135 см, оно может не подойти для всех автомобилей.

BG / ВАЖНО: Когато седалката е регулирана за височина над 135 см, тя може да не е подходяща за всички превозни средства.

SR / ВАЖНО: Када је седиште подешено за висину већу од 135 cm, можда неће одговарати свим возилима.

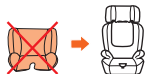
عربي / هام: عند ضبط المقعد لأطوال تزيد عن 135 سم، قد لا يتناسب مع جميع المركبات.

 100-150 cm

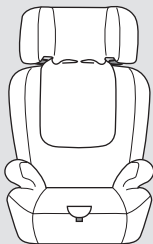
/ ES / Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + cinturón del vehículo). **/ EU /** Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX + ibilgailuaren uhala). **/ CA /** Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX + cinturó del vehicle). **/ GL /** Instalación na dirección da marcha (ISOFIX + cinto do vehículo). **/ EN /** Forward facing installation (ISOFIX + vehicle belt). **/ PT /** Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + cinto do veículo). **/ FR /** Installation du siège auto face à la route (ISOFIX + ceinture de véhicule). **/ IT /** Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + cintura del veicolo). **/ DE /** Nach vorne gerichtete installation (ISOFIX + fahrzeuggurt). **/ NL /** Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + autogordel). **/ DA /** Installation fremadvendt (ISOFIX + bilens sikkerhedssele). **/ SV /** Framåtvänd installation (ISOFIX + bilens säkerhetsbälte). **/ NO /** Forovervendt installasjon (ISOFIX + bilens sikkerhetsbelte). **/ FI /** Eteenpäin suunnattu asennus (ISOFIX + auton turvavyö). **/ CS /** Instalace směrující dopředu (ISOFIX + bezpečnostní pás vozidla). **/ PL /** Montaż przodem do kierunku jazdy (ISOFIX + pas samochodowy). **/ SK /** Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + bezpečnostný pás). **/ HU /** Menetiránnyal megegyező beszerelés (ISOFIX + biztonsági öv). **/ TR /** Öne bakan kurulum (ISOFIX + araç kemeri). **/ GR /** Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + ζώνη οχήματος). **/ RU /** Установка лицом вперед (ISOFIX + ремень автомобиля). **/ BG /** Монтаж с лицева страна на автомобила (ISOFIX + колан на автомобила). **/ SR /** Монтажа окренута према напред (ISOFIX + појас возила). **/ عربي /** التركيب في مواجهة الأمام (ISOFIX+حزام السيارة).



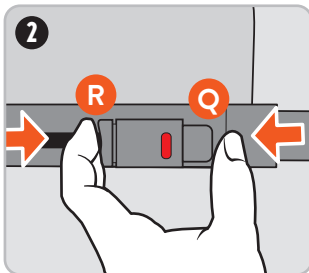

100-150cm

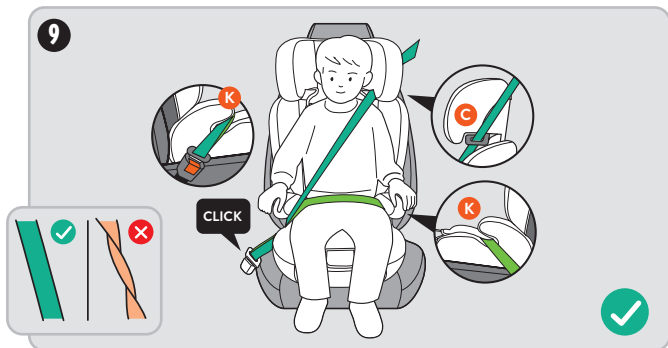
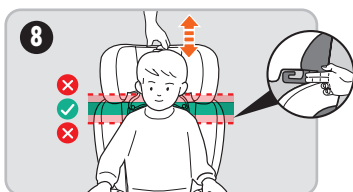
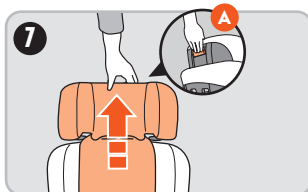
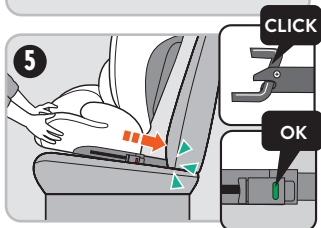
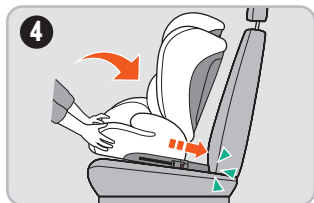
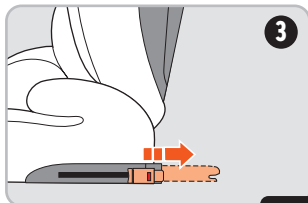


1



2





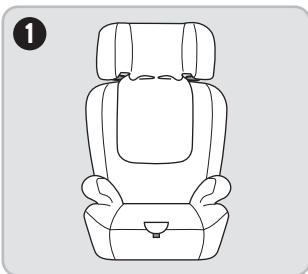
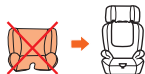
 100-150 cm

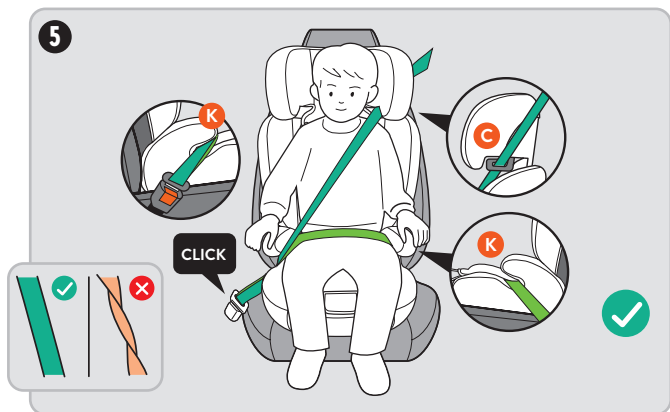
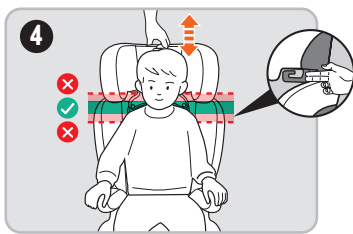
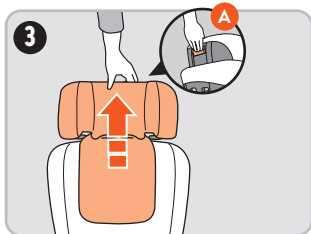
/ ES / Instalación en dirección a la marcha (Cinturón del vehículo). **/ EU /** Martxaren noranzkoan instalatzea (Ibilgailuaren uhala). **/ CA /** Instal·lació en direcció a la marxa (Cinturó del vehicle). **/ GL /** Instalación na dirección da marcha (Cinto do vehículo). **/ EN /** Forward facing installation (Vehicle belt). **/ PT /** Instalação no sentido da marcha (Cinto do veículo). **/ FR /** Installation du siège auto face à la route (Ceinture de véhicule). **/ IT /** Installazione nel senso di marcia (Cintura del veicolo). **/ DE /** Nach vorne gerichtete installation (Fahrzeuggurt). **/ NL /** Autostoel voorwaarts gerichte installatie (Autogordel). **/ DA /** Installation fremadvendt (Bilens sikkerhedssele). **/ SV /** Framåtvänd installation (Bilens säkerhetsbälte). **/ NO /** Forovervendt installasjon (Bilens sikkerhetsbelte). **/ FI /** Eteenpäin suunnattu asennus (Auton turvavyö). **/ CS /** Instalace směrující dopředu (Bezpečnostní pás vozidla). **/ PL /** Montaż przodem do kierunku jazdy (Pas samochodowy). **/ SK /** Inštalácia smerom dopredu (Bezpečnostný pás). **/ HU /** Menetiránnyal megegyező beszerelés (Biztonsági öv). **/ TR /** Öne bakan kurulum (Araç kemeri). **/ GR /** Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ζώνη οχήματος). **/ RU /** Установка лицом вперед (Ремень автомобиля). **/ BG /** Монтаж с лицева страна на автомобила (колан на автомобила). **/ SR /** Montaжа okrenuta prema napred (pojas vozila).

/ عربي / التركيب في مواجهة الأمام +ISOFIX+حزام السيارة).




100-150cm







6.

ES / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

EU / GARBİKETA ETA MANTENTZEA

CA / NETEJA I MANTENIMENT

GL / LIMPEZA E MANTEMENTO

EN / CLEANING AND MAINTENANCE

PT / LIMPEZA E MANUTENÇÃO

FR / NETTOYAGE ET ENTRETIEN

IT / PULIZIA E MANUTENZIONE

DE / REINIGUNG UND WARTUNG

NL / SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

DA / RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

SV / RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

NO / RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

FI / PUHDISTUS JA HUOLTO

CS / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

PL / CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

SK / ČISTENIE A ÚDRŽBA

HU / TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TR / TEMİZLİK VE BAKIM

GR / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

RU / ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

BG / ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

SR / ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

عربي / التنظيف والصيانة

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.
4. El cojín reductor puede lavarse igual que la funda, asegúrese de extraer las espumas interiores antes de lavarlo. Las espumas interiores no deben lavarse bajo ningún concepto.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.

1. Zintak eta plastikozko zatiak detergente neutroaz eta ur epelaz garbitu.
2. Ziurtatu belarriaren edo metalezko piezen barruan ez dela detergenterik sartzen.
3. Ez erabili produktu kimikorik edo lixibarik aulkiaeren zati batean ere ez.
4. Kuxin erreduktorea azalaren modu berean garbi daiteke. Atera barruko aparrezko atalak, garbitu aurretik. Barruko aparrezko atalak ezin dira inolaz ere garbitu.

Garbitzeko jarraibideak:

- Azal kengarria, 30°-tan garbitu eta aire librean lehortu daiteke.
- Garbigailuan garbitu, hotzean.
- Ez erabili lixibarik.
- Lehorreko garbiketan edozer disolbagarri erabil daiteke, trikloroetilenoa izan ezik.
- Ez erabili lehorgailurik.
- Ez plantxatu.

1. Per netejar les cintes i les parts de plàstic, feu servir detergent neutre i aigua tèbia.
2. Assegureu-vos que no entri sabó dins la sivella o les peces metàl·liques.
3. No utilitzeu productes químics o lleixiu a cap part de la cadira.
4. El coixí reductor es pot rentar igual que la funda; assegureu-vos d'extreure les escumes interiors abans de rentar-lo. Les escumes interiors no s'han de rentar sota cap concepte.

Instruccions de rentada:

- La funda es pot desmuntar i rentar a 30°. Només es pot assecar a l'aire lliure.
- Rentar a màquina, en fred.
- No utilitzar lleixiu.
- Neteja en sec: qualsevol dissolvent excepte tricloroetilè.
- No utilitzar assecadora.
- No planxar.

GL

1. Para o lavado das fitas e partes de plástico, enxaboar con deterxente neutro e auga morna.
2. Asegúrese de que non penetra xabón na fibela nin nas pezas metálicas.
3. Non utilice produtos químicos nin lixivia en ningunha parte da cadeira.
4. O coxín redutor pode lavarse igual que a funda; asegúrese de extraer as escumas interiores antes de lavalo. As escumas interiores non deben lavarse en ningún caso.

Instrucións de lavado:

- A funda é extraíble e lavable a 30°; só debe secarse ao aire libre.
- Limpeza en seco con calquera disolvente agás tricloroetileno.
- Lavar á máquina en frío.
- Non usar secadora.
- Non usar lixivia.
- Non pasar o ferro.

EN

1. Clean straps and plastic parts with a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.
4. The reducer cushion can be washed, just like the cover, but first remove the foam pieces inside before washing. The inside foam pieces should never be washed for any reason.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. Air dry.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Machine wash on cold cycle.
- Do not use a drier.
- Do not bleach.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.
4. A almofada redutora pode ser lavada tal como o forro, certifique-se que retira as espumas interiores antes de lavar. As espumas interiores nunca devem ser lavadas.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar secador.
- Não utilizar lixívia.
- Não passar a ferro.

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, utilisez un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou de l'eau de Javel sur le siège.
4. Le coussinet réducteur et la housse son lavables. Assurez-vous d'enlever les mousses intérieures avant de les laver. Les mousses intérieures ne doivent en aucun cas être lavées.

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, n'importe quel solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

1. Per lavare le cinghie e le parti in plastica, insaponare con un detergente neutro ed acqua tiepida.
2. Assicurarsi che il sapone non entri nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare sostanze chimiche o candeggina su nessuna parte del seggiolino.
4. Il cuscino riduttore può essere lavato così come la fodera. Assicurarsi di rimuovere le imbottiture interne prima del lavaggio. Le imbottiture interne non devono essere lavate in nessun caso.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da trichloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder an andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel an irgendeinem Teil des Sitzes.
4. Der Aufprallschutz kann genau wie der Bezug gewaschen werden. Bitte achten Sie darauf, den Schaumstoff vor dem Waschen zu entfernen. Der Schaumstoff darf auf keinen Fall gewaschen werden.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.
4. Het verkleinkussen kan op dezelfde manier worden gewassen als de hoes, maar verwijder wel eerst het schuimplastic aan de binnenzijde voordat u het kussen wast. Het schuimplastic aan de binnenzijde mag in geen geval worden gewassen.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da tricloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DA

1. Rengør stropper og plastikdele med en neutral sæbe og varmt vand.
2. Sørg for, at sæbe ikke kommer ind i spændet eller andre metaldele.
3. Brug ikke kemikalier eller blegemiddel på nogen del af sædet.
4. Reduktionspuden kan vaskes, ligesom betrækket, men fjern først skumstykkerne indeni inden vask. De indvendige skumstykker bør aldrig vaskes af nogen grund.

Vaskeanvisninger:

- Betræklet er aftageligt og kan vaskes ved 30°.
- Lufttørres.
- Maskinvask på koldt program.
- Brug ikke blegemiddel.
- Til rens må alle opløsningsmidler undtagen triklorethylen anvendes.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stryk ikke.

SV

1. Rengör remmar och plastdelar med ett neutralt rengöringsmedel och varmt vatten.
2. Se till att tvål inte kommer in i spännet eller andra metalldelar.
3. Använd inte kemikalier eller blekmedel på någon del av stolen.
4. Reduktionskudden kan tvättas, precis som överdraget, men ta först bort skumbitarna inuti innan tvätt. De invändiga skumbitarna ska aldrig tvättas av någon anledning.

Tvättinstruktioner:

- Överdraget är avtagbart och kan tvättas i 30°.
- Lufttorkas.
- Maskintvätt på kallt program.
- Använd inte blekmedel.
- För kemtvätt kan alla lösningsmedel förutom trikloretylen användas.
- Använd inte torktumlare.
- Stryk inte.

NO

1. Rengjør stropper og plastdeler med et nøytralt vaskemiddel og varmt vann.
2. Sørg for at såpe ikke kommer inn i spennen eller andre metalleder.
3. Ikke bruk kjemikalier eller blekemiddel på noen del av setet.
4. Reduksjonsputen kan vaskes, akkurat som trekket, men fjern først skumbitene inni før vask. De innvendige skumbitene bør aldri vaskes av noen grunn.

Vaskeanvisninger:

- Trekket er avtakbart og kan vaskes på 30°.
- Til rengjøring kan alle løsemidler bortsett fra trikloretylen brukes.
- Lufttørkes.
- Ikke bruk tørketrommel.
- Maskinvask på kaldt program.
- Ikke bruk blekemiddel.
- Ikke stryk.

FI

1. Puhdista hihnat ja muoviosat neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.
2. Varmista, että saippuaa ei pääse solkeen tai muihin metallisiin.
3. Älä käytä kemiallisia tuotteita tai valkaisuainetta mihinkään istuimen osaan.
4. Supistustyynyn voi pestä, kuten päällisenkin, mutta poista ensin sisällä olevat vaahtomuovipalat ennen pesua. Sisäpuolisia vaahtomuovia ei saa koskaan pestä mistään syystä.

Pesuehjeet:

- Päällinen on irrotettava ja voidaan pestä 30°C:ssa. Anna kuivua ilmassa.
- Kuivapesussa voit käyttää kaikkia liuottimia paitsi trikloorietyleniä.
- Konepesu kylmällä ohjelmalla.
- Älä käytä kuivausrumpua.
- Älä käytä valkaisuainetta.
- Älä silitä.

CS

1. Popruhy a plastové díly by měly být čištěny neutrálním čistícím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.
4. Redukční polštářek lze prát stejným způsobem jako potah. Před praním nezapomeňte odstranit pěnovou výplň. Pěnová výplň se nesmí prát.

Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nebělit.
- Nežehlit.

1. Do czyszczenia pasków i części plastikowych należy używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody.
2. Upewnij się, że środek piorący nie dostanie się do wnętrza klamry lub części metalowych.
3. Do czyszczenia fotelika i jego części nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.
4. Wkładkę wypełniającą można prać w ten sam sposób co pokrowiec, pamiętając o wyjęciu pianek wewnętrznych przed praniem. W żadnym wypadku nie należy prać pianek wewnętrznych.

Pokyny k prání:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielidlo na žiadnu časť sedadla.
4. Redukčný vankúšik je možné prať rovnakým spôsobom ako poťah, pred práním nezabudnite odstrániť vnútornú penu. Vnútorná pena sa v žiadnom prípade nesmie prať.

Návod na čistenie:

- Poťah je odstrániteľný a môže byť práný pri 30°.
- Nemaľ by byť sušený v sušičke.
- Pranie v pračke - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylén.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

HU

1. A szíjakat és a műanyag részeket semleges tisztítószerrel és langyos vízzel kell tisztítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatba vagy a többi fém részbe mosószer ne kerüljön.
3. Az ülés semelyik részére se használjon vegyi anyagot vagy fehérítőszert.
4. A szűkítőpárna a huzattal azonos módon mosható, de mosás előtt a belső szivacsot minden esetben el kell távolítani. A belső szivacsokat semmilyen körülmények között nem szabad mosni.

Mosási útmutató:

- Az üléshezát eltávolítható és 30°-on mosható.
- Szabad levegőn szárítandó.
- Gépi mosás - hideg vízben.
- Ne használjon fehérítőszert.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószer használható a triklóretilén kivételével.
- Szárítógépben ne szárítsa.
- Ne vasalja.

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmediğinden emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.
4. Puset minder kılıfta olduğu gibi yıkanabilir. Yıkamadan önce iç köpüklerin çıkarıldığından emin olunuz. İç köpükler hiç bir şekilde yıkanmamalıdır.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurutulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için trikloretilen dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.
4. Το μαξιλάρι-μειωτήρας πλένεται όπως το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το εσωτερικό αφρώδες υλικό πριν το πλύνετε. Ο εσωτερικός αφρός δεν πρέπει να πλένεται σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Να στεγνώνεται στον αέρα.
- Πλυντήριο - Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώσετε.

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла.
4. Подушку-редуктор можно стирать так же, как и чехол. Перед стиркой не забудьте удалить из нее пенный наполнитель. Запрещается стирать пенный наполнитель!

Стиральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

1. Почистете каишките и пластмасовите части с неутрален препарат и топла вода.
2. Уверете се, че сапунът не влиза в катарамата или други метални части.
3. Не използвайте химически продукти или белина върху никоя част от седалката.
4. Редукторната възглавница може да се пере, също като калъфа, но първо отстранете парчетата пяна вътре преди пране. Вътрешните части от пяна никога не трябва да се мият по каквато и да е причина.

Инструкции за пране:

- Калъфката се сваля и може да се пере на 30°.
- Изсушете на въздух.
- Машинно пране на студен цикъл.
- Не избелвайте.
- За химическо чистене използвайте всеки разтворител с изключение на трихлоретилена.
- Не използвайте сушилня.
- Не гладете.

SR

1. Очистите траке и пластичне делове неутралним детергентом и топлем водом.
2. Уверите се да сапун не уђе у копчу или друге металне делове.
3. Не користите хемијске производе или избелјивач на било ком делу седишта.
4. Јастућић редуктора се може прати, баш као и навлака, али прво уклоните комаде пене изнутра пре прања. Унутрашње делове пене никада не треба прати из било ког разлога.

Упутство за прање:

- Навлака се скида и може се прати на 30°. Суво на ваздуху.
- Машинско прање на хладном циклусу.
- Не избелјивати.
- За хемијско чишћење користити било који растварач осим трихлоретилена.
- Немојте користити сушилицу.
- Не пеглати.

عربي

1. نظّف الأشرطة والأجزاء البلاستيكية بمنظف محايد وماء دافئ.
2. تأكد من عدم دخول الصابون إلى الإيزيم أو الأجزاء المعدنية الأخرى.
3. لا تستخدم مواد كيميائية أو مبيضات على أي جزء من المقعد.
4. يمكن غسل وسادة المقعد، تمامًا مثل الغطاء، ولكن يجب إزالة قطع الإسفنج الداخلية قبل الغسيل. يجب عدم غسل قطع الإسفنج الداخلية لأي سبب.

تعليمات الغسيل:

- الغطاء قابل للفك والغسل على درجة حرارة 30 درجة مئوية. يُجفف بالهواء.
- يُغسل في الغسالة على دورة باردة.
- لا تستخدم امبيضات.
- للتنظيف الجاف، استخدم أي مذيب باستثناء ثلاثي كلورو الإيثيلين.
- لا تستخدم محققًا.
- لا تكوي.

7.

ES / GARANTÍA

EU / BERMEA

CA / GARANTIA

GL / GARANTÍA

EN / WARRANTY

PT / GARANTIA

FR / GARANTIE

IT / GARANZIA

DE / GARANTIE

NL / GARANTIE

DA / GARANTI

SV / GARANTI

NO / GARANTI

FI / TAKUU

CS / ZÁRUKA

PL / GWARANCJA

SK / ZÁRUKA

HU / GARANCIA

TR / GARANTİ

GR / ΕΓΓΥΗΣΗ

RU / ГАРАНТИЯ

BG / ГАРАНЦИЯ

SR / ГАРАНЦИЈА

عربي / ضمان

Este producto está protegido contra defectos de fabricación dentro del período de garantía legal vigente, siempre que sea utilizado en condiciones normales y de acuerdo con el manual de usuario. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto. El período de garantía es efectivo desde la fecha de compra por parte del cliente.

Legezko berme-aldian, produktu honen fabrikazio-akatsak estaltzen ditu, baldin eta egoera arruntetan eta erabilera-eskuliburuaren arabera erabili bada. Ezinbestekoa da berme-aldian erosketa-tiketa edo produktua eskuratu izana egiaztatzen duen faktura gordetzea. Produktuaren erabilera-jarraibideak kontuz bete behar dira bai instalatzean, bai ondoren behar bezala funtziona dezan. Berme honek ez ditu estaltzen istripuzko narriaduraren, erabilera zein tratu okerraren eta mantentze okerraren ondoriozko akatsak, ez eta baimenik ez duten langileek edo zerbitzuek egindako konponketen ondoriozkoak. Kasu horietan, erabiltzaileak bere gain hartuko ditu bai garraio-gastuak, bai konponketarenak, halakorik badago. Berme honek ez ditu osagai kontsumigarriak estaltzen, esaterako produktuaren erabilera normalaren ondoriozko higidura jasan dezaketen bateriak edo estaldurak. Berme-aldia bezeroak produktua erosten duen egunean hasiko da.

Aquest producte està protegit contra defectes de fabricació dins del període de garantia legal vigent, sempre que es faci servir en condicions normals i d'acord amb el manual d'usuari. És imprescindible conservar el tiquet de compra o factura acreditativa de l'adquisició del producte dins del període de garantia. Cal seguir estrictament les instruccions d'ús facilitades al manual del producte per a la seva posada en marxa, així com per al seu funcionament adequat. Aquesta garantia no cobreix els defectes derivats d'un deteriorament accidental, ús indegut o maltractament del producte, així com tampoc els derivats d'un manteniment inadequat o reparació efectuada per personal o servei tècnic no autoritzat, i en aquest cas usuari haurà de fer-se càrrec de les despeses derivades del transport i, si escau, de la reparació. La garantia no cobreix els components consumibles com a bateries o revestiments exposats al desgast, derivats d'un ús normal del producte. El període de garantia és efectiu des de la data de compra per part del client.

Este produto está protexido contra defectos de fabricación dentro do período de garantía legal vixente, sempre que se utilice en condicións normais e de acordo co manual de usuario. É imprescindible conservar o recibo de compra ou a factura que acredite a compra do produto dentro do período de garantía. É necesario seguir estritamente as instrucións de uso indicadas no manual do produto para a súa posta en marcha, así como para o seu posterior correcto funcionamento. Esta garantía non cubre os defectos derivados da deterioración accidental, uso inadecuado ou maltrato do produto, nin os derivados dun mantemento ou reparación inadecuados realizados por un servizo técnico ou persoal non autorizado, caso en que o usuario deberá facerse cargo dos gastos derivados do transporte, e, se é o caso, reparación. A garantía non cobre os compoñentes consumibles, como baterías ou revestimentos expostos ao desgaste derivado do uso normal do produto. O período de garantía é efectivo a partir da data de compra por parte do cliente.

This product is protected against manufacturing defects within the current legal warranty period, as long as it is used under normal conditions and in accordance with the user manual. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use. The warranty period is effective from the date of retail purchase by the customer.

Este produto está protegido contra defeitos de fabricação dentro do prazo de garantia legal vigente, desde que seja utilizado em condições normais e de acordo com o manual do usuário. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração accidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto. O período de garantia é válido a partir da data de compra no varejo pelo cliente.

Ce produit est protégé contre les défauts de fabrication pendant la période de garantie légale en vigueur, à condition d'être utilisé dans des conditions normales et conformément au manuel d'utilisation. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit. La période de garantie prend effet à compter de la date d'achat au détail par le client.

Questo prodotto è protetto contro i difetti di fabbricazione entro l'attuale periodo di garanzia legale, purché venga utilizzato in condizioni normali e in conformità con il manuale dell'utente. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto al dettaglio da parte del cliente.

Dieses Produkt ist innerhalb der aktuellen gesetzlichen Gewährleistungsfrist vor Herstellungsfehlern geschützt, sofern es unter normalen Bedingungen und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialien wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen. Die Garantiezeit gilt ab dem Datum des Einzelhandelskaufs durch den Kunden.

Dit product is binnen de huidige wettelijke garantietermijn beschermd tegen fabricagefouten, zolang het onder normale omstandigheden en in overeenstemming met de gebruikershandleiding wordt gebruikt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product. De garantieperiode gaat in vanaf de datum van aankoop in de winkel door de klant.

Dette produkt er beskyttet mod produktionsfejl inden for den gældende lovpligtige garantiperiode, så længe det bruges under normale forhold og i overensstemmelse med brugervejledningen. Du skal opbevare kvitteringen eller fakturaen, der dokumenterer, at produktet er købt inden for garantiperioden. Følg nøje de brugsanvisninger, der er angivet i produktmanualen, både for installationen og for produktets korrekte brug efterfølgende. Garantien dækker ikke fejl forårsaget af utilsigtet slid eller skader, forkert brug eller mishandling af produktet eller fejl forårsaget af mangelfuld vedligeholdelse eller reparation udført af uautoriseret personale eller teknisk service. I sådanne tilfælde skal brugeren betale for transport og eventuelle reparationer. Garantien dækker ikke forbrugskomponenter, såsom batterier, belægninger eller betræk, der udsættes for slidage som følge af normal brug. Garantiperioden gælder fra den dato, hvor produktet er købt i detailhandlen.

Denna produkt är skyddad mot tillverkningsfel inom den gällande lagstadgade garantitiden, så länge den används under normala förhållanden och i enlighet med bruksanvisningen. Du måste behålla kvittot eller fakturan som bevisar att produkten köpts inom garantitiden. Följ noggrant bruksanvisningarna som ges i produktmanualen både för installationen och för produktens korrekta användning därefter. Garantin täcker inte fel som orsakas av oavsiktligt slitage eller skador, felaktig användning eller felhantering av produkten, eller fel som uppstår på grund av bristfälligt underhåll eller reparationer utförda av obehörig personal eller teknisk service. I sådana fall ska användaren stå för transportkostnader och eventuella reparationer. Garantin täcker inte förbrukningskomponenter såsom batterier, ytbeläggningar eller överdrag som utsätts för slitage vid normal användning. Garantitiden gäller från det datum produkten köps i butik.

NO

Dette produktet er beskyttet mot produksjonsfeil innenfor den gjeldende lovbestemte garantiperioden, så lenge det brukes under normale forhold og i samsvar med bruksanvisningen. Du må oppbevare kvitteringen eller fakturaen som bekrefter at produktet ble kjøpt innenfor garantiperioden. Følg nøye bruksanvisningen i produktmanualen både for installasjon og for korrekt bruk etterpå. Garantien dekker ikke feil forårsaket av utilsiktet slitasje eller skader, feil bruk eller mishandling av produktet, eller feil som skyldes mangelfullt vedlikehold eller reparasjoner utført av uautorisert personell eller teknisk service. I slike tilfeller må brukeren betale transportkostnader og eventuelle reparasjoner. Garantien dekker ikke forbrukskomponenter som batterier, belegg eller trekk som settes for slitasje som følge av normal bruk. Garantiperioden gjelder fra datoen produktet ble kjøpt i butikk.

FI

Tämä tuote on suojattu valmistusvirheiltä voimassa olevan lakisääteisen takuukauden aikana, kun sitä käytetään normaaleissa olosuhteissa ja käyttöohjeen mukaisesti. Sinun on säilytettävä kuitti tai lasku, joka osoittaa, että tuote on ostettu takuuajana. Noudata huolellisesti tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita sekä asennuksen että myöhemmän oikean käytön osalta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat vahingossa tapahtuneesta kulumisesta tai vaurioista, väärinkäytöstä tai tuotteen väärästä käsittelystä, eikä vikoja, jotka johtuvat huonosta huollosta tai luvattoman henkilöstön tai teknisen palvelun tekemistä korjauksista. Näissä tapauksissa käyttäjän on maksettava kuljetus- ja mahdolliset korjauskustannukset. Takuu ei kata kuluja, kuten akkuja, pinnoitteita tai päällyksiä, jotka kuluvat normaalissa käytössä. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien.

CS

Tento výrobek je chráněn proti výrobním vadám v rámci aktuální zákonné záruční doby, pokud je používán za normálních podmínek a v souladu s uživatelskou příručkou. Lístek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba je účinná ode dne maloobchodního nákupu zákazníkem.

Ten produkt jest chroniony przed wadami produkcyjnymi w ramach obowiązującego ustawowego okresu gwarancji, pod warunkiem, że jest używany w normalnych warunkach i zgodnie z instrukcją obsługi. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu. Okres gwarancji obowiązuje od daty zakupu detalicznego przez klienta.

Tento produkt je chránený pred výrobnými chybami v rámci aktuálnej zákonnej záručnej doby, pokiaľ sa používa za normálnych podmienok a v súlade s užívateľskou príručkou. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo potahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu. Záručná doba začína plynúť dátumom maloobchodného nákupu zákazníkom.

Ez a termék védve van a gyártási hibáktól a jelenlegi törvényes jótállási időn belül, mindaddig, amíg normál körülmények között és a felhasználói kézikönyvnek megfelelően használják. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használatát során. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használatát okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetészerű használatának eredménye. A jótállási idő a vásárló általi kiskereskedelmi vásárlás napjától érvényes.

Βu ürün, normal şartlarda ve kullanma kılavuzuna uygun olarak kullanıldığı sürece, yürürlükteki yasal garanti süresi içerisinde üretim hatalarına karşı korunmaktadır. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır. Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz. Garanti süresi, müşteri tarafından perakende satın alma tarihinden itibaren geçerlidir.

Αυτό το προϊόν προστατεύεται από κατασκευαστικά ελαττώματα εντός της τρέχουσας νομικής περιόδου εγγύησης, εφόσον χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος. Η περίοδος εγγύησης ισχύει από την ημερομηνία λιανικής αγοράς από τον πελάτη.

Этот продукт защищен от производственных дефектов в течение действующего гарантийного срока при условии, что он используется в нормальных условиях и в соответствии с руководством пользователя. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта. Гарантийный срок начинается с даты розничной покупки покупателем.

Този продукт е защитен от производствени дефекти в рамките на текущия законов гаранционен срок, ако се използва при нормални условия и в съответствие с ръководството за потребителя. Трябва да запазите касовата бележка или фактурата, която доказва, че сте закупили продукта в рамките на гаранционния период. Спазвайте внимателно инструкциите за употреба, които са предоставени в ръководството за употреба на продукта, за неговото инсталиране, както и за последващата му правилна работа. Тази гаранция не покрива дефекти, причинени от случайно износване или повреда, неправилна употреба или неправилно третиране на продукта, както и дефекти, причинени от неправилна поддръжка или ремонт, извършен от неоторизиран персонал или технически сервиз, като в този случай потребителите трябва да заплатят разходите за транспорт и, ако е приложимо, за ремонт. Гаранцията не покрива консумативи, като батерии, покрития или капацити, изложени на износване, произтичащо от нормалната употреба на продукта. Гаранционният срок е в сила от датата на закупуване на дребно от клиента.

Овај производ је заштићен од производних грешака у оквиру важећег законског гарантног рока, све док се користи у нормалним условима и у складу са упутством за употребу. Морате задржати рачун или рачун који доказује да сте производ купили у гарантном року. Пажљиво пратите упутства за употребу која су дата у упутству за производ за његову инсталацију, као и за каснији правилан рад. Ова гаранција не покрива кварове узроковане случајним хабањем или оштећењем, неправилним коришћењем или лошим поступањем са производом, или кварове узроковане неправилним одржавањем или поправкама које је предузело неовлашћено особље или технички сервис, у ком случају корисници плаћају трошкове транспорта и, где је применљиво, поправку. Гаранција не покрива потрошне компоненте, као што су батерије, премази или поклопци који су изложени хабању услед нормалног коришћења производа. Гарантни рок важи од датума куповине на мало од стране купца.

هذا المنتج محمي ضد عيوب التصنيع خلال فترة الضمان القانونية الحالية. طالما تم استخدامه في الظروف العادية ووفقاً لدليل المستخدم. يجب عليك الاحتفاظ بالإيصال أو الفاتورة التي تثبت أنك اشتريت المنتج خلال فترة الضمان. اتبع تعليمات الاستخدام بعناية الواردة في دليل المنتج لتثبيته. وكذلك لتشغيله بشكل صحيح لاحقاً. لا يغطي هذا الضمان العيوب الناتجة عن التآكل أو التلف العرضي، أو الاستخدام غير السليم أو سوء معاملة المنتج، أو العيوب الناتجة عن الصيانة أو الإصلاحات غير السليمة التي يقوم بها موظفون أو خدمة فنية غير مصرح لهم، وفي هذه الحالة يتحمل المستخدمون تكلفة النقل. وعند الاقتضاء، تكلفة الإصلاح. لا يغطي الضمان المكونات الاستهلاكية، مثل البطاريات أو الطلاءات أو الأغشية المعرضة للتآكل والتلف الناتج عن الاستخدام العادي للمنتج. تسري فترة الضمان من تاريخ شراء التجزئة من قبل العميل.

**Baby
auto®**

**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com

*Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain*

t. (+34) 943 833 013

f. (+34) 943 833 004

e. info@babyauto.com



b-help.info/go/konar/

